



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 42 (124)

Ausgabe 41/2015

Freitag, den 9. Oktober 2015

VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH

## 33. Meulenwaldwanderung

- Auftanken - Natur erleben - Geselligkeit pflegen -

### Sonntag, 11. Oktober 2015

*Die familienfreundliche Wanderung im herbstlichen Meulenwald*



...Unterhaltung  
und Spaß  
für Jung und Alt

Zünftige Rast  
und Ausgabe von  
regionaltypischen  
Getränken

Musik und  
Gesang  
durch die  
heimischen  
Vereine

Ausgewählte  
Wanderstrecke  
durch den herbstli-  
chen Meulenwald

**Start:**  
Schul- und  
Sportzentrum  
in Föhren um  
09.45 Uhr

*Also runter vom Sofa und rein in den Meulenwald!*

Die Ortsgemeinde Föhren lädt Sie herzlich ein!

**Ziel:**  
Bürgerhaus  
in Föhren



Grundschule Schweich

Die Grundschule am Bodenländchen lädt herzlich ein zum

### Schulfest am 10.10.15, 10.00-15.00 Uhr, am Bodenländchen 2

Schirmherrin: Christiane Horsch, Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich  
Start des Programms: 10.30 Uhr; Eröffnung der Spielstände: ca. 12.00 Uhr

Präsentation der Projektwoche \* Sportmobil des Landessportbundes \* Darbietungen der Klassen  
Essens- und Getränkestände \* Kaffee und Kuchen \* Tombola \* Spielstationen

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

**1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**

**1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**

**c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen, Feldstraße 16, 54290 Trier**

**Telefon: 116 117**

**1.3 Öffnungszeiten:**

- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
- Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
- Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
- Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
- Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
- an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 18 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

**Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten**

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)

**Tel. 01805-767 54 634**

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier ..... Tel. 0651/2082244

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Elisabeth-  
krankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Marienkran-  
kenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

**Deutsches Rotes Kreuz Schweich**

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

**Notdienstbereitschaft der Apotheken**

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

**8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**

Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen)

(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601

(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602

**8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**

(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570

**8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**

(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16.00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16.00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112

Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110

Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650



*Anne Frank*  
**ANNE FRANK ZENTRUM**  
**anne frank haus**

**Liebe Bürgerinnen und Bürger!**

**Herzlich laden wir Sie ein zur Finissage im Rahmen des  
 Ausstellungsprojektes  
 „Deine Anne. Ein Mädchen schreibt Geschichte“  
 am 11. Oktober 2015 um 11:00 Uhr  
 in das Bürgerzentrum Schweich (Stefan-Andres-Strasse)**

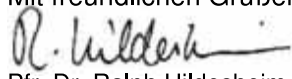
Zur Schlussveranstaltung dürfen wir besonders Frau Staatssekretärin Margit Gottstein vom Ministerium für Integration, Familie, Kinder, Jugend und Frauen, Herrn Daniel Botmann, den Geschäftsführer des Zentralrats der Juden in Deutschland, Frau Astrid Geissler, Lehrerin am Stefan-Andres-Gymnasium, Herrn Stadtbürgermeister Lars Rieger und die jugendlichen Peer Guides begrüßen.

Musikalisch begleitet wird die Finissage vom Orchester und vom Vokalensemble des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums unter der Leitung von Christian Strupp und Martin Sons.

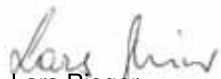
Am 11. Oktober kann die Ausstellung von 12.00 bis 15.00 Uhr bei freiem Eintritt zum letzten Mal in Schweich besucht werden.


Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Mit freundlichen Grüßen!

  
 Pfr. Dr. Ralph Hildesheim  
 Dechant

  
 Christiane Horsch  
 Bürgermeisterin

  
 Lars Rieger  
 Stadtbürgermeister

  
 Sabine Bintz  
 VHS-Leiterin

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags ..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
 montags - mittwochs ..... von 14.00 - 16.00 Uhr  
 donnerstags ..... von 14.00 - 18.00 Uhr

##### Bürgerbüro

montags - dienstags ..... von 07.30 - 17.00 Uhr  
 mittwochs ..... von 07.30 - 13.00 Uhr  
 donnerstags ..... von 07.30 - 18.00 Uhr  
 freitags ..... von 07.30 - 12.30 Uhr

##### Sozialverwaltung

montags - freitags ..... von 08.00 - 12.00 Uhr  
 montags - mittwochs ..... nachmittags nur nach vorheriger  
 Terminvereinbarung  
 donnerstags ..... von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
 Telefonnummer: 06502/407-0  
 Telefax: 06502/407-180  
 E-Mail: info@schweich.de  
 Web-Seite: www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan  
 Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr  
 Termine nach Vereinbarung.  
 Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

#### Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann ..... Tel.: 06502/407-302  
 E-Mail: christmann.s@schweich.de  
 Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 9  
 Termine nach Vereinbarung

### Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 15.10.2015, 18.00 Uhr** findet eine **Sitzung des Haupt- und Finanz- und Bauausschusses** der Verbandsgemeinde im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstr. 26, statt.

#### Tagesordnung:

##### öffentlich

1. Mitteilungen
2. Klimaschutzteilkonzept; Umsetzung der baulichen Maßnahmen
3. Verschiedenes

##### nichtöffentlich

1. Mitteilungen
2. Grundschule Föhren; Blaues Klassenzimmer
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Pachtangelegenheiten/Grundstücksangelegenheiten
5. Feuerwehrangelegenheiten
6. Erlass einer neuen Vergnügungssteuersatzung
7. Verschiedenes

Schweich, den 02.10.2015  
 Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Standesamt geschlossen

Das Standesamt Schweich ist am **Dienstag, 13.10.2015** wegen einer Fortbildung der Standesbeamten **geschlossen**.

Wir bitten um Beachtung.

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.	08.00 - 12.00 Uhr
Mo. - Mi.	14.00 - 16.00 Uhr
Do.	14.00 - 18.00 Uhr

Standesamt Schweich  
Schweich, 23.09.2015

## Öffentliche Bekanntmachung

Die Verbandsversammlung des Zweckverbands „Integratives Schulprojekt Schweich“ wurde zu ihrer 6. Sitzung einberufen für **Dienstag, 13. Oktober 2015, 14.00 Uhr**, in den Sitzungssaal der Kreisverwaltung Trier-Saarburg in Trier, Willy-Brandt-Platz 1.

### Tagesordnung:

#### Nichtöffentliche Sitzung

1. VOF-Verfahren Technische Gebäudeausrüstung
2. Besichtigung von Referenzobjekten
3. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

Trier, den 5. Okt. 2015

Zweckverband „Integratives Schulprojekt Schweich“  
gez. Christiane Horsch, Vorstandsvorsteherin

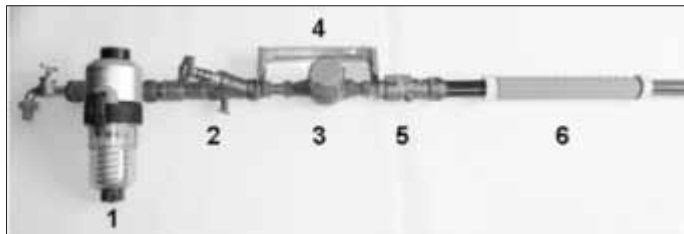
## Bekanntmachung des Wasserwerks

### - Austausch der Wasserzähler -

Infolge der Befristung der Eichzeit der Wasserzählereinrichtungen (Wasseruhr) müssen die Zähler alle sechs Jahre ausgetauscht werden. Dieser Austausch verursacht dem Anschlussnehmer keine Kosten.

Allerdings ist es insbesondere bei älteren Hausanschlüssen erfahrungsgemäß regelmäßig der Fall, dass diese zum einen hinsichtlich der Armaturen (Hauptabsperrrventil, Rückflussverhinderer, Wasserzählerplatte etc.) und zum anderen hinsichtlich der Anschlussleitung selbst - meistens liegt noch eine verzinkte Stahlleitung - den heute gültigen technischen und hygienischen Anforderungen aufgrund der rechtlichen Bestimmungen nicht mehr entsprechen. Sie sind daher - falls erforderlich - einzubauen bzw. zu erneuern.

Wie ein diesen Anforderungen genügender Wasserhausanschluss zu installieren ist, kann nachfolgender Skizze entnommen werden.



### Skizze (Foto mit Beschriftung/Erläuterung) Wasserzähleranlage

1. Rückspülbarer Trinkwasserfilter
2. Absperrarmatur mit Rückflussverhinderer
3. Wasserzähler/Wasseruhr
4. Wasserzählerbügel
5. Hauptabsperrrarmatur/ Kugelhahn
6. Mauerwerksdurchführung

Die Kosten für diese Erweiterungen, Umrüstarbeiten und die gegebenenfalls erforderliche Erneuerung von Anschlussleitungen im privaten Grundstücksbereich sind von den Anschlussnehmern zu tragen.

Die entsprechende Rechnung werden Sie vom Wasserwerk erhalten.

Mit den Austauscharbeiten der Wasserzähler ist als mindestfordernder Bieter einer öffentlichen Ausschreibung seitens der Verbandsgemeindewerke die Firma WEME GmbH beauftragt worden.

Diese ist angewiesen, darauf zu achten, dass die rechtlichen Bestimmungen über die einwandfreie Installation der gesamten Wasserzähleranlage eingehalten werden.

Darüber hinaus wird dringend empfohlen, einen Wasserfilter einbauen zu lassen, damit Partikel, die eventuell im Wasser enthalten sein können und sich dort auch nicht verhindern lassen, zurückgehalten werden. Damit ist gewährleistet, dass Hausinstallationen vor Lochfraß durch das Eindringen von Feststoffpartikeln geschützt werden und die Funktion von Armaturen erhalten bleiben.

Die Kosten für den Filter incl. Einbau werden Ihnen vom Installationsunternehmen unmittelbar in Rechnung gestellt.

Wir bitten alle Anschlussnehmer um Verständnis für die notwendigen Maßnahmen. Sie sind unumgänglich zum Schutz aller Verbraucher, damit Trinkwasser - als wichtigstes Lebensmittel - ständig in ausreichender Menge und einwandfreier Qualität zur Verfügung gestellt werden kann.

Bei Fragen oder Schwierigkeiten stehen Ihnen die Mitarbeiter des Wasserwerkes gerne zur Verfügung.

Telefonisch sind wir unter der Nr. 06502/407701 oder 407704 zu erreichen.

Verbandsgemeindewerke Schweich

## Sammlung für die Kriegsgräberfürsorge

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. führt in der Zeit **vom 27. Oktober bis 22. November 2015**

seine diesjährige Haus- und Straßensammlung durch.

Auch 70 Jahre nach Kriegsende sind unsere Aufgaben aktueller denn je: Einerseits gilt es unverändert, etwa im Gebiet der ehemaligen Sowjetunion gefallenen Soldaten eine würdige Grabstätte zu schaffen und andererseits alles für ein friedliches Miteinander zu tun. Wir erhalten die Gräber der Kriege als Mahnung. Wir arbeiten mit jungen Menschen. Wir bauen Brücken zwischen ehemals verfeindeten Ländern. Wenn wir nun über unsere Grenzen schauen, nicht zuletzt nach Osteuropa, dann wird die bedrückende Aktualität unserer Arbeit deutlich.

Aber nicht nur die Kriegsgräberstätten an sich sind uns wichtig, sondern auch, jungen Menschen die schlimmen Auswirkungen von Krieg und Gewalt zu verdeutlichen. So haben in diesem Jahr über 20.000 junge Menschen aller Nationen unsere Friedhöfe im In- und Ausland gepflegt. Sie leisten so einen wichtigen Beitrag zur Versöhnung unter den Völkern und für den Frieden. In unserem Landesverband haben wir, wie auch im vergangenen Jahr, über 1.000 Jugendliche aus Schulen über die Schlachtfelder von Verdun geführt - ein wichtiger friedenspädagogischer Auftrag.

Ich bitte Sie, den Volksbund mit einer großzügigen Spende bei seiner weltweit anerkannten Arbeit zu unterstützen.

Weisen Sie bitte den Sammlern nicht die Tür! Helfen Sie mit, denn die Arbeit des Volksbundes ist eine humanitäre Verpflichtung im Auftrag der Bundesregierung.

Die Arbeit steht unter dem Motto:

### Versöhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden

Auch Ihre Spende ist ein wichtiger Beitrag zur Sicherstellung dieser Arbeit.

## Stefan-Andres-Gesellschaft

Der Autor liest aus seinem Roman „Das traurige Los des Honoré M. - Ein Fragment“. In dem unterhaltsamen und zugleich „hinterhältigen“ Werk gelingt es dem Protagonisten, mit seinem extrem ausgeprägten Pflichtbewusstsein die Arbeitskollegen immer wieder gegen sich aufzubringen. Doch deren Sticheleien lassen Honorés Los noch nicht besonders traurig erscheinen. Ominöses wird erst erkennbar, als sich der Autor im Roman zu Wort meldet. In Ergänzung zur Lesung wird Emil Angel den Entstehungsprozess des Romans schildern und Kostproben des Sprachvergleichs mit der luxemburgischen Version vorstellen.

Zu diesem literarischen Abend lädt die Stefan-Andres-Gesellschaft ein für Freitag, dem 16. Oktober 2015, 18.30 Uhr im Seminarraum des Niederprümer Hofes in Schweich. Der Eintritt ist frei. Anmeldung bei: andrekastner1948@aol.com - Tel.: 06502/937648 oder wokeil40@t-online.de - Tel.: 0651/67177.

## Umweltinfos / Umweltangebote



### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an.

Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden.

Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen.

Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

## Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Gemeinsame Feier der Deutschen Einheit
- Abfallwirtschaft nun unter einem Dach

Die Kreis-Nachrichten finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: ..... Uhr

Rückfahrtszeit: ..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

### Suche Fahrgemeinschaft

**Kenn-Nr.:** 08/2015  
von: Klüsserath  
nach: Bitburg (Berufsschule)  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: ca. 07.00 Uhr  
Rückfahrt: ca. 16.00 Uhr  
Beginn ab: 28.09.2015  
Telefon: 06507/8290

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten.

Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

**Kennung**  
67/15

**Ich biete an**  
Rollator

**Telefon, E-Mail**  
06502/995758

## Verloren / Gefunden

### Verloren

Zurzeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

In Kenn, Real-Markt wurde ein Geldschein gefunden.

In Schweich, Bürgerbüro der Verbandsgemeindeverwaltung wurde eine Korrekturbrille (1400) gefunden.

In Schweich an der Mosel wurde eine Navitasche mit Inhalt (1401) gefunden.

In Mehring wurde eine Fahrrad-Seitentasche mit Akku (1402) gefunden.

In Longuich, L 145 Radweg unter Hangbrücke, Höhe Moselbrücke wurde eine Fahrrad-Seitentasche mit Akku u. Kleidungsstücken (1403) gefunden.

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 09.10. - 15.10.2015

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
09.-11.10.2015	Schweich	"Deine Anne - ein Mädchen schreibt Geschichte": Ausstellung anlässlich des 70. Todestages von Anne Frank	Ehemalige Synagoge Schweich, täglich von 09.00-18.00 Uhr
09.-11.10.2015	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
09.-11.10.2015	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
9.10.2015	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliusporfte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro Person
10.10.2015	Föhren	3. IRT Läufermeeting der LG Meulenwald Föhren e.V.	Industriepark Region Trier, ab 13.00 Uhr, Infos: www.lg-meulenwald-föhren.de
10.10.2015	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Infos: www.rudemsmaennchen.de; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmaennchen Klüsserath; Preis: 10,00€
10.10.2015	Leiwen	Heimat- und Weinmuseum - Besichtigung inkl. Führung und einem Glas Wein	Eucharistusstraße; geöffnet jeden Samstag; Eintritt: 3,00€
10.10.2015	Longuich-Kirsch	Offene Kapelle Longuich-Kirsch	Jeden Samstag von Mai-Oktober öffnet die Kapelle in Kirsch von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
10.10.2015	Föhren	Ökumenischer Erntedankgottesdienst	Pfarrkirche Föhren
10.-11.10.2015	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach - Es wird Wasser auf die Mühle gekehrt: Jeden Samstag und Sonntag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: www.molitorsmuehle.de oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
10.-11.10.2015	Longuich	Federweißerfest in der Longuicher Weingastronomie	Ferienweingut Jung, Raiffeisenstr. 10, Tel: 06502-8619, Weinkulturgut Longen-Schlöder, Kirchenweg 9, Tel: 06502-8345, Weingut J. Schmitt Wein im Turm, Weinstr. 23, Tel: 06502-5595
10.10.2015	Mehring	Winzerhoffest mit Tanz	Weingut Schmitt-Dietz, Brückenstr. 5, Tel: 06502-8764, ab 19.00 Uhr
11.10.2015	Longuich	Erntehelfer Gottesdienst	Pfarrkirche Longuich, kfd Longuich-Kirsch
11.10.2015	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica
11.10.2015	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana, Eintritt: 3,00 €/Erwachsene, Kinder sind frei. Gesonderte Führung möglich (Buchungen unter Tel: 06502-1364 oder buergermeister@longuich.de)
11.10.2015	Föhren	Meulenwaldwanderung	Beginn: 09.30 Uhr, Ortsgemeinde und HuVV, Infos: 06502-2769 oder 8987
11.10.2015	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.
14.10.2015	Leiwen	„Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Führung mit Gästeführerin Ingrid Rosch für Leiwener Gäste durch den Ortskern von Leiwen mit Führung in der Pfarrkirche sowie im Heimat- und Weinmuseum, Ausklang bei einem guten Glas	Touristikverein Leiwen, Beginn: 15.00 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Information Leiwen, Dauer: ca. 1,5 - 2 Std. Anmeldung unter Tel.: 06507-3100. Die Ortsführung findet ab einer Teilnehmerzahl von 6 Personen statt.
14.10.2015	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 10.00-10.30 Uhr.
14.10.2015	Mehring	Mittwochswanderung in Mehring - der Touristikverein Mehring lädt wieder herzlich alle Gäste und Mehlinger Bürger zu seiner kostenlosen Mittwochswanderung zur Huxlay - Hütte ein	Touristikverein Mehring; Treffpunkt: ab 9.45 Uhr vor der Tourist-Information Mehring. Ab 10.00 Uhr wandern wir ca. 2,5 Stunden zum Huxlay – Plateau und zurück. Auf der Huxlay-Hütte erwartet Sie ein kleiner Umtrunk. Voranmeldung ist nicht erforderlich.
15.10.2015	Bekond	Seniorenachmittag	"Lustige Senioren", Bürgerhaus
15.10.2015	Föhren	Wanderung durch den Meulenwald	Heimat- und Verkehrsverein

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Montag, 12.10.2015 um 19.30 Uhr** findet die nächste Übung der Freiwilligen Feuerwehr Kenn statt. Wir bitten um vollständiges und pünktliches Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Klüsserath

Am **Mo., 12.10.2015 findet um 19.30 Uhr** unsere nächste Übung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis  
RÖMISCHE WEINSTRASSE**

**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
**Telefon 06502 - 5066 460**

**Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr**

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH - TEL: 06502 5066 460 - INFO: FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 64 - 54529 SCHWEICH - FAX: 06502 5066 460 - WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

## „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen.

Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten

zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich

Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung

keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-Mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit:.....

Zeitungsumfang:.....

Beginn:.....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

### Suche „Kleine Hilfe“

**Kenn-Nr.: 150907**Ich **suche** Hilfe bei: Haushaltshilfe mit Pkw

Telefon-Nr. / E-mail: 0160 98051624

Ort: Schweich

Zeitungsumfang: ca. 10 Std. wöchentlich

Beginn: flexibel am September

### Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)

Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

## Schulnachrichten

### Grundschule Mehring

Am Mittwoch, 30.09.2015 besuchte der Kinderbuchautor Josef Koller die Grundschule Mehring. Im Gepäck hatte der aus Bayern stammende und nun in Ostfriesland lebende Autor zwei neue Bücher: „Joko und die kleine Fee“ und „Die Spezialisten“, aus denen er nicht nur vorlas. Vielmehr verstand Herr Koller es perfekt, durch lebendiges Spiel und viel Engagement seine Geschichten zum Leben zu erwecken. Passend zur Textstelle in seinem Buch jonglierte der Autor sogar mit drei „Mandarinen“. Er versäumte es auch nicht, fragen der Kinder zu beantworten. So erfuhren diese z.B. wie speziell eines seiner Bücher entstanden ist. Die Kinder hörten über eine Stunde gespannt und fasziniert zu und fanden es laut Henning und Henry aus der Klasse 4 „spannend und lustig“. Im Namen aller Kinder und des Kollegiums bedanken die beiden sich herzlich bei Josef Koller für den schönen Vormittag.



### Neue Pausenspiele und Geräte für die Kinder der GS Mehring

Dank der Förderung durch den „Schuki“ in Mehring konnten für die Kinder der Grundschule neue Pausenspielgeräte und jede Menge kleinere Spiele angeschafft werden. Damit wird jede Pause aufgewertet und zum Erlebnis der besonderen Art. Die Jungs fanden dementsprechend die Fußbälle und die neuen Tore cool und die Mädchen Spielgeräte wie Hula-Hoop-Reifen, Tennisschläger und Sackhüpfen. Die Freude kann man allen ansehen und wir bedanken uns im Namen der ganzen Schulgemeinschaft für die tolle Spende.



### Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

**Die Klasse 8c der Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron verbringt einen erlebnisreichen Tag im Jugendkulturzentrum in Bernkastel-Kues.**

Was kann man alles im Jukutz machen, wie sieht es da aus, wer arbeitet dort und wo ist das Jukutz überhaupt? All das konnten sich die Schülerinnen und Schüler der 8c aus Neumagen-Dhron selbst beantworten, als sie mit ihrer Lehrerin Frau Eva Schweisel und der Schulsozialarbeiterin Frau Heike Hermanns einen ganzen Tag in Bernkastel-Kues verbrachten. Die Leiterin des Jukutz, Frau Camilla Müller und der Praktikant Herr Maximilian Kuhn hießen die Achtklässler herzlich willkommen und zeigten ihnen erst einmal alle Räumlichkeiten und Möglichkeiten der Einrichtung. Dabei beeindruckten der Proberaum und die Kreativwerkstatt besonders. Anschließend konnte die Klasse sich in Kooperationsübungen ausprobieren und in den Pausen die Billiard- und Kickertische sowie das Dartbrett für klasseninterne Wettkämpfe nutzen. Das Interesse für das Jukutz wurde an diesem Tag sicher geweckt und der ein oder andere wird sich wieder dort blicken lassen, zu Projekten oder zu den offenen Angeboten.



### Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich

Das Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Schweich (Gymnasium in evangelischer Trägerschaft) lädt alle Kinder und ihre Eltern, die an einer Aufnahme zum Schuljahr 2016/2017 interessiert sind, ganz herzlich zum Informationstag am **Samstag, dem 14. November 2015** in die Schule ein. In der Zeit zwischen 10.00 und 16.00 Uhr können Sie sich unter Führung von Schülern und Lehrkräften die Schule ansehen. Um 10.00 Uhr, 12.45 Uhr und 15.15 Uhr finden jeweils Führungen durch die Schule statt. Um 11.00 Uhr und um 13.30 Uhr

gibt es in unserer Mensa für die Eltern einen Vortrag zum Aufbau und zur Konzeption der Schule. Für die Kinder haben wir in dieser Zeit ein abwechslungsreiches Programm rund um die Schule organisiert. Unser Gesprächszentrum ist von 10.00 bis 16.00 Uhr für sie geöffnet. Dort haben Sie die Möglichkeit, bei Kaffee und Kuchen mit Eltern, Schülern und Lehrern ins Gespräch zu kommen. Um Anmeldung unter der Telefonnummer 06502/93980 oder per Mail unter [briefkasten@dbg-schweich.de](mailto:briefkasten@dbg-schweich.de) wird gebeten.



*Viel Spaß hatten die interessierten Kinder im vergangenen Jahr beim Stationenlauf.*



*Informationen satt gibt es beim Vortrag zum Aufbau und zur Konzeption der Schule.*

## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### DLR Mosel

Das WeinKulturLand Mosel wird durch die Steillagen geprägt - sie sind aber nicht nur Produktionsraum für Wein sondern auch wichtige Ökosysteme mit enormer Artenvielfalt. Die Einzigartigkeit der Steillagenweine kann nicht durch kellerwirtschaftliche Maßnahmen sondern nur durch die Weinbausteillagen mit all ihren Besonderheiten erklärt und damit Besuchern und Kunden vermittelt werden. Es wird daher immer wichtiger, die Weinberge als „Gesamtsystem“ zu begreifen und zu kommunizieren. Im Rahmen der Dachmarke Mosel bietet das DLR Mosel eine Weiterbildung zum Thema „**Artenvielfalt im Moselweinberg**“ an. Diese Veranstaltung ist Teil der Dachmarken-Initiative „Lebendige Moselweinberge“. In einem rund 80-stündigen Weiterbildungslehrgang von Januar bis Juli 2016 können sich Kultur- und Weinbotschafter, Winzer und sonstige interessierte Akteure in der Weinkulturlandschaft zu Experten für Artenvielfalt in Moselweinbergen ausbilden lassen. Der Lehrgang wird umfassende Einblicke in die weinbergstypische Tier- und Pflanzenwelt in den Tälern von Mosel, Saar, Ruwer und in Nebentälern geben. Die Teilnehmer lernen dabei die Zusammenhänge zwischen Flora und Fauna und die Prozesse im Lebensraum Weinberg kennen. Gleichzeitig wird der Wert der Artenvielfalt thematisiert und Maßnahmen zum Schutz und Erhöhung der Artenvielfalt vermittelt. Hintergrundinformationen zu den Themen Flurbereinigung und naturverträglicher Weinbau sollen es den Teilnehmern erleichtern bestimmte Phänomene in der Weinkulturlandschaft zu

erläutern und objektiv zu beurteilen. Auch der ökonomische, ästhetische, kulturelle und gesellschaftlichen Wert der Artenvielfalt wird berücksichtigt. **Der Zertifikatslehrgang startet am 12.01.2016.** Der theoretische Unterricht findet immer dienstags von 18.00 bis 21.00 Uhr im Dienstleistungszentrum Mosel, Tessenowstraße 6 in 54295 Trier statt. An zwei Samstagen sind Exkursionen geplant. Die Teilnahmegebühr beträgt 300 €. Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Personen begrenzt.

**Weitere Informationen und Anmeldung:** Martina Engelmann-Hermen -DLR Mosel - Bernkastel-Kues; Tel.: 06531-956156, Email: [martina.engelmann-hermen@dlr.rlp.de](mailto:martina.engelmann-hermen@dlr.rlp.de).

### Forstamt Trier

Das Forstamt Trier führt im Rahmen seiner diesjährigen Veranstaltungen am **Sonntag, 11. Oktober 2015** wieder eine **Pilzwanderung** durch den Meulenberg. Lernen Sie die interessanten Geschöpfe und die Merkmale kennen, die die essbaren von den giftigen Pilzen unterscheiden. Treffpunkt ist um **10.00 Uhr am Forstamt Trier**, Am Rothenberg 10 in 54293 Trier-Quint. Die Wanderung wird geleitet vom Pilzexperten Christoph Postler und dauert bis ca. 13.00 Uhr. Die Teilnehmergebühr beträgt 3,- € für Kinder und 6,- € für Erwachsene, Familien zahlen 15,- €. Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Personen begrenzt. Karten erhalten Sie bis zum 24.09.2015 nur über [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), unter 0651-9790777 oder in einer der Vorverkaufsstellen von Ticket Regional. Weitere Infos erhalten Sie über [umweltbildung.trier@wald-rlp.de](mailto:umweltbildung.trier@wald-rlp.de)

oder auf der Homepage des Forstamtes Trier unter [www.trier.wald-rlp.de](http://www.trier.wald-rlp.de). Bitte denken Sie an witterungsangepasste Kleidung und festes Schuhwerk! Das Forstamt Trier wünscht schon jetzt allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine interessante Wanderung durch die „Welt der Pilze“!

### Pflegestützpunkt für die Verbandsgemeinde Schweich

Am **Montag, dem 12.10.2015** findet von **15.00 Uhr bis 16.30 Uhr** im Altenheim St. Josef in Schweich wieder ein Gesprächskreis für pflegende Angehörige dement erkrankter Menschen statt. Für pflegende Angehörige ist der Austausch untereinander wichtig, um eine Rückenstärkung für die schwere Tätigkeit im Rahmen ihrer Angehörigen zu erhalten. Frau Dr. Christina Lukas, Dipl.Psych., Trier leitet die Gruppe gemeinsam mit Frau Christa Theis, Dipl.Soz.Päd. vom Pflegestützpunkt Schweich. Pflegende Angehörige können ihre Pflegeperson gerne mitbringen. Sie werden während der Gesprächseinheiten separat betreut. Bitte melden Sie sich und evt. das Mitbringen von Angehörigen bis Freitag, den 09.10.2015 unter der Tel.-Nr.: 06502-9978601 (Fr. Theis) an.

### Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord

#### Ausgabe von Fischereierlaubnisscheinen an der Mosel für das Jahr 2016

Zur Unterstützung der vielfachen Vereinstätigkeiten vor Ort wurde in den vergangenen Jahren die Vergabe von Jahresfischereierlaubnisscheinen (Stauhaltungs- und Gesamtmoselscheine) an der Mosel unter Beibehaltung der Kontingentierung für Mitglieder von regional betroffenen Angelvereinen in der Form geregelt, dass die betreffenden Angelvereine den Bedarf für ihre aktiven Mitglieder an Jahresfischereierlaubnisscheinen für das kommende Jahr bis spätestens Anfang November bei der Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord, Obere Fischereibehörde, anzeigen konnten.

Im Hinblick auf die in den vergangenen Jahren rückläufige Nachfrage und Ausgabe von Fischereierlaubnisscheinen an der Mosel wird die Regelung der Bedarfsmeldung mit sofortiger Wirkung aufgehoben.

Es ist davon auszugeben, dass eine Bedarfsmeldung nicht mehr notwendig ist, da genügend Jahresfischereierlaubnisscheine im freien Verkauf zur Verfügung stehen. Außerdem ist somit der Arbeitsaufwand der Angelvereine geringer, da keine Bedarfslisten mehr für die Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord erstellt werden müssen.

Wir weisen darauf hin, dass die Moselpächter für die von ihnen gepachteten Strecken bestimmte Ausgabestellen beauftragt haben. Somit ist nicht jede Ausgabestelle auch für jede Stauhaltung autorisiert. Um Unstimmigkeiten zu vermeiden, bitten wir ggfs. die jeweiligen Stauhaltungen und die hierfür benannten Ausgabestellen bei den zuständigen Landesverbänden (Landesfischereiverband 06725/95996, Fischer - Union-West, 06541/1581) oder bei der SGD Nord, Obere Fischereibehörde, Tel.: 0261/1202513, zu erfragen.



Vorsorglich wird darauf hingewiesen, dass weiterhin bei der Abholung der / des Erlaubnisscheine/s die Fangmeldung des Jahres 2015 zwingend abzugeben ist. Es wird darauf verwiesen, dass die Vorlage der Fangmeldung Voraussetzung für den Erwerb eines Erlaubnisscheines für das Folgejahr ist.

Koblenz, 25.09.2015  
Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord  
Im Auftrag Lothar Jörgensen

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



### Bekond

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130  
Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Apfelprobiertage in Bekond

Am **Samstag, dem 17. Oktober 2015 von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr** und am **Sonntag, den 18. Oktober 2015 von 11.00 Uhr bis 18.00 Uhr** finden in Bekond bei der Familie Briesch (Moselstraße 40) die Apfelprobiertage statt. Auch in diesem Jahr bietet der Förderverein der KiTa Bekond e.V. in Zusammenarbeit mit den Eltern der Kindergartenkinder und dem Kindergarten team an beiden Tagen leckere, selbstgebackene Kuchen und Torten an. Der Kuchen- und Kaffeeverkauf findet am Samstag ab 14.00 Uhr und am Sonntag ab 13.30 Uhr statt. Der Förderverein und die Kita würden sich über weitere Kuchen Spenden freuen und bitten um Voranmeldung in der KiTa Sonnenblume unter Tel. 06502-20727. Der Erlös aus dem Kaffee- und Kuchenstand kommt der KiTa Sonnenblume zugute. Die Kinder können sich am Sonntagnachmittag auf einen Mal- und Schminkstand sowie auf weitere Überraschungen freuen. Spiel und Spaß stehen im Vordergrund. Die Moselstraße ist zum Schutz der Kinder am Sonntag, den 18. Oktober 2015 im Bereich der Veranstaltung von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr gesperrt. Der Verkehr wird über die Kirchstraße, Am Hostert, Talweg und über die Schulstraße umgeleitet. Wir bitten die Anlieger und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Bekond, den 1. Oktober 2015  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Lebendige Adventsfenster

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,  
es sind nur noch sieben Wochen bis zum ersten Advent. Für die Mitglieder des Ausschusses Jugend und Soziales Grund genug, sich Gedanken über eine besinnliche Vorweihnachtszeit zu machen. Nach der guten Resonanz im Vorjahr möchte der Ausschuss auch in diesem Jahr den „Lebendigen Adventskalender“ wieder auf den Weg bringen. Menschen treffen sich, um gemeinsam zu singen, weihnachtlich geschmückte Fenster zu öffnen, Geschichten vorzulesen, und sich mit besinnlichen Texten auf die Advents- und Vorweihnachtszeit einzustimmen. Nach einem kleinen Imbiss und warmen Getränken wird eine Sammeldose rundgereicht und um eine Spende zur Unterstützung einer sozialen Einrichtung in der Umgebung gebeten. Im letzten Jahr konnte der Trierer Tafel ein Spende von 1.300 € überreicht werden. Eingeladen zur Gestaltung eines lebendigen Adventsfensters ist jeder, der mitmachen will. Angesprochen sind Vereine, Gruppierungen, Straßengemeinschaften, Unternehmer und Familien.

### Informationen zum Adventsfenster:

- Beginn 18.30 Uhr Treffen beim jeweiligen Haus
- der Fensterpate liest ein Gedicht, eine Geschichte vor oder spielt ein Instrument
- im Anschluss feierliche Eröffnung des Adventsfensters (Rollo auf, Licht an)
- Gestaltung des Fensters ist der eigenen Kreativität überlassen, jedoch muss die jeweilige Zahl deutlich im Fenster erkennbar sein
- feierliche Eröffnung erst am zugeteilten Tag um 18.30 Uhr, vorher bleibt das Fenster dunkel und verhüllt
- Bewirtung mit einfachen Kleinigkeiten, wie z.B. Tee, Glühwein, Plätzchen oder Christstollen
- Dauer ca. 1 Stunde
- Ab dem Tag der Öffnung wird das Fenster täglich bis zum Tag der Fensterschließung im Januar, per Zeitschaltuhr ab 18.30 Uhr bis ca. 22.00 Uhr beleuchtet, um Spaziergängern auch nach dem Tag der Fenstereröffnung die Möglichkeit zu geben das Fenster zu bestaunen.

Über eine gute Beteiligung am diesjährigen lebendigen Adventsfenster würden wir uns sehr freuen. Die ersten Anmeldungen liegen bereits vor. Weitere Anmeldung bitte an Frau Anni Weinand, Tel. Nr.: 06502 3321. Die Termin- und Adressliste der Teilnehmer am „Lebendigen Adventskalender“ geben wir rechtzeitig bekannt.

Bekond, den 1. Oktober 2015  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Veranstaltungskalender 2016

**Bisher wurden der Gemeindeverwaltung folgende Termine gemeldet bzw. festgelegt:**

Datum	Tag	Veranstaltung	Veranstalter	Veranstaltungsort
24. Januar	So	Kinderkarneval	Heimat- u. Verkehrsverein	Bürgerhaus
28. Januar	Do	Seniorenachmittag Karneval	Lustige Senioren	Bürgerhaus
04. Februar	Do	Weiberfastnacht		Bürgerhaus
06. Februar	Sa	Karnevalsumzug		Dorfstraßen / Bürgerhaus
06. März	So	Seniorenachmittag	Ortsgemeinde mit Ortsvereinen	Bürgerhaus
13. März	So	Landtagswahl		Bürgerhaus
24. April	So	Weinerlebniswanderung	Heimat u. Verkehrsverein mit dem Bauern- u. Winzerverband	Weinbergsweg
30. April-1. Mai		Maifest	Förderverein Feuerwehr	Dorfplatz Villedargeau
09.-10. Juli	Sa-So	Jubiläumssommerfest	Musikverein „In Treue fest“ Bekond	Bürgerhaus + Außen
25. Sept.	So	Klausenwallfahrt	Kirchengemeinde	Pilgerweg nach Klausen
15.-16. Okt.	Sa-So	Apfelprobiertage	Obstgut Briesch	Bekond Moselstraße
12. Nov.	Sa	Martinszug	Förderverein Feuerwehr	Ortsstraßen/Bürgerhaus
20. Nov.	So	Volkstrauertag	Ortsgemeinde	Friedhof-Ehrenmal
27. Nov.	So	Adventszauber	Musikverein „In Treue fest“	Bürgerhaus

Sollten darüber hinaus von Vereinen oder Gruppen weitere Veranstaltungen geplant sein oder Umplanungen gewünscht werden, bitten wir umgehend um Mitteilung, damit die Termine rechtzeitig in den Veranstaltungskalender aufgenommen werden können.

Bekond, 02. Oktober 2015  
Paul Reh, Ortsbürgermeister


**Detzem**

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

 Sprechzeiten:  
 montags 18.30 - 20.00 Uhr

**Föhren**

buergermeister@foehren.de

Tel. 06502/2769 o. 06502/994655

 Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
 jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Hunderhaltung

### Beachtung der Gefahrenabwehrverordnung

Aufgrund mehrfacher Beschwerden über Verunreinigungen durch Hundekot weisen wir nochmals ausdrücklich auf die geltende Gefahrenabwehrverordnung der Verbandsgemeinde Schweich hingewiesen.

Danach sind Halter und Führer gleichermaßen verpflichtet, von Hunden verursachte Verunreinigungen unverzüglich zu beseitigen.

Grundsätzlich dürfen Hunde auf öffentlichen Straßen **innerhalb der bebauten Ortslage** und in Anlagen nicht frei umherlaufen, so dass eine Kontrolle des Tieres und anschl. Beseitigung des „Geschäfts“ problemlos möglich sein müsste.

Auch außerhalb der geschlossenen Ortslage sollte es für jeden Halter/Führer selbstverständlich sein, die Hinterlassenschaften des Hundes nicht einfach zurückzulassen.

Ein umsichtiges Verhalten und vor allem die Beseitigung des Hundekots führen nicht zuletzt zu einer besseren Akzeptanz der Vierbeiner und deren Halter bei den übrigen Mitbürgern.

*Detzem/Schweich, den 05.10.2015  
 Gemeindeverwaltung Detzem  
 gez. Albin Merten, Ortsbürgermeister*

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
 an der Römischen Weinstraße*

*Ordnungsamt*

## Verpachtung Obstbäume

Die Ortsgemeinde Detzem verpachtet ab sofort auf dem Detzemer Berg (Im Tränkenflur) Obstbäume.

Interessenten können sich bis Ende Oktober melden:

**Ortsbürgermeister Albin Merten**

Tel.: 06507/802725

buergermeister@detzem.de

oder

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**

Frau Fischer, Tel. 06502/407-607

fischer.s@schweich.de

## Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und weitere Meldung 2015

Mir liegen die Vordrucke für die Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und Meldung der Abgabe, Verwendung und Verwertung und die Lieferantenverzeichnisse zu den genannten Meldungen vor. Die Meldevordrucke können montags während der Zeit meiner Sprechstunden im Gemeindebüro abgeholt werden. Die Meldevordrucke sind auch als Download ([www.lwk-rlp.de](http://www.lwk-rlp.de)) unter Weinbau/ Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung oder im Weininformationsportal ([wip.lwk-rlp.de](http://wip.lwk-rlp.de)) erhältlich. Im Gemeindebüro liegt auch eine Anleitung zu den Meldungen zu jedermanns Einsicht bereit.

**Letzter Termin für die Rückgabe der Meldungen ist der 15. Januar 2016.** Ich bitte um Beachtung.

*Detzem, 4. Oktober 2015  
 Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Grußwort

*Liebe Wanderfreundinnen,  
 liebe Wanderfreunde,  
 herzlich willkommen*

zur 33. Meulenzwanderung in Föhren am **Sonntag, 11. Oktober 2015!**

Es ist mal wieder so weit, der Herbst lädt uns ein mit seiner bunten Pracht, den Alltag zu vergessen. Lasst uns durch den Morgennebel laufen und den Duft des Herbstwaldes genießen

Die vom Heimat- und Verkehrsverein und der Ortsgemeinde Föhren mittlerweile zum 33. Mal organisierte große und traditionelle Meulenzwanderung findet in diesem Jahr am Sonntag, dem 11.10.2015 statt.

Alle Bürgerinnen und Bürger der Ortsgemeinde, aber auch alle Wanderfreunde aus nah und fern sind herzlich eingeladen. Die beliebte Volkswanderung führt wie in den Vorjahren wieder über eine besonders schöne und ausgewählte Strecke durch den herbstlich gefärbten Meulenzwald.



Wir starten 09.45 Uhr am Schul- und Sportzentrum mit einem musikalischen Auftakt des Gesangvereins Föhren. Anschließend marschieren wir los und werden gegen 11.00 Uhr mit Erfrischungen und regionaltypischen Getränken durch die Freiwillige Feuerwehr Föhren verköstigt. Nach einer halbstündigen Rast gehen wir weiter bis zum Bürger- und Vereinshaus in Föhren, wo uns der Musikverein Meulenzwäld Föhren musikalisch unterhält. Der Malteser Hilfsdienst Föhren versorgt uns mit Eintopf und Würstchen.

Wir wünschen allen Wanderfreunden viel Spaß, gute Gespräche und Begegnungen, rundum einen schönen Wohlfühl-Wandertag in Föhren.

Den mitwirkenden Vereinen, die unsere Meulenzwanderung unterstützen, danken wir für ihren Einsatz.

*Föhren, 5. Oktober 2015  
 Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 13.10.2015** findet um **20.00 Uhr** im **Gasthaus Tschepe-Knötgen in Föhren, Hauptstr. 31**, eine Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren statt.

**Tagesordnung:**  
**öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Bebauungsplanverfahren „In der Acht“; Abstimmung des Planentwurfes für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit und Behörden
3. Aufnahme Baumkataster
4. Unterbringung von Asylbewerbern
5. Verschiedenes

**nichtöffentlich**

1. Mitteilungen
2. Baulandentwicklung „In der Acht“
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Vergabeangelegenheiten
5. Vertragsangelegenheiten
6. Verschiedenes

Föhren, 05.10.2015

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Fahrt zur Einweihung der Kulturhalle in unserer Partnergemeinde Monéteau

am 17./18. Oktober 2015

Liebe Teilnehmerinnen, liebe Teilnehmer,  
am Samstag, 17. Oktober 2015 findet die Einweihungsfeier der Kulturhalle in unserer Partnergemeinde Monéteau statt. Wir freuen uns, dass der Musikverein Meulenwald Föhren und viele Föhrener der Einladung nach Monéteau folgen. Das Wochenende wird zur Vertiefung der bestehenden Kontakte beitragen und die Möglichkeiten bieten, Kontakte zu knüpfen.

Wir fahren am Samstag, 17. Oktober 2015 um 07.00 Uhr beim Feuerwehrhaus/ Sportplatz Föhren mit dem Bus ab. Unsere französischen Freunde empfangen uns ca. 14.00 Uhr. Interessierte können an einer Weinprobe teilnehmen. Von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr ist Tag der offenen Tür in der Kulturhalle.

**Das anschließende Programm ist wie folgt vorgesehen:**

17.30 Uhr Mini-Konzert „Männerchor von Monéteau“  
18.00 Uhr - 19.00 Uhr Konzert „Musikverein Meulenwald Föhren“  
20.00 Uhr Festsaal: Gemeinsames Büfett mit dem Gemeinderat von Monéteau und den Mitgliedern des Partnerschaftskomitees mit musikalischer Unterhaltung

Am Sonntag, 18. Oktober 2015 ist der Vormittag zur freien Verfügung und anschließend sind alle Festgäste im Festsaal zum gemeinsamen Büfett eingeladen. Unsere Rückfahrt ist geplant ab 14.30 Uhr, Ankunft in Föhren ca. 22.00 Uhr.

Dem Vorsitzenden des Partnerschaftskomitees in Monéteau, Daniel Créne, ein Danke-Schön für die Unterbringung in Gastfamilien oder in einem Hotel.

Als Kostenbeitrag für den Reisebus werden für Erwachsene 20,00 Euro und für Kinder 10 Euro erhoben. Die Unterkunft im Hotel ist selbst zu zahlen.

Sollten noch Fragen sein, melden Sie sich bitte bei Hermann Arenz, Partnerschaftskomitee, Telefon: 06502 - 8557 oder bei Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin, mobil 015120075145.

Föhren, 5. Oktober 2015

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Lebendiges Föhren

„Unter uns“

Treffpunkt und Café zur Entlastung der Angehörigen und zur Aktivierung Demenzerkrankter, sowie für ALLE die Lust haben dabei zu sein. Nächstes Treffen: 21. Oktober 2015 von 15.00 bis 17.30 Uhr im Saal des Bürger und Vereinshauses. Wir bitten um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.: 1687). Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

**Donnerstag ist wieder Liedernachmittag**

Das nächste Treffen des beliebten Volksliedersingen, ist am Donnerstag, dem 22.10.2015 im Bürger und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden sie sich bitte an Sonja Müller (Tel.: 20326). Machen sie ruhig vom Fahrdienst Gebrauch, daran soll es

nicht scheitern, im Gegenteil es ist den Veranstaltern ein besonderes Anliegen, das alle die möchten teilnehmen können! Besonders wenn sie nicht mehr so mobil sind, ist das kein Hinderungsgrund und bestimmt eine schöne Abwechslung.

## AG Mobilität

Wenn sie Probleme haben z.B. zum Arzt, oder zum Einkaufen zu kommen, dann nutzen sie doch gerne unsere Fahrtenbörse. Melden sie ihren Bedarf telefonisch bei Frau Sonja Müller (Tel.: 20326 oder 2280) werktags zwischen 11.00 - 15.00 Uhr an.



**Köwerich**

buergermeister@koewerich.de

Tel. 06507/7039034

Sprechzeiten:  
Fr. 19.00-20.00 Uhr

## Bekanntmachung

**Ortsgemeinde Köwerich Geschäftsstelle:  
-Umlegungsausschuss- Vermessungs- und Katasteramt**

**Westeifel-Mosel**

**Im Viertheil 24**

**54470 Bernkastel-Kues**

gemäß § 69 Abs. 1 des Baugesetzbuchs (BauGB) vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414) in der geltenden Fassung.

Der Umlegungsplan für das Umlegungsgebiet „Im Wiesengrund“ der Ortsgemeinde Köwerich ist nach Erörterung mit den Eigentümern durch Beschluss vom 30.09.2015 aufgestellt worden.

Der Umlegungsplan besteht aus der Umlegungskarte und dem Umlegungsverzeichnis.

Bis zur Grundbuchberichtigung kann der Umlegungsplan bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses - Vermessungs- und Katasteramt Westeifel-Mosel, Im Viertheil 24, 54470 Bernkastel-Kues - während den Dienststunden von jedem, der ein berechtigtes Interesse darlegt, eingesehen werden.

Den an der Umlegung Beteiligten wird ein ihre Rechte betreffender Auszug aus dem Umlegungsplan mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zugestellt.

Bernkastel-Kues, 01.10.2015

Der Vorsitzende des

Umlegungsausschusses DS  
gez. Volker Rohrbacher

## Bekanntmachung

**Treibjagd im Revier Köwerich-Thörnich**

Am **Sonntag, dem 11.10.2015** findet im **Zeitraum zwischen 09.00 Uhr und 12.30 Uhr** im Revier Köwerich-Thörnich eine Drückjagd auf Schwarzwild statt.

Seitens der Jagdpächter ist beabsichtigt, die Brachen auf dem Flur sowie das Moselufer zwischen Parkplatz Köwerich bis Moselbrücke und zwischen Ortsrand Thörnich bis Detzem zu bejagen.

Um einen ordnungsgemäßen Jagdbetrieb zu gewährleisten sollten diese Flächen zu den genannten Zeiten gemieden werden.

Köwerich, den 01.10.2015

Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

## Neue pädagogische Fachkraft für den Jugendraum ist Alexandra Herbertz - herzlichen Dank an Denise Ziehm

Liebe Jugendliche, liebe Eltern,  
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

nach über zwei Jahren verlässt uns berufsbedingt Denise Ziehm. Sie hat eine tolle Arbeit in Longuich geleistet und wir sind ihr zu Dank verpflichtet. Im Namen der Ortsgemeinde sagen wir ganz herzlichen Dank für die gute und engagierte Arbeit zum Wohle unserer Jugend. Nach einer vierwöchiger Übergangs- und Einarbeitungszeit hat Frau Alexandra Herbertz seit dem 01.10.2015 die pädagogische Betreuung für den Longuicher Jugendtreff übernommen. Frau Herbertz ist 21 Jahre alt und macht derzeit eine Ausbildung zur Erzieherin in Trier. Nach eigenem Bekunden sind ihre Ziele, die offene Jugendarbeit in Longuich aufrecht zu erhalten und sowohl den Jugendlichen

und Eltern, als auch den Vereinen und Mitbürgern als vertrauensvolle Ansprechpartnerin zur Seite zu stehen. Frau Herbertz freut sich auf eine gute Zusammenarbeit und steht Euch/Ihnen bei Fragen, Problemen oder auch Anregungen gerne jederzeit unter der 0173/5622090 oder unter jr-longuich(at)kijub.net zur Verfügung.

**Die Öffnungszeiten im Jugendraum Laurentiusstr. 1 (hintere alte Schule) sind:**

Dienstags: 16.15 - 19.15 Uhr

Donnerstags: 16.15 - 20.15 Uhr

Wir wünschen Frau Herbertz einen guten Start und viel Freude mit den Jugendlichen. Schon jetzt bedanke ich mich bei Ihr für Ihr Engagement und freue mich auf eine gute Zusammenarbeit.

Longuich, den 05.10.2015

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin



**Mehring**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Neue Sitzgelegenheiten mit Moselblick

### Sitzgruppen aus Gabionen aufgestellt.

Bürger und Mitarbeiter der Ortsgemeinde Mehring stellten eine Sitzbank am Freiplatz des jüdischen Friedhofes sowie zusätzlich eine Sitzgruppe direkt unter der Moselbrücke an der Bushaltestelle auf.

Zuerst bauten ehrenamtliche Helfer Gitterkörbe zusammen und befüllten diese mit Schiefersteinen.

Die noch fehlenden Sitzbohlen werden nach Anlieferung montiert.



v.l.n.r. Hans-Peter Reis, RWE Mitarbeiter Andreas Berg und Andreas Pfeifer

Unterstützt wurde die Aktion von der RWE-Initiative „Aktiv vor Ort“ mit 2.100 €.

Die Gesamtkosten für die Sitzbänke betragen 3.800 €, die Ortsgemeinde Mehring übernimmt den Restbetrag.



v.l.n.r. RWE-Mitarbeiter Andreas Berg, Hans-Peter Reis und Andreas Pfeifer

Andreas Berg, RWE-Mitarbeiter in der Region Trier, hatte seinen Arbeitgeber erfolgreich um die Förderung gebeten: „Die neuen Sitzgelegenheiten haben einen hervorragenden Blick auf die Mosel zu beiden Seiten. Sie laden Einwohner, Spaziergänger und Wanderer zum Verweilen ein.“

Darüber hinaus dient die Sitzgruppe unter der Moselbrücke auch den Busnutzern.

Mit diesen Maßnahmen hat der Platz am jüdischen Friedhof und unter der Moselbrücke eine weitere Aufwertung erfahren.

Die Ortsgemeinde bedankt sich bei RWE, insbesondere bei ihrem Mitarbeiter Herrn Andreas Berg für diese finanzielle Unterstützung, sowie bei den Bürgern und unseren Mitarbeitern für ihre tatkräftige Unterstützung.

Mehring, den 06.10.2015

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2014

Der Ortsgemeinderat Pölich hat in seiner Sitzung am 28.09.2015 den Jahresabschluss zum 31.12.2014 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2014 führt zu folgendem Ergebnis:**

Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 3.633.011,13 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 100.243,46 € aus.

Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 1.798.617,36 € ausgewiesen.

Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2014 um 100.243,46 € verringert.

Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich gegenüber dem Vorjahr um 156.770,74 € auf 3.633.011,13 € verringert.

Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöhte sich um 13.516,88 € auf 379.013,45 €.

Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2014 um 21.077,51 € auf 315.474,57 € erhöht.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2014 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2014 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 12.10.2015 bis einschließlich 20.10.2015 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Pölich, den 28.09.2015

Ortsgemeinde Pölich,

gez. Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

## Ergebnis Bürgerversammlung

Unsere Bürgerversammlung wegen Windrädern am 2. September 2015 im Hotel Pölicher Held ergab ein einstimmiges Meinungsbild dergestalt, dass der Ortsgemeinderat Pölich Widerspruch gegen die geplanten Windräder einlegen soll. Dieser Widerspruch wurde vom Gemeinderat formuliert gemeinsam mit Klaus Gollmer, der uns dankenswerterweise diese gute Visualisierung gemacht und gezeigt hat. Ob der Widerspruch, der im Text gleich folgt, angenommen wird, entscheidet der Verbandsgemeinderat Schweich, da er wie etliche andere auch erst nach Fristende der Planoffenlegung eingereicht worden ist.

**Widerspruch/Eingabe gegen die 11. Änderung des Flächennutzungsplans, sachlicher Teilflächennutzungsplan Windkraft der Verbandsgemeinde Schweich**

Sehr geehrte Fr. Horsch,

hiermit legt die Ortsgemeinde Pölich Widerspruch gegen die 11. Änderung des Flächennutzungsplans, sachlicher Teilflächennutzungsplan Windkraft der Verbandsgemeinde Schweich ein.

**Der Ortsgemeinderat begründet dies mit folgenden Punkten:**

1. In dem Fachgutachten des Büros Jestaedt + Partner wurden die Auswirkungen der potentiellen Konzentrationszone 4 (Mehring/Riol) auf die Ortsgemeinde Pölich unvollständig untersucht. Dies gilt besonders für die Schutzgüter röm. Wasserleitung und den Bildstock beim Wanderweg zw. Mehring und Pölich, sodass auch für diese Kulturgüter etwaige Auswirkungen darauf nicht untersucht worden sind. Der Nordosten der Konzentrationszone 4 (Pölich) wurde im Fachbericht Erholung mit gering bis sehr gering bewertet, was nicht zutrifft. Dies wird gestützt durch den Reg. Raumordnungsplan, bei dem die Ortsgemeinde Pölich als Vorranggebiet für Erholung mit hervorragender und guter Eignung für landschaftsbezogene Erholung bewertet ist. Des Weiteren wurde auch die Landschaftsbildqualität nicht korrekt bewertet. Die geringe bis sehr geringe Landschaftsbildqualität ergibt sich aus einer Abwertung in Form von visuellen Beeinträchtigungen und Lärm durch Straßen- sowie Windkraftanlagen. Auch in Konzentrationszone 3 können wir die Einschätzung, dass die potentiellen Windenergieanlagen nur untergeordnet wahrgenommen werden, nicht teilen.
2. Im LEP IV wird u.a. das Moseltal als landesweit bedeutsame historische Kulturlandschaft (LaHiKuLa) eingestuft. Um diese LaHiKuLa sollten Pufferzonen eingerichtet werden.
3. Die Konzentrationszonen 3 liegt komplett und die Konzentrationszone 4 größtenteils im Landschaftsschutzgebiet Moselgebiet von Schweich bis Koblenz. Die Ortsgemeinde Pölich lehnt diese Zonenausweisungen in diesen Gebieten ausdrücklich ab, da der Schutzzweck gemäß § 3 der Rechtsverordnung u.a. die Erhaltung der landschaftlichen Eigenart, der Schönheit und des Erholungswertes des Moseltales und seiner Seitentäler mit den das Landschaftsbild prägenden noch weitgehend naturnahen Hängen und Höhenzügen ist. Sollten die Windräder wider Erwarten gebaut werden, ist mit Sicherheit auch kein evtl. anzustrebender Weltkulturerbestatus zu erreichen.
4. Wir weisen darauf hin, dass rechts der Mosel in Höhe der Ortslage Pölich mindestens zwei Stollen/Höhlen vorhanden sind, die als potentielle Fledermaushabitate zu betrachten sind. Diese sind bisher nicht berücksichtigt worden.
5. Die Ortsgemeinde Pölich schlägt vor, alle Einsprüche durch ein weiteres von Seiten der Verbandsgemeinde beauftragtes Büro überprüfen zu lassen.

*Pölich, den 9. September 2015*  
*Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister*

**Riol**

buergemeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:  
Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

## Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

Liebe Riolerinnen und Rioler,  
 die diesjährige Haus- und Straßensammlung findet in der Zeit vom **27. Oktober bis 22. November 2015** statt.

Die Deutsche Kriegsgräberfürsorge sorgt dafür, dass für die unvorstellbar große Zahl der Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft würdige Ruhestätten im Ausland erbaut und erhalten werden können. Sie setzt alle Mittel und Kräfte ein, um in den europäischen Staaten die Grabanlagen zu erhalten und in den mittel- und osteuropäischen Staaten für die gefallenen deutschen Soldaten und zivilen Kriegesopfer neue würdevolle Grabanlagen zu erbauen.

Für seine bedeutende Aufgaben benötigt der Volksbund Ihre Hilfe. Mit Ihrer Unterstützung wird es gelingen, die Verpflichtung gegenüber allen Opfern einzulösen: sie nicht zu vergessen.

Ich bitte Sie daher, den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge bei der Haus- und Straßensammlung mit einer Spende zu unterstützen.

Die Sammlung wird in diesem Jahr durch die **Seniorengruppe „Senioren machen mobil“** und den **Seniorenbeirat** durchgeführt. Den ehrenamtlichen Sammlerinnen und Sammlern wie auch allen Spenderinnen und Spendern danke ich für ihr vorbildliches Engagement.

*Riol, 1. Oktober 2015*

*Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

## Seniorenaktivtag „Zum Wohle von Riol“

**am Donnerstag, dem 22.10.2015**

Wie schon 2014 wollen wir auch in diesem Jahr als Seniorengruppe dazu beitragen das Erscheinungsbild von Riol immer weiter zu verbessern.

Schwerpunkt ist in diesem Jahr der Bereich um unsere schöne Pfarrkirche.

Gemeinsam mit unseren Gemeindearbeitern wollen wir die Grünanlagen rund um die Kirche und in der Ortslage vom Unkraut befreien, zurückschneiden und Rindenmulch aufbringen.

**Habe als Termin Donnerstag, dem 22. Oktober 2015 vorgesehen.**

Start für den Arbeitseinsatz: 09.00 Uhr an der Kirche  
 Nach Absprache mit mir, bitte Gartengeräte mit bringen (Schaufel, Spaten, Rechen)

Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt.

Wir wollen nach getaner Arbeit bei hoffentlich schönem Wetter bei Helga und Reinhard Schmitz mit einem kräftigen Eintopf und einem guten Glas Rioler Wein noch etwas zusammen sitzen.

Hier können dann schon Ideen für die nächsten Aktionen geboren werden.

Wir freuen uns besonders über neue Jungseniorinnen und Senioren, aber auch jüngere Helfer sind gerne gesehen.

Bitte Anmeldung wegen Planung von Arbeitseinsatz und Imbiss bis 16.10.2015 bei Bruno Christmann, Tel.: 06502 95000, Mail. bch.riol@t-online.de

*Riol, 05.10.2015*

*Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin*

**Schweich**buergemeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.deTel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung

Bereits heute möchte ich empfehlend auf den **28. Weihnachtsmarkt der Kreativkünstler** hinweisen, der am

**28. und 29.11.2015**

**im Bürgerzentrum der Stadt Schweich**

stattfindet.

Viele Hobby-Künstler aus Schweich und Umgebung werden ihre Arbeiten zur Besichtigung und zum Verkauf anbieten.

Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Als Fundgrube für Weihnachtsgeschenke verschiedener Geschmacksrichtungen werden unzählige handgefertigte Exponate angeboten.

Interessierte Künstler können sich melden bei Frau Agnes Schneider (06502/3409).

*Schweich, den 05.10.2015*

*Lars Rieger, Stadtbürgermeister*

## Kultur in Schweich

**Ehem. Synagoge - Schweich**

**Samstag, 24. Oktober 2015 - 20.00 Uhr**

Eintritt: 10 € - VVK Ticket Regional und Schreibwaren Diederich.  
 Abendkasse 12 €



**Konzert „La Seranata“**

Arien und Lieder von: Vivaldi, Hasse, Händel, Tosti und Gastaldoni  
 Ausführende:

**Vera Ilieva** (Mezzo-Sopran)

**Sonya Uchlina** (Violine)

**Angela Händel** (Klavier)

**Ehem. Synagoge - Schweich**

**Samstag, 31. Oktober 2015 - 20.00 Uhr**

Eintritt: 10 € - VVK Ticket Regional und Schreibwaren Diederich.  
 Abendkasse 12 €



### Golden Evergreens - „Otto Reutter und Konsorten...“

Auf eine nostalgische Zeitreise in die musikalische Welt der „Goldenen 20er“ bis 40er Jahre begeben sich die Pianistin Katharina Rupik mit Chansonnier Ewald

Schu und als Gast: Sopranistin Monika Weber.

Ein Abend mit Evergreens von Kreuder über Heymann bis Holoander und viel „Otto Reutter“.

Musiktitel wie: „Bei mir bistu shein“, „Bel ami“, „Ich brech die Herzen der stolzesten Frau'n“ (H. Rühmann) und nicht zu vergessen: „Nehm'n se `n Alten“ (Otto Reutter) wecken Erinnerungen an die Zeit der Chanson-Idole, als die Menschen zum Tanztee gingen oder sich im Club amüsierten. Ohrwürmer die bis heute an Aktualität nichts eingebüßt haben.



## Thörnich

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Drückjagd auf der Gemarkung

Am **Sonntag, dem 11.10.2015** wird eine Drückjagd auf den Gemarkungen Thörnich und Köwerich durch die Jagdpächter durchgeführt. Diese wird in der Zeit von 09.00 Uhr bis 12.30 Uhr stattfinden. Vorgesehen für die Jagd sind die Brachen auf der Flur sowie das Moselvorland zwischen Parkplatz Köwerich bis Moselbrücke Thörnich sowie zwischen Ortsrand Thörnich bis Gemarkung Detzem. Ich bitte dringend darum, die genannten Bereiche für den Zeitraum der Jagd aus Gründen der Unfallverhütung zu meiden. Ich bitte um Ihr Verständnis.

Thörnich, 05.10.2015

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister



## Trittenheim

buergermeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
Tourist-Info: 06507 / 2227,  
Sprechzeiten: April - Dezember:  
Die. 9-11 Uhr + Do. 19-20 Uhr

## Liebe Trittenheimer und Trittenheimerinnen!

Auch bei uns wohnen inzwischen etliche Flüchtlinge bzw. Asylbewerber. Bei deren Ausstattung fehlt es manchmal noch an einigen Dingen. Sicherlich hat der ein oder andere noch gut erhaltene Kleidungsstücke abzugeben.

### Folgendes wird zur Zeit vorrangig benötigt:

- Regenbekleidung (Jacken, Regenmäntel ...), Schirme
- Warme Oberbekleidung inkl. Jacken und Mäntel sowohl für Kinder als auch für Erwachsene (Damen und Herren)
- Warme Schuhe (Kinder und Erwachsene - bis max. Gr. 43)
- Kinderwagen
- Fahrräder (f. Kinder und Erwachsene)
- Schultaschen (ab 5. Klasse aufwärts)
- warme Bettdecken
- Decken
- Bettwäsche
- funktionierende Elektrogeräte (TV, Receiver, Radio/CD-Player, Lampen, Küchengeräte ....)
- gut erhaltene Möbel
- .....

Aus Kapazitätsgründen kann ich die Sachen nicht alle bei mir sammeln. Ich bitte daher um vorherige Angabe der abzugebenden Artikel. Kleidung sollte bitte nach Art und Größe sortiert in Kartons verpackt sein. Bei der Beschaffung von ausreichend Kartons kann ich helfen.

Dann habe ich noch eine weitere Bitte: wer hat Lust und Zeit, mir bei der Betreuung dieser Menschen zu helfen? Vielleicht können wir eine Art Netzwerk aufbauen, mit dem wir diese Aufgabe gemeinsam angehen können.

Rückmeldungen vorzugsweise per Mail an [gisela.bollig@t-online.de](mailto:gisela.bollig@t-online.de) oder per Telefon unter 06507-2639.

Über Eure Unterstützung würde ich mich freuen

Vielen Dank und beste Grüße

Trittenheim, 05.10.2015

Gisela Bollig, 1. Beigeordnete

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

E-Mail: [dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de](mailto:dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de)

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

### Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 10.10.2015 bis 11.10.2015

**Bekond:** Sa., 10.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Detzem:** So., 11.10.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Fell:** So., 11.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Föhren:** Sa., 10.10.: 17.00 Uhr Ökumenischer Erntedank-Gottesdienst an der Viezkelterstation

**Kenn:** Sa., 10.10.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

**Klüsserath:** Sa., 10.10.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Leiwen:** So., 11.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Longuich:** So., 11.10.: 18.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrgemeinde mit polnischen und anderen Erntehelfern

**Mehring:** So., 11.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Pölich:** So., 11.10.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Riol:** Sa. 10.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse mit Erntedank und Messweinspende

**Schweich:** So., 11.10.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe für die Pfarreiengemeinschaft

### Familien-Ski-Freizeit 2016 - Skifahren im Skigebiet Saalbach-Hinterglemm -

Wir laden Familien in der Woche vom 19.03. - 24.03.2016 die Osterferien im Jugendhotel Notburgahof in Piesendorf in Österreich/Tirol zu verbringen. In den Tagen vor Ostern wollen wir gemeinsam die wunderbare Natur erleben, Ski fahren und für die Kinder skifahren lernen ermöglichen. Auch geistliche Impulse werden wir in den Kartagen anbieten. Die Preise sind je nach den Aktivitäten vor Ort unterschiedlich, aber insgesamt familiengerecht preisgünstig. Einen Flyer schicken wir Ihnen gerne zu. Anmeldeschluss ist der 1. November 2015. Anmeldung und Info: Roland Hinzmann, Familienaktiv im Dekanat Schweich-Welschbillig, 06502/9371600 oder [roland.hinzmann@bistum-trier.de](mailto:roland.hinzmann@bistum-trier.de)

### Familienfreizeit am Meer - inklusiv

Das Dekanat Schweich-Welschbillig bietet in der Woche vom **29.07.2016 bis 05.08.2016** eine Familienfreizeit am Meer in Zeeland an. Besonders Familien mit Beeinträchtigungen sind dazu eingeladen. In behindertengerechten modernen Ferienhäusern untergebracht werden wir gemeinsam Zeit am Meer verbringen, Kochen und auch Ausflüge miteinander erleben. Auch einen behinderten gerechten Bus haben wir dabei. Die Fahrt findet in Kooperation mit der Inklusiven Seelsorge des Bistum Triers statt, Pia Tholl und Familien aktiv im Dekanat Schweich-Welschbillig, Roland Hinzmann. Gerne schicken wir Ihnen einen Flyer zu. Infos und Anmeldung: [Pia.Tholl@bistum-trier.de](mailto:Pia.Tholl@bistum-trier.de) (06500/91701417) und [Roland.Hinzmann@bistum-trier.de](mailto:Roland.Hinzmann@bistum-trier.de) (06502/9371600) Anmeldeschluss ist der 20. Oktober 2015.

### Pfarrei Rosenkranzkönigin Klüsserath

Die Katholische Pfarrgemeinde Klüsserath verpachtet ab sofort eine Landwirtschaftsfläche, Flur 4 Flurstück Nr. 278 „Vor Rudem“, Größe 87,77 ar. Anfragen bitte an Herrn Rendant Maus-Kollete (0651/14616 160) oder Stellv. Vorsitzenden des Verwaltungsrates Herrn Norbert Friedrich (06507/4444).

### Evangelische Kirchengemeinde

**Samstag, 10.10.2015**

17.00 Uhr Ökumenischer Familiengottesdienst mit Abendmahl an der Viezkelter in Föhren (Pfarrer Wermeyer)

## Parteien / Wählergruppen

### CDU-Ortsverband Fell-Fastrau

Die nächste Mitgliederversammlung des CDU-Ortsverbandes Fell-Fastrau findet am **Dienstag, dem 13.10.2015 um 19.00 Uhr** im Gasthaus „Zum Winzerkeller“ statt. Alle Mitglieder, Gäste und politisch interessierten Bürger sind herzlich eingeladen.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Sportverein Bekond 1921 e.V.

**Freitag 09.10.2015**

**E-Jugend**

18.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Longuich I, Föhren, RP

**Samstag 10.10.2015**

**F-Jugend**

11.00 Uhr JSG Schweich I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Schweich, Mathenstraße, KR

13.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath III - JSG Untere Salm Bruch II, Hetzerath, RP

14.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - FSV Salmrohr I, Hetzerath, RP

**E-Jugend**

13.45 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - FSV Trier-Tarforst IV, Föhren, RP

**D-Jugend**

12.45 Uhr FSV Trier-Tarforst IV - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II, Trier-Tarforst, KR,

14.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - SV Eintracht Trier I, Bekond, KR, Bezirksliga

**C-Jugend**

14.00 Uhr JSG Stahl I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Stahl, RP, Bezirksliga

15.30 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Ehrang I, Bekond, KR

**B-Jugend**

17.00 Uhr JSG Pluwig-Gusterath I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Pluwig, RP, Bezirksliga

**A-Jugend**

19.00 Uhr JSG Wittlich I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath, Wittlich, KR

**Sonntag 11.10.2015**

**B-Jugend**

11.00 Uhr JSG Altrich I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II, Wittlich-Wengerohr, RP

**Mittwoch, 14.10.2015**

**C-Jugend**

18.45 Uhr JSG Ehrang I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Ehrang-Heide, KR, Rheinland-Pokal

**Sonntag 11.10.2015**

**Senioren**

12.30 Uhr SV Bekond II - VfL Trier II, Bekond, KR, D-Liga

14.30 Uhr SV Bekond I - SG Ehrang II, Bekond, KR, B-Liga

**Donnerstag, 15.10.2015**

**B-Jugend**

19.00 Uhr JSG Vulkaneifel-Steiningen II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II, Wallscheid, RP

**Freitag, 16.10.2015**

**E-Jugend**

18.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - VfL Trier II, Föhren, RP

### Detzem

#### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Sonntag müssen beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft auswärts antreten. Das Spiel der 2. Mannschaft in der C-Liga bei der SG Issel wird um 12.30 Uhr auf dem Kunstrasenplatz Schulzentrum in Schweich ausgetragen. Das Spiel der 1. Mannschaft in der B-Liga gegen den FC Schöndorf wird um 14.30 Uhr auf dem Rasenplatz in Schöndorf angepfiffen. Wir bitten für beide Spiele um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

**Im Jugendbereich finden am Samstag und unter der Woche die nachfolgenden Heimspiele statt:**

**Samstag, 10.10.2015 (Rasenplatz Detzem)**

F-Jugend: 13.00 Uhr gegen JSG Newel

**Samstag, 10.10.2015 (Kunstrasenplatz Mehring)**

D-Jugend I: 11.45 Uhr gegen JSG Kell

**Samstag, 10.10.2015 (Rasenplatz Leiwien)**

A-Jugend: 17.00 Uhr gegen JSG Hermeskeil

**Mittwoch, 14.10.2015 (Kunstrasenplatz Mehring)**

C-Jugend (Rheinlandpokal): 18.45 Uhr gegen JSG Pluwig-Gusterath

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf Ihren Besuch.

### Fell

#### Bergmannskapelle Fell e.V.

Die Abfahrt zum Winzerumzug des Deutschen Weinlesefestes in Neustadt an der Weinstraße, an der die Bergmannskapelle Fell und alle Interessierten teilnehmen, ist am **11. Oktober 2015 um 09.00 Uhr**. Treffpunkt ist die Alte Schule in Fell. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an: Gottfried Schmitt (Tel.: 06502-4329), Günter Willems (Tel.: 06502-4390), Jörg Dewald (Tel.: 06502-402210).

#### Generationentreff Fastrau

Am **Samstag, dem 17. Oktober 2015** findet unser Generationentreff wie gewohnt um 15.00 Uhr im Feuerwehrhaus in Fastrau statt.

#### SV „Fortuna“ Fell 1924 e.V.

##### Abteilung Fußball

**Sonntag, 11. Oktober 2015**

14.30 Uhr SG Riolf/Fell/Longuich I - SV Ruwer I (in Fell)

Die II. Mannschaft hat spielfrei.

##### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 9. Oktober 2015**

**E-Jugend**

18.00 Uhr JSG Föhren - JSG Longuich/Fell/Riolf (in Föhren)

**Samstag, 10. Oktober 2015**

**F-Jugend**

11.00 Uhr JSG Ruwer - JSG Longuich/Fell/Riolf II (in Ruwer)

**F-Jugend**

12.00 Uhr JSG Longuich/Fell/Riolf I - JSG Newel (in Longuich)

**D-Jugend**

14.00 Uhr JSG Ehrang - JSG Longuich/Fell/Riolf (in Pfalzel)

**C-Jugend**

14.45 Uhr JSG Longuich/Fell/Riolf - VfL Trier (in Longuich)

**A-Jugend**

17.30 Uhr JSG Ralingen - JSG Longuich/Fell/Riolf (in Godendorf)

### Föhren

#### Aktion 3%

**Schöne Küchentextilien:** Neu eingetroffen im Weltladen der Aktion 3% sind handgewebte Küchentextilien von der indischen Produzentengruppe CoopTex. Die bunten und originellen Motive auf Schürzen, Geschirrtüchern, Topflappen und Tischdecken wirken erfrischend in jeder Küche. Für die Serie Cook werden Motive von Küchenutensilien, wie Teigrolle, Schneebecken, Löffel auf weißen Baumwollstoff gedruckt. Die Linie Evar hat die klassischen Streifen in Rottönen, und das Muster entsteht direkt beim Weben durch unterschiedlich farbige Kett- und Schussfäden. Diese Textilien sind alle hergestellt aus 100% Baumwolle, handgewebt und -bedruckt.

#### Übernachtungsmöglichkeit

Im Dezember dieses Jahres findet in Paris der nächste UN-Klimagipfel statt. Ihm wird große Bedeutung beigemessen, da wichtige Entscheidungen getroffen werden müssen. Die christlichen Kirchen haben dazu aufgerufen, auf verschiedenen Pilgerwegen ein Zeichen zu setzen und das Anliegen der Klimagerechtigkeit ins gemeinsame Gebet zu nehmen. Nicht nur aus Europa, sondern auch aus Afrika wird es Pilgerwege nach Paris geben. Eine Route wird, von Skandinavien und Norddeutschland kommend, über Bonn, Remagen, Münstermaifeld, Cochem, Alf, Wittlich, Föhren und weiter über Trier und Metz nach Paris führen. Am Nachmittag des 8. Novembers wird die Pilgergruppe in Föhren eintreffen. Das Vorbereitungsteam, bestehend aus den Mitgliedern der Aktion 3%, sucht für die Pilgernden nun Gastgeber/-innen, die bereit sind, Unterkünfte anzubieten. Es geht um eine Übernachtungsmöglichkeit vom 8. zum 9. November 2015. Vorzugsweise gesucht sind Quartiere in Föhren

und naher Umgebung, die kostenfrei oder kostengünstig zur Verfügung gestellt werden. Wer Pilgernde aufnehmen möchte, melde sich bitte unter einer der folgenden Kontaktadressen: Kath. Pfarramt Schweich, Telefon: 06502 / 2455

E-Mail: pfarramt@pfarreiengemeinschaft-schweich.de oder bei: Lorenz Müller, Tel.: 1687, oder lorenzmueller@email.de. Weitere Informationen rund um den ökumen. Pilgerweg unter: www.kirchen-fuer-klimagerechtigkeit.de bzw. www.klimapilgern.de.

## Gut Blatt Schweich - Föhren

Der nächste Spieltag findet am **12.10.2015** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen. Weitere Infos unter [www.gutblattschweich.npage.de](http://www.gutblattschweich.npage.de)

## Heimat- und Verkehrsverein Meulendorf Föhren e.V.

Die nächste **Donnerstagswanderung** am 15. Oktober 2015 führt uns nach Rivenich. Die Wanderstrecke beträgt ca. 9,5 km bei 100 m Höhendifferenz. Wir wandern zunächst auf dem Radweg „Wittlicher Senke“ nach Esch und dann Richtung Krames. Durch den Wald geht es dann an der Grillhütte Rivenich zurück zum Ausgangspunkt. Anschließend Einkehr im Landgasthof Wey in Rivenich. Bei Bedarf wird auch eine kürzere Strecke angeboten. Treffpunkt: 14.00 Uhr Heimatmuseum Föhren zur Bildung von Fahrgemeinschaften bzw. 14.20 Uhr Landgasthof Wey in Rivenich. Rückkehr ca. 19.00 Uhr.

## KAB Föhren

Mit uns Ihren Körper neu wahrnehmen. In unsere fortlaufende Kurse einsteigen können auch Anfänger.

### Wir bieten an:

**Montags:** Sitz-Gymnastik von 09.00 bis 10.00 Uhr im Gemeindeforum Föhren.

Senioren-Gymnastik von 19.00 Uhr bis 20.00 Uhr in Ensch.

Gymnastik & Rückenschule von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr, Ensch.

**Dienstags:** Fit & Froh, Gymnastischer Tanz von 10.00 bis 11.00 Uhr Pfarrheim, Föhren.

**Mittwochs:** Wirbelsäulen-Gymnastik für Männer von 19.00 bis 20.30 Uhr, Turnhalle Föhren

Yoga von 18.00 bis 19.30 Uhr Pfarrheim - Föhren.

Yoga von 18.45 Uhr bis 19.45 Uhr in Ensch - Bürgerhaus.

Gymnastik & Entspannung für Frauen von 20.30 bis 21.30 Uhr für Frauen Turnhalle Föhren.

**Donnerstags:** Ballett für Kinder ab 3 Jahre von 15.45 bis 17.00 Uhr Turnhalle Föhren.

Yoga von 18.30 bis 19.30 Uhr Pfarrheim - Föhren.

Gymnastik & Rückenschule von 20.00 bis 21.00 Uhr, Pfarrhaus - Thörnich.

Alle Interessierte Personen erhalten Auskunft von Agnes Follmann, KAB - Bildungs-Referentin, Telef: 06502-8376.

## SV Föhren 1920 e.V.

Am **Samstag, dem 10.10.2015** findet der Jahresabschluss der AH SV Föhren statt. Begonnen wird mit einem Spiel „Unter Uns“ auf dem Rasenplatz. Anstoß ist um 18.00 Uhr. Nach dem Spiel gegen 20.00 Uhr wollen wir den Abschluss mit einem Umtrunk und einem kleinen Imbiss im Sportlerheim in gemütlicher Runde ausklingen lassen. Dazu sind alle AH - Spieler, - Mitglieder und deren Frauen, wenn nicht verheiratet, deren Freundin herzlich eingeladen. Die AH - Spieler, die schon die Fußballschuhe geschnürt haben, denken bitte daran, dass Sie Sporthemd und Sporthose mitbringen.

### Abteilung Jugendfußball

**Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:**

#### Freitag, 09.10.2015

##### E-Junioren

JSG Föhren - JSG Longuich 18.00 Uhr in Föhren

#### Samstag, 10.10.2015

##### F-Junioren

JSG Schweich - JSG Föhren 11.00 Uhr

JSG Föhren III - JSG Salm Bruch II 13.00 Uhr in Hetzerath

JSG Föhren II - FSV Salmrohr 14.00 Uhr in Hetzerath

##### E-Junioren

JSG Föhren II - FSV Trier-Tarforst IV 13.45 Uhr in Föhren

##### D-Junioren

FSV Trier-Tarforst IV - JSG Föhren II 12.45 Uhr

JSG Föhren - SV Eintracht Trier 14.00 Uhr in Bekond

### C-Junioren

JSG Stahl - JSG Föhren 14.00 Uhr

JSG Föhren II - JSG Ehrang 15.30 Uhr in Bekond

### B-Junioren

JSG Pluwig-Gusterath - JSG Föhren 17.00 Uhr

### A-Junioren

JSG Wittlich - JSG Föhren 19.00 Uhr

### Sonntag, 11.10.2015

#### B-Junioren

JSG Altrich - JSG Föhren II 11.00 Uhr

#### Donnerstag, 15.10.2015

#### C-Junioren Pokal

JSG Föhren - JSG Ehrang 18.15 Uhr in Bekond

#### B-Junioren

JSG Steiningen II - JSG Föhren II 19.00 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung Fußball

**Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:**

#### Sonntag, 11.10.2015

SG Zell - SV Föhren 14.30 Uhr

SV Kell - SV Föhren II 14.30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

## Glüsserath

### Passionsspiel Klüsserath e.V.

Am **Freitag, dem 13. November 2015** findet um **20.00 Uhr** die reguläre Mitgliederversammlung mit Neuwahlen des geschäftsführenden Vorstandes und des Gesamtvorstandes statt. Ort: Alte Ökonomie, Kirchstraße. Wir laden schon jetzt alle Mitglieder, die geborenen Mitglieder und alle, denen das Klüsserather Passionsspiel am Herzen liegt, recht herzlich ein, bei dieser wichtigen und richtungweisenden Versammlung dabei zu sein. Weitere Informationen folgen.

## Leiwien

### Karnevalsverein KV Livia Leiwien

Am **Samstag, dem 07.11.2015** findet unsere diesjährige Vereinsfahrt statt. Wir treffen uns um 11.45 Uhr am Weinbrunnen in Leiwien und werden mit dem Bus nach St. Martin fahren. Die Rückfahrt ist gegen 23.00 Uhr geplant. Anmeldung bitte bis 17.10.2015 an [s.ludes@web.de](mailto:s.ludes@web.de) oder 0171/1753888.

### SV Leiwien-Köwerich 2000 e.V.

**Spiele unserer Mannschaften:**

#### Sonntag, 11.10.2015

14.30 Uhr Herren | Kreisliga C

Rasenplatz Mandern

SG Mandern : SV Leiwien-Köwerich II

14.30 Uhr Herren | Bezirksliga

Rasenplatz Rascheid

SG Rascheid : SV Leiwien-Köwerich

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

#### Samstag, 10.10.2015

##### E-Junioren

11.00 Uhr in Trier-Tarforst gegen FSV Trier-Tarforst II

##### D-Junioren I

11.45 Uhr in Mehring gegen JSG Kell

##### D-Junioren II

12.45 Uhr in Thomm gegen JSG Osburg II

##### C-Junioren II

12.45 Uhr in Trier-Olewig gegen SV Trier-Olewig II

##### C-Junioren I

14.45 Uhr in Sirzenich gegen JSG Sirzenich II

##### F-Junioren

13.00 Uhr in Detzem gegen JSG Newel

##### A-Junioren

16.00 Uhr in Leiwien, Rasenplatz gegen JSG Hermeskeil

#### Mittwoch, 14.10.2015

##### D-Junioren I - Rheinlandpokal

18.00 Uhr in Faid, Kelberger Str. gegen JSG Beuren

##### C-Junioren I - Rheinlandpokal

18.45 Uhr in Mehring gegen JSG Pluwig-Gusterath



## Touristikverein Leiwen e.V.

Der Touristikverein Leiwen wird zur Saison 2016 eine neue und aktuelle Informationstafel auf dem Platz gegenüber der Touristin-formation installieren lassen. Dieses Schild wird das bisherige, in seiner jetzigen Form ersetzen. Durch eine einheitliche und neutrale Darstellung unserer Betriebe, wird die Übersicht für unsere Gäste besser sein. Geplant ist die grafische Darstellung unseres Ortes mit seinen Strassen Plätzen usw. Die Darstellungen sind unserem Moselsteigschild angelehnt. Nachts wird das Schild mit energiesparenden LED ausgeleuchtet. Die Rückseite soll zukünftig nur für die Sehenswürdigkeiten des Ortes mit entsprechendem Text sein. Besonderer Augenmerk für unsere Gäste soll die Anordnung unserer Gastro-Beherbergungs- und der Winzerbetriebe sein mit Strassen und Telefonnummer. Geschäfte und Dienstleister sollen auch darauf zu finden sein. Der Eintrag pro Teilnehmer kostet einmalig 80,00 €. Die Betriebe auf der jetzigen Tafel werden alle angeschrieben. Information und Anmeldung an Ingrid Rosch 06507 3545, Beate Kunze 06507 938080, Thomas May 06507 3025.

## Winzertanzgruppe Leiwen e.V.

Wir laden alle Jungs und Mädels ab dem 6. Schuljahr herzlich ein, in die Winzertanzgruppe Leiwen einzutreten und mit viel Freude und Spaß beim Tanzen dabei zu sein. Erlebt selbst, was eine Gruppe von Jugendlichen auf die Beine stellen kann. Ihr seid herzlich eingeladen am **Freitag, dem 16. Oktober 2015 um 19.00 Uhr** im Vorraum der Turnhalle Leiwen beim Jugendgruppentanz teilzunehmen. Bei Fragen aller Art steht euch Jaqueline Blees gerne zur Verfügung. Erreichen könnt ihr sie unter der Telefonnummer 01753607368. Schaut ruhig auch einmal auf unsere Homepage, dort findet ihr viele Informationen und Bilder.  
www.WTG-Leiwen.de. Also, hoffentlich bis nächsten Freitag.

## Longuich

### Kath. Pfarrgemeinde Longuich

Am **Sonntag, 11. Oktober 2015** findet wieder um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche in Longuich der jährliche Gottesdienst in polnischer und deutscher Sprache statt, zu dem alle Erntehelfer, die Pfarrgemeinde und alle Interessierte herzlich eingeladen sind. Nach dem Gottesdienst besteht die Möglichkeit zum persönlichen Gespräch und zur Begegnung im Bürgerhaus.

### TuS Longuich-Kirsch e.V.

Spiel, Spaß und Training für Mädchen und Jungen des 1. und 2. und 3. und 4. Schuljahrs. **Mittwochs um 15.00 Uhr und 16.00 Uhr** in der Turnhalle Longuich. Die lizenzierten Trainer wechseln Ballschule, Koordination- und Konditionstraining mit vielen Spielen in einem spannenden Programm ab. Kommt doch einfach mal zum Schnuppern! Weitere Infos: [www.tus-longuich.com](http://www.tus-longuich.com)

#### Badminton

Am 9. Oktober 2015 geht es los: Badminton für Jedermann in Longuich. **Freitagabends von 20.30 Uhr bis 22.00 Uhr** trainiert die gemischte Freizeitmannschaft in der Turnhalle Longuich. Beweglichkeit, Reaktionsvermögen, Schnelligkeit, Koordination und Konzentration: All das und noch mehr trainiert man beim Badminton. Die benötigte Ausstattung ist überschaubar: Badmintonspieler brauchen Sportschuhe mit rutschfester Sohle sowie Sportkleidung, die nicht einengt und luftig ist. Die Ausrüstung komplettieren ein Schläger, den man gut im Griff hat, der möglichst leicht ist und vom Rahmen und von der Bespannung her auf das individuelle Leistungsvermögen abgestimmt ist, sowie ein Federball mit Kunst- oder Naturfedern. Gäste sind herzlich eingeladen.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 11. Oktober 2015**

14.30 Uhr SG Riolf/Fell/Longuich I - SV Ruwer I (in Fell)  
Die II. Mannschaft hat spielfrei.

#### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 9. Oktober 2015**

**E-Jugend:**

18.00 Uhr JSG Föhren - JSG Longuich/Fell/Riolf (in Föhren)

**Samstag, 10. Oktober 2015**

**F-Jugend:**

11.00 Uhr JSG Ruwer - JSG Longuich/Fell/Riolf II (in Ruwer)

**F-Jugend:**

12.00 Uhr JSG Longuich/Fell/Riolf I - JSG Newel (in Longuich)

**D-Jugend:**

14.00 Uhr JSG Ehrang - JSG Longuich/Fell/Riolf (in Pfalzel)

**C-Jugend:**

14.45 Uhr JSG Longuich/Fell/Riolf - VfL Trier (in Longuich)

**A-Jugend:**

17.30 Uhr JSG Ralingen - JSG Longuich/Fell/Riolf (in Godendorf)

## Mehring

### Angel-Sportclub Mehring 1975 e.V.

Am **Sonntag, dem 11.10.2015** findet unser siebter und somit letzter gemeinsamer Angeldurchgang der laufenden Saison statt. Wir treffen uns um 07.15 Uhr auf dem Peter-Schröder-Platz und angeln von 08.00 Uhr bis 11.00 Uhr. Erlaubt sind eine Handangel mit schwimmender Pose. Nach dem Angeln treffen wir uns im Vereinshaus am Weiher. Hier werden wir die Saison gemütlich ausklingen lassen. Allen Teilnehmern wünschen wir viel Erfolg und Petri Heil.

### SV Mehring 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

**Samstag, 10.10.2015**

**Oberliga**

18.00 Uhr SV Mehring I - VfB Bor. Neunkirchen in Mehring, Kp

**Sonntag, 11.10.2015**

**Kreisliga A**

14.30 Uhr SV Mehring II - FSV Trier Tarforst II in Mehring, Kp

**Kreisliga C**

12.30 Uhr SV Mehring III - SG Gusenburg in Mehring, Kp  
Rheinlandpokal Herren

**Mittwoch, 14.10.2015**

19.30 Uhr TuS Kirchberg - SV Mehring I

Kirchberg, Dickenschieder Straße, Kp

#### Abteilung Jugendfußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

**Samstag, 10.10.2015**

**A-Junioren**

17.00 Uhr JSG Leiwen - JSG Hermeskeil

Leiwen, An der Kelterstation, Rp

**B-Junioren**

17.00 Uhr JSG Temmels - SV Mehring

Tawern, Wawerner Straße, Sportzentrum, Kp

**C-Junioren**

12.45 Uhr SV Trier Olewig II (9er) - JSG Mehring II (9er)

Trier-Olewig, Zur Mühle, Hp

14.45 Uhr JSG Sirzenich II - JSG Mehring

Sirzenich, Sportplatz, Rp

**C-Juniorinnen**

14.30 Uhr SV Mehring - JFV Rhein-Hunsrück e.V. in Mehring, Kp

**D-Junioren**

11.45 Uhr JSG Mehring - JSG Kell in Mehring, Kp

12.45 Uhr JSG Osburg II (7er) - JSG Mehring II (7er)

Thomm, Bürgerhaus, Kp

**E-Junioren**

10.30 Uhr SV Mehring - JSG Rodt in Mehring, Kp

11.00 Uhr SV Trier-Irsch II - SV Mehring II

Trier-Irsch, Lärchenweg, Kp

**F-Junioren**

09.45 Uhr SV Mehring II - SV Gutweiler in Mehring, Kp

11.00 Uhr SV Mehring - JSG Ehrang in Mehring, Kp

**Rheinlandpokal Junioren**

**Mittwoch, 14.10.2015**

**C-Juniorinnen**

18.45 Uhr JSG Mehring - JSG Pluwig-Gusterath in Mehring, Kp

**D-Juniorinnen**

18.00 Uhr JSG Beuren - JSG Mehring

Faid, Kelberger Str., Rp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.



# Danke

... an Petrus für das wunderschöne Radlwetter!  
 ... an alle, die am Programm mitgewirkt haben!  
 ...und vor allen Dingen an tausende Radler,  
 die wieder dabei waren!

Es war mal wieder ein voller Erfolg,  
 das Rad Erlebnis Salm 2015.

Für alle, die nicht dabei waren, haben wir einige Bilder zusammengestellt,  
 die einen Eindruck von der Atmosphäre vermitteln.



Die Weinhoheiten aus Klüsserath waren auch dabei.



Der Biergarten in Esch war wie immer voll.



In Dreis hatten Indianer ihre Zelte aufgeschlagen.



Ein unfairer Überholvorgang.



Lukullische Angebote in Klüsserath.



Ist das nicht eine Grazie?

# Danke



Für den Hochradler Georg Konder ist Rad Erlebnis Salm ein Pflichttermin.



Selbst richtige Sheriffs mit Nachwuchs waren da; nach der Ankunft mit ihren Pferden stiegen auch sie auf Zweiräder um.



Sehenswerte alte Vehikel waren bei der historischen Fahrrad-ausstellung in Salmatal ausgestellt.



Die Klüsserather Brücke war fast zu klein.



Der kostenlose Busservice wurde wieder gern genutzt.

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

**Spiele am Sonntag, 11.10.2015**

**Kreisliga C**

SG Issel I - SG Pölich/Schleich-Detzem II 12.30 Uhr

**Kreisliga B**

FC Schöndorf I - SG Pölich/Schleich-Detzem I 14.30 Uhr

## Riol

### Kegelsportverein Riol

**Am Wochenende finden folgende Spiele unserer Mannschaften statt:**

**Samstag, 10.10.2015**

**Rheinland-Pfalz-Liga Herren**

16.00 Uhr KSV Riol 3 - KSG Horchheim-Kestert 1

**Sonntag, 11.10.2015**

**Regionalliga Mosel**

10.00 Uhr SKV Trier 3 - KSV Riol 5

10.00 Uhr KSV Riol Damen 1 - KSV Heidenburg 1

**Oberliga Mosel**

13.00 Uhr KSV Riol Damen 2 - FC Schöndorf 1

**Bezirksliga**

12.00 Uhr SK Gilzem 5 - KSV Riol 7

**Kreisliga**

15.00 Uhr KSV Riol Damen 3 - KSV Gerolstein 1

Zu den Heimspielen sind Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

### SV Wacker Riol e.V.

Frauen-Fitness - Pilates, Aerobic und Co. ab sofort wieder **dienstags 20.00 Uhr** im Bürgerhaus. Es sind auch Schnupperstunden möglich!

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 11. Oktober 2015**

14.30 Uhr SG Riol/Fell/Longuich I - SV Ruwer I (in Fell)

Die II. Mannschaft hat spielfrei.

#### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 9. Oktober 2015**

**E-Jugend**

18.00 Uhr JSG Föhren - JSG Longuich/Fell/Riol (in Föhren)

**Samstag, 10. Oktober 2015**

**F-Jugend**

11.00 Uhr JSG Ruwer - JSG Longuich/Fell/Riol II (in Ruwer)

**F-Jugend**

12.00 Uhr JSG Longuich/Fell/Riol I - JSG Newel (in Longuich)

**D-Jugend**

14.00 Uhr JSG Ehrang - JSG Longuich/Fell/Riol (in Pfalzel)

**C-Jugend**

14.45 Uhr JSG Longuich/Fell/Riol - VfL Trier (in Longuich)

**A-Jugend**

17.30 Uhr JSG Ralingen - JSG Longuich/Fell/Riol (in Godendorf)

## Schweich

### A.S.V. „Fährturn“ Schweich 1956 e.V.

Das 7. Gemeinschaftsangeln ist am 11.10.2015. Treffen ist um 07.00 Uhr auf dem Parkplatz. Nach dem Angeln ist noch ein gemütliches Beisammensein am Weiher.

### Handball-Sport-Club Schweich e.V.

**Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:**

**Samstag, 10.10.2015**

17.00 Uhr männl. C-Jugend JSG Obere Nahe - HSC Schweich (Stadnhalle Tiefenstein)

**Sonntag, 11.10.2015**

15.45 Uhr weibl. B-Jugend HSG Mertesdorf-Ruwertal - HSC Schweich (Ruwertalhalle Mertesdorf)

**Unsere Heimspiele am 11.10.2015:**

Unsere Heimmannschaften freuen sich auf eine zahlreiche und laut-

starke Unterstützung der treuen Fans des HSC!

10.00 Uhr weibl. C-Jugend HSC Schweich - SG Idar-Vollmersbach

11.15 Uhr männl. B-Jugend HSC Schweich - JSG Obere Nahe

13.00 Uhr Damen Kreisliga HSC Schweich III - TV Morbach

15.00 Uhr Damen Rheinlandliga HSC Schweich I - TuS Bannbergscheid

17.00 Uhr Herren Rheinlandliga HSC Schweich I - TuS 05 Daun

19.00 Uhr Herren Verbandsliga HSC Schweich II - DJK/MJC Trier

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Unsere nächste Monatswanderung Oktober, ist am **Mittwoch, dem 14.10.2015**. Zur gewohnten Zeit um 14.30 Uhr, Treffpunkt am Raiffeisenbrunnen. Die Wegstrecke führt zum Uhlengarten, Corneliuspforte, Auf der Persch zur Bergstraße, Mathenstraße, Klosterstraße, über den kleinen Damm zum Flürchen, weiter geht es zur Schwimmbadstraße Richtung Campingplatz. Von dort am Alten Fährturn, Bootshafen vorbei, sowie am Moselufer entlang bis zum Einkehrlokal Gasthaus Josef Monzel, Moselufer Nr. 5. Alle Freunde und Gönner des Vereins, sowie liebe Gäste sind zu dieser Herbstwanderung herzlich eingeladen und willkommen.

#### Mundartstammtisch

Zu unserem 3. Mundartstammtisch lädt der Heimat- und Verkehrsverein Schweich, **am 20.10.2015 um 19.30 Uhr** in den Niederprümerhof, alle Bürger ein, die noch gerne Schweicher-Platt hören und es sprechen möchten. Wir freuen uns auf Sie und es sind alle herzlich willkommen.

### TuS Issel 1952 e.V.

**Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:**

**Samstag, 10.10.2015**

18.00 Uhr SG Issel II - SG Butzweiler II

**Sonntag, 11.10.2015**

12.30 Uhr SG Issel - SG Pölich-SchleichII

**Kreispokal**

**Mittwoch, 14.10.2015**

19.30 Uhr SG Issel - SV Konz II

### TuS Mosella Schweich e.V.

#### Abteilung Fußball

**Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele auf dem Programm:**

**Rheinlandliga**

**Sonntag, 11.10.2015, 15.00 Uhr**

SG Neitersen - TuS Mosella Schweich

**Kreisliga A Trier-Saarburg**

**Sonntag, 11.10.2015, 15.00 Uhr**

TuS Mosella Schweich II - SG Ralingen

**Kreisliga C Mosel/Hochwald**

**Freitag, 09.10.2015, 20.00 Uhr**

SV Gutweiler - TuS Mosella Schweich III

**Kreisliga C Mosel/Hochwald**

**Dienstag, 13.10.2015, 20.00 Uhr**

SG Gusenburg - TuS Mosella Schweich III

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

#### Abteilung Jugendfußball

**Freitag, 09.10.2015**

17.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I II - FSV Trier-Kürenz (KR Winzerkeller)

**Samstag, 10.10.2015**

17.00 Uhr A-Junioren Rheinlandliga: JSG Schweich/I - JFV Morbach (KR Winzerkeller)

17.30 Uhr B-Junioren Bezirksliga: FSV Salmrohr - JSG Schweich/I  
15.15 Uhr C-Junioren Rheinlandliga: TuS RW Koblenz - JSG Schweich/I

14.00 Uhr, D-Junioren Bezirksliga: JSG Schweich/I - DJK St. Matthias (KR Winzerkeller)

13.15 Uhr D-Junioren Kreisklasse: JSG Sirzenich - JSG Schweich/I II  
14.45 Uhr D-Junioren Kreisklasse: JSG Hochwal/Zerf (7er) - JSG Schweich/I III (7er)

12.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I - SV Trier-Irsch (KR Winzerkeller)

12.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I III - SSG Mariahof (KR Winzerkeller)

11.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: JSG Schweich/I - JSG Föhren (KR Winzerkeller)

11.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: VfL Trier II - JSG Schweich/I II

11.00 Uhr F-Junioren Kreisklasse: SV Trier-Olewig II - JSG Schweich/I III

**Mittwoch, 14.10.2015**

19.00 Uhr B-Junioren Rheinlandpokal: JSG Waldweiler - JSG Schweich

18.45 Uhr C-Junioren Rheinlandpokal: JSG Schweich/I II - JSG Wittlich (KR Winzerkeller)

18.00 Uhr D-Junioren Rheinlandpokal: JSG Hermeskeil II - JSG Schweich/I

**Donnerstag, 15.10.2015**

19.00 Uhr B-Junioren Rheinlandpokal: JSG Schweich/I II - JSG Saarburg (KR Schulzentrum)

19.30 Uhr A-Junioren Rheinlandliga: JSG Cochem - JSG Schweich/I  
Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

Am Samstag, 10.10.2015, 19.00 Uhr, haben wir ein Heimspiel gegen die AH Schillingen. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Sportplatz „Winzerkeller“.

### Abteilung Turnen

**Wir turnen freitags in der Dietrich-Bohnhöfer Halle in Schweich.**

**Unsere „Trainingszeiten“ sind wie folgt:**

Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre) - 16.15 - 17.15 Uhr

Bambinis (4-6 Jahre) - 16.00 - 17.30 Uhr

Kinderturnen (7-10 Jahre und ab 10-13 Jahren) - 17.30 - 19.00 Uhr

Jugendturnen (ab 13 Jahre) - 19.00 - 20.30 Uhr

Mehr Infos zum Turnen bekommst du auf unserer Homepage unter [www.mosella-schweich.de/turnen](http://www.mosella-schweich.de/turnen). Wir freuen uns auf dich!

## VdK Ortsverband Schweich

VdK Ortsverband Schweich lädt alle Mitglieder mit Partner zu einer gemütlichen Wanderung am **Dienstag, dem 20. Oktober 2015** ein. Treffpunkt ist am Stefan Andres-Brunnen um 14.30 Uhr. Wir wandern am Freibad Schweich vorbei zum Moselradweg nach Issel. Ab 16.00 - 16.30 Uhr gemütliches Zusammensein im Gasthaus Isseler Hof bei neuem Federweissen und Zwiebelkuchen. Wer nicht mitwandern kann, ist auch mit dem Auto oder Bus im Isseler Hof willkommen. Nachfragen bei: Roswitha Reinert, Tel.: 06502/980240 oder Brigitte Wagner, Tel.: 06502/5173.

## Jahrgang 1935/36 aus Schweich und Issel

Die letzte Wanderung im Jahr 2015 des Jahrgangs 1935/36 aus Schweich und Issel ist am **Donnerstag, dem 15. Oktober 2015**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisenbrunnen. Alle Schulkolleginnen und Schulkollegen aus Schweich und Issel mit Partnern sowie auch die außerhalb von Schweich wohnen, sind ganz herzlich eingeladen. Einkehr etwa zwischen 15.30 Uhr und 16.00 Uhr im Hotel Leinenhof, Schweich. Info: Tel.: 06502/3644.

## Jahrgang 1939 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung ist am **Donnerstag, dem 15.10.2015**. Treffpunkt ist am Wallsee-Eck um 14.30 Uhr. Abschluss und gemütliches Beisammensein ist im Gasthaus Knötgen in Föhren. Alle - einschl. Partnerinnen und Partner sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1943/44 Schweich und Issel

Unsere nächste Wanderung findet am **Dienstag, dem 13. Oktober 2015** statt. Wir treffen uns um 15.00 Uhr bei der katholischen Pfarrkirche am Spielplatz. Die Wanderroute legen wir vor Ort fest. Zum gemütlichen Beisammensein kehren wir gegen 15.45 Uhr im „Hotel Leinenhof“ in Schweich ein. Alle Kolleginnen und Kollegen aus Schweich und Issel sind recht herzlich eingeladen.

# Trittenheim

## Förderverein der Grundschule Trittenheim

Am **Sonntag, 11.10.2015** findet im Jugendheim von **14.00 Uhr bis 16.00 Uhr** die diesjährige Kleiderbörse des Fördervereins der Grundschule Trittenheim statt. Verkauft wird guterhaltene Baby- und Kinderbekleidung, Babyausstattung, Spielzeug und Bücher. Wer gerne selbst einen Stand betreiben möchte, meldet sich bitte bis 05.10.2015 bei Annett Mantzel an (Tel.: 06507-939242, mail: [annett.mantzel@hotmail.de](mailto:annett.mantzel@hotmail.de)). Die Standgebühr beträgt 5,- € + 1 Kuchen-spende (oder 10,- € ohne Kuchen-spende). Die Erlöse kommen dem Förderverein der Grundschule und damit unseren Kindern zugute.

## SV Laurentius Trittenheim

### Abteilung Fußball

**Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele an:**

**Samstag, 10.10.2015**

**Kreisliga B**

17.00 Uhr SV Longkamp - SG Neumagen-Dhron/Trittenheim II

Sonntag, 11.10.2015

**Bezirksliga**

14.30 Uhr DJK St. Matthias Trier - SG Neumagen-Dhron/Trittenheim

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften sehr freuen!

## Erwachsenenbildung

### Katholische Erwachsenenbildung

#### Kurs zum Kaschieren von Figuren

Erlernen der Kaschieretechniken zum Drapieren von Figuren

**Information und Anmeldung: Klaus Porten, Tel.: 06507-993056, [kporten@gmx.de](mailto:kporten@gmx.de)**

**Referent:** Irene Dixius

**Termin:** ab Freitag, 23.10.2015, 17.30 - 20.00 Uhr (2 x)

**Anmeldung:** bis 10.10.2015

**Ort:** Krippenmuseum, Hauptstraße 83, Klüsserath

#### Kalligraphiekurs

Kalligraphie ist die Kunst des „Schönschreibens“ von Hand, mit Federkiel, Pinsel, Tinte oder anderen Schreibutensilien. Viele Kalligraphien verweisen auf den fast meditativen Charakter ihrer Arbeit: „Die Ruhe dieser Arbeit erfüllt das ganze Wesen mit einer umfassenden Zufriedenheit, wo Zeit und Raum, für kurze Zeit wie wegweicht, uns nicht mehr kümmern noch belasten“ (Andreas Schenk).

**Informationen und Anmeldung: Klaus Porten, Tel.: 06507-993056, [kporten@gmx.de](mailto:kporten@gmx.de)**

**Referent:** Andreas Armin d'Orfey

**Termin:** noch offen,

**Uhrzeit:** Freitag, 15.00 bis 18.00 Uhr

Samstag, 09.00 bis 18.00 Uhr

Sonntag, ab 09.00 Uhr

**Anmeldung:** bis zum 30.10.2015

**Ort:** Krippenmuseum, Hauptstraße 83, 54340 Klüsserath

#### Handarbeiten

Einführungskurs - jeweils montags oder dienstags

Sticken: Hardanger, Ajour, Gerstenkorn

Filzen mit der Nadel: Accessoires, Teddybären u.v.m

Häkeln: Topflappen

**Informationen und Anmeldung: Monika Jostock, Tel.: 06502-7165**

**Referentin:** Monika Jostock

**Datum:** ab Montag, 02.11.2015

**Uhrzeit:** 09.30 - 11.00 Uhr (6 x)

**Anmeldung:** bis zum 26.10.2015

**Datum:** ab Dienstag, 03.11.2015

**Uhrzeit:** 20.00 - 21.30 Uhr (6 x)

**Anmeldung:** bis zum 27.10.2015

**Veranstalter:** KEB Schweich

**Ort:** Pfarrheim Schweich, Klosterstraße 1b, Schweich

## VHS Schweich

Richtstraße 1- 3, 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser neues VHS-Programm für das 2. Halbjahr 2015, welches im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) zu finden ist.**

**Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen.**

**Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm II. Semester 2015**

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum =

Levana-Schule Schweich =

SAZ

LevS

**Gesellschaft****„Deine Anne - Ein Mädchen schreibt Geschichte“**

Ausstellung aus Anlass des 70. Todestages von Anne Frank in der Kulturstätte Alte Synagoge Schweich  
Montag, 21.09.2015 - 11.10.2015, 09.00 - 18.00 Uhr  
Abschlussveranstaltung, Sonntag, 11.10.2015, 11.00 Uhr, Bürgerzentrum Schweich.

**Stadtrundgang „Trier in der NS-Zeit“**

Führung im Rahmen der Anne Frank Ausstellung  
Freitag, 16.10.2015, 18.00 - 20.15 Uhr, Treffpunkt Hauptmarkt, Marktkreuz, Christoph Herrig

**Heimatkunde****Naturparadies Nitteler Felsenpfad - Wanderung**

Die Tour (ca. 9 km, 3 Std.) durchstreift die herbstliche Natur- und Kulturlandschaft entlang des Nitteler Felsenpfades und bietet einen grandiosen Panoramablick auf die Obermosel.  
Samstag, 18.10.2015, 12.00 - 18.30 Uhr, ab Bahnhof Schweich, Jörg Kaspari, Landschaftsarchitekt

**Kunst****Kunstreise: München und Umgebung**

Auf den Spuren des Blauen Reiters  
Donnerstag, 22.10.2015 - Montag, 26.10.2015, Reise in Kooperation mit dem Musikkreis Bengel, Information und Anmeldung: 06532/2731, Gerd Freyberg

**Botanik****Pilze im Herbstwald**

Sonntag, 11.10.2015, 14.00 Uhr (Zusatztermin), oberer Parkplatz am Heilbrunnen, Christoph Postler (Anmeldung erforderlich)

**Anlage und Pflege eines Grabes**

Donnerstag, 15.10.2015, 19.00 Uhr, SAZ, Norbert Wagner

**Musik****Singen in Kenn**

14-tägig, Info: 06502/5712, Donnerstag, 18.30 Uhr, Kenn, Rathaus

**Keyboard / Klavier - Einzelunterricht**

Freie Plätze auf Anfrage

**Handarbeit****Klößeln und Occhi**

Dienstag, 03.11.2015, 18.45 - 21.00 Uhr, 5x, LevS, Hildegard Hoett

**Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene**

Montag, 09.11.2015, 18.30 - 20.45 Uhr, 5x, LevS, Roswitha Kranzeder

**Gesundheit****Klangschalenharmonisierung**

Entspannungskurs  
Montag, 17.45 - 19.00 Uhr, LevS, Jeanette Thull, Heilpraktikerin

**Fit mit Hula Hoop**

Montag, 19.00 - 20.00 Uhr, 9 x, SAZ, Aula, M. Haubrich

**Knorpel- und Knochenfreundliche Ernährung**

Mittwoch, 14.10.2015, 18.30 Uhr, LevS, Dr. med. Peter Krapf

**Sprachen****Deutsch als Fremdsprache, 3 Kurse**

Montag, 18.00 / 19.00 / 20.00 Uhr, SAZ, Juliane Mattern

**Englisch A1, 6. Semester**

Donnerstag, 18.30 Uhr, SAZ, Christina Krames

**Englisch A2, 8. Semester**

Mittwoch, 23.09.2015, 18.30 Uhr, SAZ, Ulrike Gemmel

**Pep up your English B1**

Donnerstag, 19.00 Uhr, 10 Termine, SAZ, Beate Plapper

**Französisch A1 für Anfänger**

Kurs auf Anfrage

**Französisch A1, 4. Semester**

Dienstag, 19.00 Uhr, 8 Termine, SAZ, Harald Ludt

**Französisch für Fortgeschrittene A1**

Mittwoch, 19.00 Uhr, 8 x, Rioli Rathaus, Harald Ludt

**Französisch A2**

Dienstag, 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

Montag, 19.45 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Französisch B1**

Montag, 18.15 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Italienisch A1, 2. Semester**

Mittwoch, 20.00 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Italienisch A1, 7. Semester**

Mittwoch, 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

**Spanisch für Anfänger**

Mittwoch, 18.30 - 20.00 Uhr, 10x, SAZ, Johannes Woog

**Spanisch A1, 2. Semester**

Mittwoch, 19.30 - 21.00 Uhr, 12x, SAZ, Carmen Ponce

**Spanisch A1, 5. Semester**

Mittwoch, 18.00 - 19.30 Uhr, 12x, SAZ, Carmen Ponce

**Computer****Der professionelle Internetauftritt für Hotels, Pensionen und Weingüter**

Dienstag, 10.11.2015, 18.30 - 20.45 Uhr, 6x, SAZ, Rainer Faldey

**Excel 1 - Tabellenkalkulation**

Dienstag, 06.10.2015, 18.30 Uhr, 15x, SAZ, Werner Lehnen

**Windows - Grundkurs am eigenen Notebook**

Montag, 09.11.2015, 18.00 - 20.30 Uhr, SAZ, Susanne Eiden

**Kommunikation****Rhetorikseminar: Sich professionell präsentieren**

Imagearbeit für Beruf und Alltag  
Nicht selten empfinden wir die Situationen, in denen wir vor Menschen auftreten und reden müssen, als zwanghaft und unangenehm. Dass dies nicht so sein muss, reden und sich präsentieren sogar richtig Spaß machen kann, ist das Ziel dieses Seminars. Freitag, 20.11.2015, 19.00 Uhr bis Sonntag, 22.11.2015, 12.00 Uhr, LevS., Ulrich Stuhlmiller, Kommunikationstrainer

**Professionell telefonieren**

Erfolg durch professionelle Gesprächstechniken am Telefon  
Donnerstag, 12.11.2015, 19.00 - 21.15 Uhr, SAZ, Karin Link

**Frauen****Klangschalenharmonisierung**

Entspannungsworkshop für Frauen  
Samstag, 14.11.2015, 10.00 - 13.45 Uhr, LevS, Jeanette Thull

**Junge Seite****Ein Abenteuer tag im Meulwald**

Sonntag, 18.10.2015, 10.00 - 14.30 Uhr, Schweich, oberer Parkplatz am Heilbrunnen, Christoph Postler, Naturerlebnis-Pädagoge

**Malwerkstatt für Kinder von 6 - 8 Jahren**

Donnerstag, 12.11.2015, 16.00 - 17.30 Uhr, LevS, Marlene Scholtes

**Malwerkstatt für Kinder ab 9 Jahren**

Donnerstag, 12.11.2015, 17.30 - 19.00 Uhr, LevS, Marlene Scholtes  
Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de

**Junge Seite**



**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:00 - 11:30h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**

Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**

Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**

Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

Ortsgemeinde Föhren	Mobil: 0173 71 25 934
Nina Shliakhova	Email: jr-foehren@KiJuB.net
Ortsgemeinde Klüsserath	Mobil: 0173 59 12 471
z.Zt. nicht besetzt!	Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
Ortsgemeinde Longuich	Mobil: 0173 56 22 090
Denise Ziehm	Email: jr-longuich@KiJuB.net

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 4A, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

## Sonstige Mitteilungen

### Betreuungsverein der Lebenshilfe Trier- Saarburg e.V

„Was geschieht mit mir, wenn ich selbst nicht mehr meinen Willen äußern kann.“ Diese Frage beschäftigt immer mehr Menschen in der heutigen Zeit. Der Betreuungsverein der Lebenshilfe Trier-Saarburg e.V lädt in Kooperation mit dem SKFM Saarburg alle ehrenamtlichen Betreuerinnen und Betreuer sowie alle anderen interessierten Personen zu diesem zweiten Info Abend zum Thema „Patientenverfügung“ ein. Die Ärztin Frau Sabine Becker wird zum Thema Patientenverfügung aus ärztlicher Sicht referieren. Die Veranstaltung findet am **Mittwoch, dem 14.10.2015 um 19.00 Uhr** im Forum des Lebenshilfehauses Peter Zettelmeyer, Granastraße 113, in 54329 Konz statt. Bei Rückfragen erhalten Sie Auskunft unter Telefon: 06501 601340.

### Offener Kanal

#### Programmtipps im Trierer Bürgerfernsehen OK54

##### Freitag, 9. Oktober 2015

17.52 Uhr Eckpunkte

Thema: Landärzte - ein aussterbendes Idyll?

Studiogäste: Dr. med. Martina Wagener, Hermeskeil und Dr. med. Harald Michels, Gesundheitsamt Trier

18.22 Uhr OK54 - Gesundheit

Dr. med. Ludwin Trampert (Klinikum Mutterhaus) - Thema: PET-Computer-Tomographie

18.38 Uhr OK54 - nachgefragt - zum Thema Krankenhausreformgesetz

Heute zu Gast: Jörg Mehr, Geschäftsführer des Klinikums Mutterhaus in Trier

18.47 Uhr Now! Jugendredaktion - Filmpremiere

Filmpremiere des neuen Films für die Sternsinger von Willi Weitzel in Trier

19.07 Uhr OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: James Marsh (DGB Trier) zum Thema Armutsfährdung

19.15 Uhr triki-magazin

Das Magazin der triki-reporter vom Trierer Kinderbüro - Thema heute: Mobbing

19.32 Uhr Kopf Hörer

Musiker aus der Region Trier im Porträt - Heute zu Gast: „The Suredreams“

20.08 Uhr Luftbilder von der Region Trier

Ekkehard Greißl ist mit Gleitschirm und Kamera über der Region Trier unterwegs

20.13 Uhr innenAnsicht

Reif(f) fürs Fernsehen - Gast: Bundesminister a. D. Dr. Heiner Geißler

21.14 Uhr Schweissperlen und Jugendsünden (13)

Axel Schweiss und Frank Jörcke mit den Gästen Michael Berger und Wolfgang Schabio

21.39 Uhr Happy Fell

Feller Edition des Songs „Happy“ von Pharrell Williams

21.45 Uhr Trier - Deine Künstler

Trierer Künstler im Portrait - Heute: Tanja Schons-Wilhelm

21.50 Uhr OK54 - nachgefragt

Heute zu Gast: Jörg Mehr, Geschäftsführer des Klinikums Mutterhaus in Trier

Das komplette Programm findet man auch via Videotext Seite 300 oder im Internet unter [www.ok54.de/programm](http://www.ok54.de/programm). Mehr allgemeine Informationen zu OK54 im Internet unter dem Link [www.ok54.de](http://www.ok54.de).

### Ende des redaktionellen Teils

## Praxis Fr. Dr. med. Birgit Feltes

Facharztpraxis für Allgemeinmedizin-  
Chirotherapie-Sonographie

Schweich · Brückenstr. 81 · Tel. 06502/20240

Die Praxis ist vom 16.10. bis  
einschl. 23.10.2015 geschlossen.

Vertretung:

Drs. Schneider/Stute/Rögels, Schweich, Tel. 1019;

Dr. Soedradjat, Schweich, Tel. 997960 (ab 20.10.15)

## Hausarztpraxis Dr. med. Peter Spürk

Internist und Diabetologe - St.-Margarethenstr. 3 • 54344 Kenn • Tel. 06502-92050

Die Praxis ist vom 19.10.2015 bis  
einschl. 23.10.2015 wegen Urlaub geschlossen.

Am 26.10.15 sind wir zu unseren üblichen Öffnungszeiten wieder für Sie da!

Vertretung in dringenden Fällen:

Dres. Geigenmüller/Wischkowsky, © 06502-4040502 in Föhren  
und alle anwesenden Kollegen.



Tief- und Pflasterbau  
Garten- und Landschaftsbau

ANNEN GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Gusterath-Tal  
Werkstraße 1 · D-54317 Gutweiler  
Telefon +49(0)6588 - 9102 - 0

[www.annen-pflasterbau.de](http://www.annen-pflasterbau.de)



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Tritzenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**  
**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,

Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Hayer, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [abo@wittich-foehren.de](mailto:abo@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere

Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

In: Trier, Saarburg, Schweich  
Lampaden, Wincheringen

## Familienanzeigen

in ihrem Mitteilungsblatt

### Herzlichen Dank

unseren Kindern, Enkelkindern und der Urenkelin Julia, den Verwandten, Freunden, Nachbarn und allen Bekannten, den Bürgermeisterinnen der Ortsgemeinde Föhren und der Verbandsgemeinde Schweich, dem Beauftragten des Kreises Trier-Saarburg und des Landes Rheinland-Pfalz sowie der Vertreterin der Pfarrei Föhren und dem Bistum Trier für die liebevollen Glück- und Segenswünsche, die uns in vielfältiger Weise zu unserer

*diamantenen Hochzeit*  
entgegengebracht wurden.

Ida und Josef Fassian

Föhren, im Oktober 2015



Mit Gefühl selbst gestalten.  
Familienanzeigen ONLINE BUCHEN:  
**www.wittich.de**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Husqvarna Herbst 2015"**

Forst und Garten Marx

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**Koster** SEIT 1834

**BESTATTUNGEN**

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÖHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

**Rheinland-Pfalz-Takt** 

Bus & Bahn für unser Land



# Raus aus dem Stau!

**Und**

- ✓ Mails checken
- ✓ sicher telefonieren
- ✓ entspannt lesen
- ✓ Geld sparen
- ✓ ökologisch denken
- ✓ stressfrei ans Ziel

Pendeln Sie jetzt zur Arbeit mit Bus und Bahn im Rheinland-Pfalz-Takt. Das ist praktisch, bequem und Sie haben Zeit für die wichtigen Dinge. Viele Informationen und die speziellen Pendler-Tickets der Verbünde finden Sie unter [www.der-takt.de/pendeln](http://www.der-takt.de/pendeln).



[www.der-takt.de](http://www.der-takt.de)






**SENIORRESIDENZ  
ST. ANDREAS PÖLICH**  
*Nähe. Vertrauen. Und die Sonne im Herzen.*

Hier kann **ich bleiben** wie ich bin!

Tel.: +49 (0)6507 - 93870 [www.sanktandreas.com](http://www.sanktandreas.com)

## Einzelnachhilfe zu Hause

  
**ABACUS**  
 NACHHILFEINSTITUT

qualifizierte Nachhilfelehrer für alle Fächer und alle Klassen

**0 65 01 - 8 09 84 78**

[www.abacus-nachhilfe.de](http://www.abacus-nachhilfe.de)



### Sie haben Probleme mit Ihrer Steuererklärung?

**Wir erstellen Arbeitnehmern und Rentnern die Einkommensteuererklärung im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit.**

Lohnsteuerhilfeverein e.V., Beratungsstelle: Astrid Bales

Zum Burgberg 4 • 54528 Salmtal

Tel.: 0 65 78 - 9 84 19 10 • Tel.: 01 71 - 2 64 49 57

### „Maßarbeit“ – Schneiderei in Longuich

Änderungen & Anfertigungen

**Betriebsferien**

**vom 19.10. bis 31.10.2015**

Maximinstäße 26 - 54340 Longuich - Tel. 06502-939958

Mehr Info's unter: [www.schneiderei-longuich.de](http://www.schneiderei-longuich.de)



# Gebrüder Monz

## Zimmerei

### Holzrahmenbau - Trockenbau

Obere Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**



Telefon 06502/6592  
Fax 06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

**Ab jetzt sind wir sonntags wieder für Sie da  
von 10.30 bis 12.30 Uhr**

*Schauen Sie mal rein, es lohnt sich*

**blumen koskewitz**  
Floristik jeder Art

Schweich Brunnenzentrum

Telefon: 0 65 02 - 79 72 • Fax 2 01 72

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 18.30 Uhr durchgehend  
Sa. 8.00 - 14.00 Uhr, So. 10.30 - 12.30 Uhr

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*

## WERBUNG IM AMTSBLATT!

Ich berate Sie gerne bei Privat- und Geschäftsanzeigen oder Beilagenverteilung

**Cathrin Molitor**

© 01 51 / 16 30 54 05 • E-Mail: [c.molitor@wittich-foehren.de](mailto:c.molitor@wittich-foehren.de)

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



## Schreinerarbeiten von A-Z

**UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:**

MÖBELBAU | INNENAUSBAU

TÜREN | TREPPEN | TROCKENBAU

HOLZ- UND KUNSTSTOFFFENSTER/ -HAUSTÜREN



Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

Auf dem Steinhäufchen 6

54343 Föhren • Fon: 06502 / 9329820

Fax: 06502 / 9329830

[www.schreinerei-vogel-trier.de](http://www.schreinerei-vogel-trier.de)



*Das Leben erleben.*



edith becker

**PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE**

Moselweinstraße 7 • 54518 Minheim

0 65 07 . 93 99 53 • [www.pflegedienst-edithbecker.de](http://www.pflegedienst-edithbecker.de)

# UNTERRICHT • NACHHILFE ERWACHSENENBILDUNG



**Ihre starken Partner  
für ein gutes Schuljahr und  
eine erfolgreichere Zukunft**

**BILDUNGSINSTITUT  
MÄERZ**  
INSTITUT FÜR BERATUNG, TRAINING UND WEITERBILDUNG  
Coaching • Bewerbungsberatung •  
Training für Führungskräfte • persönliche  
Kompetenzen • EDV + IT • Sprachen

**WEITERBILDUNG**

Katrin März • Dipl.-Pädagogin • Coach • Aus- & Weiterbildungspädagogin  
Tel.: 06502 9384038 • www.bildungsinstitut-maerz.de • Schweich

**Archimedes  
Lernstudio**

- Sprachkurse
- Computerkurse
- Nachhilfe

Margarethengäßchen 8  
54290 Trier - ☎ 0651-1708370  
trier@archimedes-lernstudio.de  
www.archimedes-lernstudio.de

**Pädi Nachhilfe**

- ☺ Einzelunterricht zu Hause
- ☺ oder in kleinen Gruppen
- ☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule.  
Ich engagiere mich für den Erfolg Ihres Kindes:  
Sabine Schmitt (Dipl.-Pädagogin)

**Päd. Institut**  
für Lernförderung und Weiterbildung  
Tel.: 06502/988164 oder 0651/99472756  
**Schulamtlich anerkannt**

**Die Lernbrücke**  
Lerntherapeutische Praxis

Diagnostik und Therapie bei: Legasthenie,  
Wahrnehmungsstörungen, Konzentrationsschwierigkeiten,  
Rechenschwäche, Aufmerksamkeitsstörung AD(H)S

**Elke Nettekoven** Montessori-Diplom • Lerntherapeutin  
Petrusstraße 4 • 54292 Trier • Tel. 0651 - 9372680  
www.lernbruecke-trier.de



## Archimedes Lernstudio



### Sprachkurse

- In mehr als 15 verschiedenen Fremdsprachen
- Individuelle Kurszeiten
- Abendkurse & Samstagsunterricht
- Business Sprachkurse
- Kleine Gruppen oder Einzelunterricht
- Intensiv- und Konversationskurse
- ... und vieles mehr

**Kostenloser  
Probeunterricht**

### Computerkurse

- Vom Grundanfänger bis zum Profi
- Einzelunterricht auch am eigenen Laptop möglich
- Word, Excel, Powerpoint
- Bildbearbeitung, Programmierung
- Webdesign
- Umschulungskurse von PC auf Mac
- ... und vieles mehr

**Keine  
Vertragsbindung  
erforderlich**

### Schülernachhilfe

- Alle Fächer aller Klassen
- Mini-Gruppen mit max. 4 Schülern
- Einzelunterricht
- Vorbereitungskurse für die Abiturprüfung

### Lernen mit Erfolg!

Margarethengäßchen 8  
54290 Trier  
Tel. 0651 / 1708370  
Weitere Infos unter:  
www.archimedes-lernstudio.de

**FÜR SIE IN SCHWEICH UND UMGEBUNG****Der Handwerkerdienst****für Ihr Zuhause!**

Ich helfe Ihnen bei Planungen und Arbeiten aller Art in und ums Haus.

**Imer Demaj Dienste**

- Hausmeisterdienste
- Fliesen- & Plattenverlegung
- Garten- & Landschaftsbau
- Reparaturarbeiten aller Art
- Innenausbau (Trockenbau)
- Flachdacharbeiten

☎ **01 77-4 76 12 52**

**Imer Demaj Dienste • Johannes-Haw-Str. 13  
54338 Schweich • Tel. 0 65 02/40 21 97  
IDDienste@hotmail.com**



**Krankenhaus der  
Barmherzigen Brüder Trier**

-Anzeige-

## Patientenveranstaltung „Chronisch-entzündliche Darmerkrankungen“ Morbus Crohn – Colitis ulcerosa

Am Samstag, 10. Oktober 2015, informieren im Albertus-Magnus-Saal des Krankenhauses der Barmherzigen Brüder Trier von 9.15 bis 13.00 Uhr Experten zum Thema chronisch-entzündliche Darmerkrankungen. Zu dieser Patienten-Informationsveranstaltung laden die Abteilung für Innere Medizin I und das Patienten-Informationszentrum des Bräderkrankenhauses Trier alle interessierten Bürger und Bürgerinnen herzlich ein. Die Veranstaltung ist kostenfrei.

Prof. Dr. med. Christian Kölbl, Chefarzt der Abteilung für Innere Medizin I am Bräderkrankenhaus Trier, wird ausführlich die neuen Therapiemöglichkeiten, insbesondere die Möglichkeiten der Antikörper-Therapie, vorstellen. Weitere Vorträge zu Ursachen, Krankheitsentstehung und klassische Therapie, Möglichkeiten und Grenzen der Chirurgie sowie Ernährung bei chronisch-entzündlichen Darmerkrankungen „neue Leitlinien 2014“ ergänzen das Angebot.

Zu den Referenten des Bräderkrankenhauses Trier zählen neben Prof. Dr. med. Christian Kölbl, Chefarzt der Abteilung für Innere Medizin I, Dr. med. Michael Knoll, Leitender Oberarzt der Abteilung für Innere Medizin I, Dr. med. Peter Werle, Oberarzt der Abteilung für Allgemein-, Viszeral- und Gefäßchirurgie und Dr. med. Jan Krahn, Oberarzt der Abteilung für Innere Medizin I.

In der Pause und nach den Vorträgen stehen die Referenten des Bräderkrankenhauses Trier für Fragen zur Verfügung. Darüber hinaus informieren Gudrun Adler, Beraterin des Patienten-Informationszentrums (PIZ), die AOK-Ernährungsexpertin Britta Seitz sowie Anja Schmutz von der Selbsthilfegruppe der Stomaträger und chronisch-entzündlicher Darmerkrankungen.

Information und Beratung zur Darmspiegelung und Endoskopie erhalten Interessierte von Sabine Koster-Schalow und Anne Maybaum, Pflegefachkräfte für Endoskopie am Bräderkrankenhaus Trier.

**Herbst  
MARKT**  
bei ZickZack  
Samstag, 10. 10. 2015  
von 9.00 bis 16.00 Uhr  
WINTERKOLLEKTION 2014  
**50%**

MODE  
FÜR KINDER

**ZICK  
ZACK**

Marianne Kiemes  
Brückenstraße 44  
54338 Schweich

Demnächst:  
**Kommunionbekleidung Accessoires & Schuhe**  
Vereinbaren Sie gerne Ihren persönlichen Beratungstermin!  
Tel. 06502-8722

**Haarfrii denn nächsten Sommer!****Dauerhafte Haarentfernung auf höchstem Niveau**

Endlich glatte und dauerhaft haarfrie Haut! Wir entfernen Ihre unerwünschten Haare mit unserem Premiumsystem Ellipse SPT+, nachgewiesen hautschonend, wirksam und sicher.

**Mein Angebot für Sie  
buchbar bis 15.11.2015**

**Unterschenkel,  
Achseln, Bikinizone**

**219 €** ~~statt 277 €~~

**pro Behandlung \***



\*es sind 4-7 Behandlungen  
im Abstand von  
ca. 8 Wochen notwendig

**Marion Schlag**

HWK-geprüfte Fachkosmetikerin

Bergstr. 37 • 54340 Riol  
Tel. 0176 / 32891258

# GLEITSICHTBRILLE

FÜR SIE UND IHN



## TITAN-GLEITSICHTBRILLE

FÜR SIE UND IHN



Titan Fassungen - für den besonderen Anspruch



pure comfort

titan

## GLEITSICHTBRILLE

FÜR SIE UND IHN



Ausgesuchte Designer-Fassungen  
- stark reduziert!

\* Brillenfassung aus Metall und/oder Kunststoff, teilweise mit Federschamieren. Angefertigt in Ihrer Glasstärke \*\* mit entpiegelten Kunststoff-Gleitsicht-Gläsern (Standard). \*\* \*Sph +/- 6.00 dpt, zyl. +2.00, add. 0.75-3.0, a min. 60 mm, max 70mm Stärkenbereiche soweit technisch möglich.

Alle genannten Preise sind Roman Wagner-Preise. Die abgebildeten Brillen sind Musterbeispiele unserer Sonderpreis-Sortimente. Sollte eine der abgebildeten Fassungen ausverkauft sein, werden wir Ihnen gerne eine Brille mit einer vergleichbaren Fassung zum gleichen Preis anbieten. Modelländerungen sowie Farbänderungen und Designvarianten vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

komplett  
je Brille nur

# 127,-\* €

Auch zehnmahlige Ratenzahlung  
à 12,70 € möglich!

Unser Partner: **COMMERZ FINANZ**  
Ratenfinanzierung gilt nicht im Großherzogtum Luxemburg.



komplett  
je Brille nur

# 187,-\* €

Auch zehnmahlige Ratenzahlung  
à 18,70 € möglich!

Unser Partner: **COMMERZ FINANZ**  
Ratenfinanzierung gilt nicht im Großherzogtum Luxemburg.



pure comfort  
**titan**



komplett  
je Brille nur

# 247,-\* €

Auch zehnmahlige Ratenzahlung  
à 24,70 € möglich!

Unser Partner: **COMMERZ FINANZ**  
Ratenfinanzierung gilt nicht im Großherzogtum Luxemburg.



ZENTRUM FÜR GUTES SEHEN  
**ROMAN WAGNER**  
DER AUGENOPTIKER

Schweich · Hermeskeil · Homburg-Erbach · Manderscheid · Morbach · Polch · Saarburg  
Trier-Ehrang · Trier-Tarforst · Echternach (Lux) · Mercado Center Wasserbillig/Merttert (Lux)

Der Augenoptiker Roman Wagner, Steinbeim 2, 54338 Schweich · Der Augenoptiker Roman Wagner · Schneider GmbH, Langer Markt 20, 54411 Hermeskeil · Der Augenoptiker Roman Wagner · Gulmann GmbH, Dürenstraße 138, 56404 Homburg  
Der Augenoptiker Roman Wagner GmbH, Wittlicher Straße 18, 54631 Manderscheid · Der Augenoptiker Roman Wagner · Joachim Schöder GmbH, Saarstraße 2, 54487 Morbach · Der Augenoptiker Roman Wagner · Hennens GmbH, Vornaystraße  
2-8, 56751 Polch · Der Augenoptiker Roman Wagner · Christoph Krebs GmbH, Graf-Siegward-Straße 2a, 54439 Saarburg · Der Augenoptiker Roman Wagner GmbH, Kyllstraße 8, 54293 Trier-Ehrang · Der Augenoptiker Roman Wagner · Treuen GmbH,  
Kohlenstraße 82, 54296 Trier-Tarforst · Der Augenoptiker Roman Wagner S.à r. l., 2, Rue Sandkaul, L-9986 Wasserbillig-Merttert · Der Augenoptiker Roman Wagner S.à r. l., 14, Rue du Pont, L-6471 Echternach

# Reisen, träumen, erleben...

**World of TUI**  
**Dominikanische Republik/Maimon**  
 Club Hotel RIU Merengue Komfort\*\*\*\*  
 2 Wochen, 05.12.-19.12.2015  
 ab Köln All incl. **1097,- €**  
 Limitierte Kontingente - rufen Sie uns an!  
 Weitere Angebote in unserem Reisebüro!



**Christel Becker**  
 Nagelstraße 14  
 54290 Trier  
 Tel.: 0651 - 75071

**TRAVELSTAR**  
 Reisegalerie Becker

**INFOABEND HURTIGRUTEN**  
 die schönste Seereise der Welt  
 Die legendäre Postschiffroute entlang der norwegischen Küste.  
**Im Kloster Karthaus am Dienstag, 13.10.2015.**  
 Anmeldung erforderlich!



**TUI ReiseCenter**  
 Kopp Reisen GmbH - Schillerarkaden 3, KONZ, Tel. 0 65 01 / 9 92 66  
 Johann-Philipp-Str. 3-4, TRIER, Tel. 06 51 / 97 87 70  
[www.tui-reisecenter.de/konz1](http://www.tui-reisecenter.de/konz1)

**Mit AMEROPA zum Weihnachtsmarkt nach Nürnberg**  
 27.11. bis 29.11.2015  
 Hilton Hotel Nürnberg, 2 Nächte mit Frühstück inkl. Bahnfahrt in der 2. Klasse  
**234,- € p. P. im DZ**  
 Beratung und Buchung:  
**Saarburger Reisebüro**  
 Graf-Siegfried-Str. 30, 54439 Saarburg  
 Telefon: 06581/99144, [www.saarburger-reisebuero.de](http://www.saarburger-reisebuero.de)

**13 Tage Weihnachten & Silvester im Fichtelgebirge**



12x HP im 3\* Hotel Sonnental in Neusorg;  
 Alle Ausflugsfahrten mit vielen Extras;  
 Stadtführungen in Franzensbad, Bayreuth, Nürnberg & Marienbad; Weihnachtsfeier; Silvesterball mit Live Musik u.v.m.  
**21.12.2015 – 02.01.2016 1068 €**  
 VdK-Reiseservice Rhl.- Pfalz · 54294 Trier  
[www.vdk-reiseservice.de](http://www.vdk-reiseservice.de) · Telefon: 0651/98 12 0 – 0

**Hurtigruten Infoabend**  
 Postschiffreisen Norwegen



Informativer Bildvortrag mit Jörg Scharff  
 am 22.10.2015 - Park Plaza Hotel Trier, Einlass 19:00 Uhr  
**Um Anmeldung wird gebeten!**

Highlights unseres **Hurtigrutenprogramms 2016:**  
 ✓ Termine: März, Mai und Sept., **Mai-Termin ohne EZ-Zuschlag**  
 ✓ Flug ab/bis Luxemburg, eine Übernachtung in Bergen  
 ✓ 100,- € Bordguthaben pro Person bei allen Reisen

Anmeldung & weitere Infos:  
 Tel.: 06561-965414 · [erlebnis@scharff-reisen.de](mailto:erlebnis@scharff-reisen.de)

**TUI TUI Cruises**

**Mein Schiff 1 • TOP Angebot**  
**Malaysia und Thailand**  
 z.B.: 06.01.2016 - 20.01.2016 • Flug ab/bis Düsseldorf, Flexkabine, Balkon  
**pro Erw. ab 2.795,- €**  
**Weitere Angebote in unserem Reisebüro!**  
 TUI ReiseCenter Schweicher Reisewelt • Ulf Brunner  
 In den Schlimmführen 2 • 54338 Schweich  
 Tel. 06502-9387301 • Mail: [schweich1@tui-reisecenter.de](mailto:schweich1@tui-reisecenter.de)

# Reisen, träumen, erleben...

**JUST AIDA**  
**JUST AIDA-ANGEBOTE**

Kanarische Inseln 1 Woche inkl. Flug ab € 699,-  
 Orient & Indien 2 Wochen inkl. Flug, p. P. ab € 1.399,-  
 Südostasien 2 Wochen inkl. Flug, p. P. ab € 1.599,-

Alle Termine November/Dezember!  
 Auch Weihnachten/Silvester Termine buchbar!!!



**AUSZEIT**  
 Reisebüro  
 Schulstraße 13 54346 Mehring  
 Tel.: 06502/994253 Fax: 06502/988469

- Anzeige -  
**Seit 20 Jahren**  
 wegen Urlaub für Sie geöffnet.



**Stiftung Warentest**  
 test  
**GUT (2,5)**  
 13 Reiseketten  
 August 2014  
[www.test.de](http://www.test.de)

Die Stiftung Warentest hat für Urlauber deutsche Reisebüroketten untersucht und die TUI ReiseCenter mit der Gesamtnote „gut“ bewertet.

Geschäftsführer Thomas Kopp freut sich über das Ergebnis und das Lob von neutraler Seite: „Immer mehr Menschen merken, dass Pauschalreisen bei uns das Gleiche wie im Internet kosten und die lange Suche im Web können sie sich auch noch sparen.“

**TUI ReiseCenter**  
 So geht Urlaub.



**Kopp Reisen GmbH**  
 Schillerarkaden 3, KONZ & TRIER  
 Tel. 0 65 01-9 92 66  
[www.tui-reisecenter.de/konz1](http://www.tui-reisecenter.de/konz1)

## Gemeinsame Feier der Deutschen Einheit 25 Jahre Kreispartnerschaft: Doppelbesuch in Trier und im thüringischen Rudolstadt



*Im Rahmen einer Feierstunde begingen im Sitzungssaal der Kreisverwaltung in Trier Vertreter der beiden Landkreise Trier-Saarburg und Saalfeld-Rudolstadt das 25-jährige Jubiläum der Kreispartnerschaft.*

Gleich doppelten Grund zum Feiern gab es in den vergangenen beiden Wochen: Die Partnerschaft mit dem Landkreis Saalfeld-Rudolstadt jährte sich am 15. September zum 25. Mal. Aus diesem Anlass war eine kleine Delegation aus dem südthüringischen Landkreis nach Trier-Saarburg gereist. Eine Woche später waren Landrat Günther Schartz, der Vorsitzende des Kreispartnerschaftsvereins, Dieter Schmitt, und der Partnerschaftsbeauftragte des Kreises, Thomas Müller, in Rudolstadt Gäste bei den Feiern zum 25. Jahrestag der Deutschen Einheit.

Der seit einem Jahr im Amt befindliche Landrat Marko Wolfram und seine sieben Begleiter aus dem Kreistag Saalfeld-Rudolstadt nutzten ihren Besuch in Trier auch zu intensiven Gesprächen unter anderem zu den aktuellen Herausforderungen der Flüchtlingssituation. Beide Kreise leisten erhebliche Anstrengungen zur Unterbringung und Integration der Flüchtlinge. Bei einem Besuch in der

Flüchtlingsunterkunft in Leiwien, stellte Landrat Schartz gemeinsam mit Caritasdirektor Bernd Kettner das Betreuungskonzept vor. Zuvor hatte man den Neubau des Gymnasium Schweich besucht. Auch ein Gang durch Trittenheim und eine Führung im Besucherbergwerk Fell stand auf dem Programm.

In einer kleinen Feierstunde mit Vertretern des Kreises Trier-Saarburg, darunter auch Landrat a.D. Dr. Richard Groß, bekräftigten beide Landräte ihre Absicht, die innerdeutsche Kreispartnerschaft fortzusetzen. Neben dem Erfahrungsaustausch der Verwaltungen zu aktuellen Themen sollen die Kontakte zwischen Vereinen und Verbänden gepflegt und vor allem Jugendliche zum Besuch des jeweils anderen Kreises animiert werden. Auch 25 Jahre nach der Wiedervereinigung gelte es, beide Landkreise, ihre landschaftlichen Schönheiten und Besonderheiten sowie die Menschen kennenzulernen.

Am Wochenende reiste nun Landrat Günther Schartz nach Rudolstadt, wo man am Vorabend des Tages der Deutschen Einheit zunächst ein Schiefermuseum besuchte, das auch Kontakt in die Schiefergemeinde Fell pflegt. Anschließend nahm man mit den Freunden aus Saalfeld-Rudolstadt im fränkischen Ludwigsstadt an einer Feierstunde teil, in der vor allem an die Schicksale beiderseits der innerdeutschen Grenze erinnert wurde.

Am 3. Oktober fand im Festsaal der Heidecksburg in Rudolstadt ein weitere Feierstunde der Partnerstädte Rudolstadt und Bayreuth statt, in deren Anschluss die Oberbürgermeister und Landräte gemeinsam eine Eiche im Stadtpark pflanzten. Ein buntes Volksfest, an dem zahlreiche Gruppen aus dem bayrischen Bayreuth teilnahmen, fand auf dem Markt in Rudolstadt statt.

Ein besonderer Moment war schließlich die Lese reifer Trauben in dem Weinberg am Burgberg der Heidecksburg. Vor vier Jahren hatten Vertreter des Landkreises Trier-Saarburg dort vier Rebstöcke gepflanzt, deren Trauben nun gemeinsam geerntet werden konnten - ein schönes Symbol der Verbundenheit zwischen beiden Landkreisen.



*Gemeinsam mit den Oberbürgermeistern der Partnerstädte Rudolstadt und Bayreuth, Jörg Reichl und Brigitte Merk-Erbe (r.), pflanzten Landrat Günther Schartz und sein Thüringer Kollege Marko Wolfram eine Eiche in der Rudolstädter Innenstadt.*

### Weiteres:

- Seite 2 | Siegerehrung „Unser Dorf hat Zukunft“
- Seite 3 | Abfallwirtschaft unter einem Dach
- Seite 4 | Kulturtag mit vielfältigem Programm
- Seite 5 | Klettercamp war voller Erfolg
- Seite 5-6 | Amtliche Bekanntmachungen

# Ideen und Engagement für die Ortsentwicklung

## „Unser Dorf hat Zukunft“: Auszeichnung in Kahren

Die Dorfentwicklung hat im Kreis Trier-Saarburg einen hohen Stellenwert. Das dokumentiert auch alljährlich der Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“, an dem sich schon zahlreiche Orte aus dem Landkreis beteiligt haben. Vier weitere Gemeinden waren in diesem Jahr mit von der Partie und ließen sich von der Bewertungskommission „unter die Lupe nehmen“. Die Ergebnisse der Besichtigung wurden am Samstag in Saarburg-Kahren gefeiert. Kreisbeigeordnete Stephanie Nickels zeichnete die beteiligten Gemeinden aus.

Der Saarburger Ortsteil Kahren hat im Kreisentscheid den ersten Platz erreicht. Ortsvorsteher Reinhardt Paulus nahm die Auszeichnung entgegen. Kahren hat sich mit dieser Platzierung über die weitere Ebene des Gebietsentscheids als eines von 23 Dörfern in Rheinland-Pfalz für den Landesentscheid qualifiziert. Die Begehung durch die Landeskommission hat Anfang September stattgefunden. Das Ergebnis der Bewertung ist noch nicht bekannt.

Platz zwei im Kreisentscheid kann Waldweiler für sich verbuchen. Den Ort aus der Verbandsgemeinde Kell am See vertrat Ortsbürgermeister Manfred Rauber. Den dritten Platz hat Morscheid aus der Verbandsgemeinde Ruwer erreicht, für den Ortsbürgermeister Josef Weber nach Kahren gekommen war. Platz vier belegt Onsdorf. Den Ort aus der Verbandsgemeinde Konz vertrat Ortsbürgermeister Klaus Fuchs.

### Nicht nur Verteilung von Punkten

Bei dem Wettbewerb auf Kreisebene geht es jedoch nicht nur um die Verteilung von Punkten und Platzierungen. Der Wettbewerb soll Motivation sein, sich für den Erhalt und die nachhaltige Entwicklung der Dörfer als attraktive Wohn-, Wirtschafts- und Erholungsstandorte zu engagieren.

So werden neben der Baugestaltung und -entwicklung vor allem auch die sozialen und kulturellen Aktivitäten der Gemeinden, ihre Entwicklungskonzepte und wirtschaftlichen Initiativen bewertet. Vor allem angesichts des demogra-

fischen Wandels spielen der Erhalt und die Funktionsfähigkeit der Dörfer und des ländlichen Raums insgesamt eine bedeutende Rolle.

Der Kreisentscheid in diesem Jahr hat einmal mehr deutlich gemacht, dass die Gemeinden sich mit Ideenreichtum um die Gestaltung ihrer Orte bemühen. So haben die teilnehmenden Dörfer durchweg im Wertungsbereich „soziale und kulturelle Aktivitäten“ eine hohe Punktzahl erreicht. Besonders hervorzuheben sind die Initiativen und Projekte über alle Generationen hinweg, mit denen die Gemeinden den demografischen Wandel aktiv gestalten, um die Dörfer auch in Zukunft lebendig zu halten.

### Generationsübergreifende Projekte

So punktet Kahren mit dem vorbildlichen bürgerschaftlichen Engagement einer sehr aktiven Dorfgemeinschaft, die zum Beispiel Veranstaltungen für Senioren organisiert, Dorffeste durchführt, öffentliche Gebäude sowie Plätze saniert und neu gestaltet. Mehrere Projekte haben sich aus einer Dorfmoderation ergeben, in der sich alle Generationen eingebracht haben. Projektbezogenes Engagement gibt es auch in Morscheid wie zum Beispiel in Form von Seniorentreffen und den Aktivitäten des Jugendclubs. Außerdem wird ein „Tag der Neubürger“ veranstaltet. Für Onsdorf ist vor allem die interkommunale Zusammenarbeit mit den benachbarten Vereinen

in Nittel, Tawern und Wincheringen und gemeinsamen Aktivitäten hervorzuheben. Für Waldweiler ist beispielhaft eine sehr aktive Seniorengruppe zu nennen. Außerdem wird regelmäßig eine Publikation mit Beiträgen rund um das Dorf produziert.

### Unterstützung durch die Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“

Der Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ dient in genau dieser Form dazu, Projekte im Dorf zu erarbeiten und umzusetzen. Er bietet damit eine Möglichkeit, gemeinsam mit engagierten Bürgern, Vereinen und Verbänden, Ideen für die Zukunft der Gemeinden zu entwickeln. Bei konkreten Projekten zur Daseinsvorsorge und zur Verbesserung des örtlichen Gemeinschaftslebens bietet auch die kreiseigene Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“ den Gemeinden, Vereinen und Initiativen finanzielle Unterstützung an.

Die Kommission des Landkreises, die die Dörfer bewertete, verstand sich bei ihren Besichtigungen vor allem auch als Ratgeber. Im Sinne einer „Vor-Ort-Moderation“ zeigte sie die vielfältigen Möglichkeiten und Perspektiven einer weiteren positiven Ortsentwicklung auf. In der Kreiskommission waren Joachim Maierhofer von der Kreisverwaltung als Leiter sowie außerdem Cornelia Strupp, Doris Klauck-Schommer, Walter Oeffling, Prof. Gerhard Freising und Peter Kretz vertreten.



Stephanie Nickels zeichnete die Ortsgemeinden aus, die sich im Rahmen des Wettbewerbs beteiligt haben. Das Foto zeigt die Kreisbeigeordnete mit den Vertretern der Dörfer und der Verbandsgemeinden.



# Abfallwirtschaft nun unter einem Dach

Landräte und Oberbürgermeister besiegeln den neuen Zweckverband **Abfallwirtschaft Region Trier**



Die Landräte Günther Schartz und Gregor Eibes, Oberbürgermeister Wolfram Leibe, Landrat Heinz-Peter Thiel (vorne v. l.), RegEnt-Geschäftsführer Dr. Max Monzel, Landrat Dr. Joachim Streit und Beigeordneter Andreas Ludwig (hinten v. l.) unterschreiben die gemeinsame Verbandsordnung des Zweckverbandes Abfallwirtschaft Region Trier (A.R.T.).

Zum 1. Januar 2016 werden alle abfallwirtschaftlichen Aufgaben der Landkreise Bernkastel-Wittlich, Eifelkreis Bitburg-Prüm und Vulkaneifel auf den bereits bestehenden Zweckverband Abfallwirtschaft im Raum Trier (A.R.T.), in dem die Stadt Trier und der Landkreis Trier-Saarburg für den Bereich der Abfallwirtschaft bereits seit 1973 vereint sind, übertragen. Dies haben die Landräte der genannten Kreise, Gregor Eibes, Dr. Joachim Streit und Heinz-Peter Thiel, Günther Schartz, der Oberbürgermeister und der Beigeordnete der Stadt Trier, Wolfram Leibe und Andreas Ludwig, sowie der Geschäftsführer der Regionalen Entsorgungsgesellschaft (RegEnt GmbH)

menden Jahr für Zweckverband Abfallwirtschaft Region Trier stehen.

„Wir wollen, dass die Abfallgebühren in zehn Jahren einheitlich sind und trotz ständig steigender Kosten und hoher rechtlicher Anforderungen auch dann noch zu den günstigsten in Rheinland-Pfalz gehören“, erklärt Landrat Eibes. Gleichzeitig soll weiterhin ein umfangreicher Service angeboten werden.

Max Monzel, der gleichzeitig auch Geschäftsführer des A.R.T. ist, verspricht sich von der Aufgabenbündelung eine Optimierung bestehender Verwaltungsprozesse, bessere Erlöse bei der Vermarktung von Wertstoffen, Perspektiven für die regionale Verwertung von Biomasse und eine effizientere Einsammlung der Abfälle über die jeweiligen Kreisgrenzen hinweg.

## Viele Jahre positive Erfahrungen

Der Aufgabenübertragungen sind positive Erfahrungen und Ergebnisse vorausgegangen. Seit 2007 kümmern sich die Landkreise und der A.R.T. unter der Regie des RegAb gemeinsam um die Behandlung von Restabfall. Seit 2014 gibt es ein gemeinsames Bioabfall-Konzept, zu dem die Einsammlung und Verwertung zum Beispiel des Gartenabfalls gehört. Da nun alle abfallwirtschaftlichen Aufgaben vom A.R.T. übernommen werden, wird der RegAb zum 1. Januar 2016 aufgelöst.

Dr. Maximilian-G. Monzel, mit ihren Unterschriften unter die gemeinsame Verbandsordnung besiegelt. Zuvor hatten die Kreistage, der Stadtrat, die Versammlungen der Zweckverbände A.R.T. und Regionale Abfallwirtschaft Trier (RegAb) sowie die Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Rheinland-Pfalz dem Vorhaben zugestimmt.

## Ziel: Günstige Abfallgebühren

In den kommenden zehn Jahren werden die Einsammlung der Abfälle und deren Verwertung, die Gebühren und die Abfallberatung Schritt für Schritt vereinheitlicht. Auch die Deponien werden vom A.R.T. betreut. Das Kürzel A.R.T. bleibt erhalten und wird ab dem kom-

## DLR informiert

### Informationsveranstaltung zum Ausbildungsberuf Landwirt

Am 14. Oktober findet um 15 Uhr am DLR Eifel in Bitburg eine Informationsveranstaltung zum Ausbildungsberuf Landwirt statt.

Landwirt/in ist ein vielseitiger, interessanter und anspruchsvoller Beruf. Die Herkunft von einem landwirtschaftlichen Betrieb ist dabei längst nicht mehr Voraussetzung für die Ausbildung.

Das DLR Eifel als Berufsschule für den Ausbildungsberuf Landwirt/in in der Region Trier stellt interessierten Jugendlichen die Ausbildung und mögliche berufliche Perspektiven vor.



Großes Interesse am Blick hinter die Kulissen: Zahlreiche Besucher/innen nutzten den „Tag der offenen Tür“ des Kreiskrankenhauses Saarburg, um sich bei Vorträgen oder Führungen im Haus zu informieren. Ein ausführlicher Bericht folgt in der nächsten Ausgabe der Kreisnachrichten.

## Kreiskulturtag bieten Vielfalt

### Programmorschau für die kommenden Wochen



Die Kulturtag des Kreises bieten in den kommenden Wochen vielfältige Veranstaltungen an.

Eine Vortragsreihe in Saarburg beschäftigt sich mit dem demografischen Wandel. Bernd Gard referiert am 13. Oktober und 3. November jeweils um 19 Uhr im VHS-Mehrzweckraum in der Graf-Siegfried-Straße 4. Über das „Leben im antiken Trier und dem Trevererland“ berichtet Dr. Marcello Ghetta von der Universität Luxemburg am 17. November um 19 Uhr ebenfalls in dem VHS-Raum. In der Stadtbibliothek Konz ist in dieser Woche am 7. Oktober um 19.30 Uhr Tom Hillenbrand zu Gast, der aus dem Buch „Tödliche Oliven“ liest. Passend dazu werden Wein und Bruschetta gereicht.

Am 17. und 18. November findet in der Kulturgießerei in Saarburg das 3. Saar-Hunsrück Literatur- und Musikfestival statt. Ebenfalls an diesem Wochenende startet in der Kulturgießerei eine Ausstellung „Feuer, Wasser, Erde und Luft“, die dort bis zum 29. November zu sehen ist. In der Synagoge Schweich stehen

mehrere Konzerte auf dem Programm: Am 31. Oktober werden „Golden Evergreens“ mit Ewald Schuh und Konsorten präsentiert, am 7. November lassen Anika Krump und Rudi Marhold Liebeslieder rund um den Globus erklingen und am 13. November wird zu einem Jazz-Konzert mit Charles Davis & Captured Moments eingeladen. Maxim Volgin und Hans-Dieter Höllen werden am 21. November Romantische Musik für Klavier und Klarinette präsentieren. Alle Veranstaltungen beginnen um 20 Uhr. Ein weiteres Konzert steht am 7. November im Festsaal des Klosters auf dem Kalender. „Les Ricochets“ präsentieren um 20 Uhr französische Chansons.

Im November werden weitere Lesungen angeboten: Höhepunkt ist ein Abend mit dem Journalisten Gerd Ruge. Er liest am 27. November in der Stadtbibliothek Konz um 19.30 Uhr aus seinem Buch „Unterwegs. Politische Erinnerungen“. In der Synagoge Wawern gibt es am 15. November um 11 Uhr eine Lesung mit jüdischer Lyrik von Else Lasker-Schüler und anderen sowie begleitend eine Aus-

stellung mit Werken der Malerin Marlis Glaser. Veranstalter ist der Förderverein „Gedenken und Gestalten“ in Wawern. Im Rahmen der Kreiskulturtag werden weitere Ausstellungen präsentiert oder unterstützt. Bis zum 11. Oktober ist in der Synagoge Schweich die Wanderausstellung „Deine Anne – Ein Mädchen schreibt Geschichte“ zu sehen. Im Mittelpunkt steht das Tagebuch des jüdischen Mädchens Anne Frank. Eine Ausstellung zum rheinland-pfälzischen Partnerland Ruanda wird am 16. Oktober in der Hauptstelle Trier der Sparkasse in der Theodor-Heuss-Allee eröffnet und ist dort bis zum 29. Oktober zu sehen.

Vom 7. bis zum 22. November wird in der städtischen Galerie im Kloster Konz-Karthaus die Ausstellung „Linespacing“ - non figurative Malerei von Birgit König präsentiert. Vorweihnachtliche Atmosphäre herrscht ab Mitte November in der Grundschule Wasserliesch. Vom 14. bis zum 22. November ist dort eine Krippenausstellung mit den besten Arbeiten aus dem Krippenbaukurs der örtlichen Volkshochschule zu sehen.



*Die Fünftklässler der Integrierten Gesamtschule in Hermeskeil haben die „Kinder-UNI“ auf dem Umweltcampus in Birkenfeld besucht. Ziel dieser Veranstaltung der Universität Trier war es bei den Kindern das Interesse an naturwissenschaftlichen Phänomenen zu wecken und sie für das Thema Umweltschutz zu begeistern. Die „Campushexe“ lud zu einem Duell zwischen „Engelchen“ und „Teufelchen“ ein. Beide überboten sich mit Zaubertricks. Sie ließen Feuertornados, Flaschengeister, Schnee, Rauchringe, Blitze, Wolken, Sternenglanz und Abendrot entstehen. Das Publikum der kreiseigenen Schule feuerte die Kontrahenten leidenschaftlich an. Am Ende ging der „chemische Showdown“ unentschieden aus. Die Sympathie der Schülerschaft hatte allerdings der Teufel! Anschließend beschäftigten sich die Schüler in Workshops mit dem Klimawandel, dem ökologischen Fußabdruck sowie der Stromerzeugung und dem Stromverbrauch. Auf einem Fahrradergometer konnte der Stromverbrauch von LED- und Halogenleuchten durch den Einsatz eigener Muskelkraft auf eindrucksvolle Art „erfahrbar“ werden. Schließlich machten die „Stromdedektive“ mit Expertenunterstützung Jagd auf häusliche Stromfresser.*

## Aufruf des Archivs

Zur Geschichte der französischen Besetzungen am Beispiel der Region Trier-Saarburg schreibt Julia Wambach, Doktorandin der Geschichtswissenschaften an der University of California, Berkeley, ihre Doktorarbeit. Sie vergleicht die beiden französischen Besetzungen des 20. Jahrhunderts in der Region und hat dazu umfangreiche Archivrecherchen betrieben. Aber nicht alles gelangt in die Archive: Viele Briefe, Fotos, Tagebücher oder auch Geschichten bleiben in den Familien.

Genau dafür interessiert sich Julia Wambach. Über das Kreisarchiv Trier-Saarburg wendet sie sich an die Bevölkerung und fragt, ob es in privater Hand Dokumente gibt, die sich mit der französischen Besetzung befassen. Wenn es also solche Unterlagen und Geschichten zur französischen Besetzung gibt, können diese wertvoll für die Aufarbeitung dieser Zeit sein. Kontakt: Kreisarchiv Trier-Saarburg, Barbara Weiter-Matysiak, Tel. 0651-715205 oder Mail: kreisarchiv@trier-saarburg.de

## S4young-Klettercamp war ein voller Erfolg

Unter rund 7.000 S4young-Mitgliedern der Sparkasse Trier wurden 15 Teilnehmerplätze für das 3. S4young-Klettercamp verlost. Jeder Gewinner durfte einen Ehrengast mitbringen und gemeinsam einen spannenden Tag im Hochseilgarten Taben-Rodt erleben. Beim Klettern standen erfahrene Trainer der Erlebniswerkstatt Saar zur Seite.



*Die Jungen und Mädchen hatten einen spannenden Tag in Taben-Rodt und meisterten das Klettercamp mit Bravour.*

Nach dem ersten Kennenlernen startete das Camp mit Übungen an der Kletterwand. So konnte sich jeder an die Höhe gewöhnen und das richtige Sichern lernen. Nach einem gemeinsamen Mittagessen ging es in den Außenklettergarten. Highlights des Tages waren die Seilrutsche und das Abseilen vom „Pamper Pole“.

Die begeisterten Mädchen und Jungen konnten das tolle Gefühl erleben, Hindernisse zu überwinden und Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten zu entwickeln. Alle waren sich einig: ein rundum gelungener Tag. Die Karten gab es nicht

zu kaufen, sondern nur im S4young-Club zu gewinnen. Daher lohnt sich das Reinschauen in die regelmäßige S4young-Clubmailing. Informationen finden sich auch auf der Homepage [www.s4young.de](http://www.s4young.de)

## Jetzt anmelden: Vorschulkinder lernen Gewaltprävention

Bereits im fünften Jahr bietet die Sparkasse Trier zehn Kindergärten in der Region die Möglichkeit, kostenfrei an einem WingTsun-Gewaltpräventionskurs teilzunehmen.

persönliche Entwicklung und vermittelt diese komplexe Thematik auf kindgerechte Weise.

und gefährliche Situationen? Am Ende des Kurses wissen alle Kinder: „Alles, was man Dir gegen Deinen Willen zufügt, ist Gewalt!“

WingTsun verbindet Kampfkunst und Selbstverteidigung, ist gewaltfrei und macht Spaß. Der Kurs unterstützt die

Die Jungen und Mädchen lernen im Ernstfall die hilflose Opferrolle zu verlassen und stattdessen sich selbst zu verteidigen und selbstbewusst anderen zu helfen. Wie vermeidet man Gewalt

Interessierte Kindergärten können sich bis zum 13. November 2015 bei der Sparkasse Trier melden und mit etwas Glück gewinnen.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Sitzung Beirat für Migration und Integration

Der Beirat für Migration und Integration wurde zu einer öffentlich Sitzung einberufen für

Donnerstag, 15.10.2015, 18:00 Uhr  
in den Besprechungsraum 318a der Kreisverwaltung in Trier.

lingsproblematik im Landkreis (Unterkünfte, Sprachkurse, Versorgung etc.)

Trier, 02.10.2015  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Milena Fatima Meß  
Vorsitzende des Beirates für Migration und Integration

2. Besichtigung von Referenzobjekten  
3. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

Trier, den 5. Okt. 2015  
Zweckverband  
„Integratives Schulprojekt Schweich“  
Christiane Horsch, Verbandsvorsteherin

Tagesordnung:  
Öffentlicher Teil

1. Begrüßung und Bestätigung der Tagesordnung
2. Berichte der Mitglieder über die Teilnahme an Gremien- und Ausschusssitzungen
3. Rückblick „Interkulturelle Woche“ Konz 2015 und Vorbereitung einer „Interkulturelle Woche“ im Landkreis Trier-Saarburg 2016
4. Geplante Veranstaltungen des Beirats für Migration und Integration
5. Sachstandsberichte und Erfahrungen zum Thema „Asyl“ und der Flücht-

### Integratives Schulprojekt Schweich

Die Verbandsversammlung des Zweckverbands „Integratives Schulprojekt Schweich“ wurde zu ihrer 6. Sitzung einberufen für Dienstag, 13.10.2015, 14:00 Uhr, in den Sitzungssaal der Kreisverwaltung Trier-Saarburg in Trier, Willy-Brandt-Platz 1.

Tagesordnung:  
Nichtöffentliche Sitzung  
1. VOF-Verfahren Technische Gebäudeausrüstung

### Sitzung Kreisausschuss

Der Kreisausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

Montag, 12.10.2015, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Nicht öffentlicher Teil  
1. Personalangelegenheit  
Öffentlicher Teil  
(voraussichtlich ab 18.00 Uhr)  
2. Annahme von Spenden  
3. Schülerbeförderung zur Grundschule Schweich

4. Abwicklung und Übertragung von Haushaltsermächtigungen aus dem HH-Jahr 2014 in das HH-Jahr 2015
5. Informationen und Anfragen  
Nicht öffentlicher Teil
6. Schulbauangelegenheit
7. Schulbauangelegenheit
8. Tätigkeitsbericht der Beratungsstelle für Sexarbeiterinnen im Gesundheitsamt Trier-Saarburg
9. Finanzangelegenheit
10. Auftragsvergabe im Feuerwehrwesen
11. Verwaltungsangelegenheit
12. Finanzangelegenheit
13. Grundstücksangelegenheiten
14. Angelegenheit des sozialen Leistungsrechts
15. Förderangelegenheiten - Förderung der Suchtberatung
16. Zuweisungen aus Kreismitteln an Verbände der freien Wohlfahrtspflege und an sozialdienstliche Vereine und Selbsthilfegruppen für das Jahr 2015
17. Grundstücksangelegenheiten
18. Informationen und Anfragen

Trier, 01.10.2015  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Sitzung des Jugendhilfeausschusses

Der Jugendhilfeausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für  
Dienstag, 06.10.2015, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal der Kreisverwaltung  
in Trier.

Tagesordnung  
Öffentlicher Teil

1. Beratungsnetzwerk gegen Rechtsextremismus in Rheinland-Pfalz - Projektpräsentation zu Arbeitsschwerpunkten
2. Sanierungsmaßnahmen im Haus der Jugend in Konz
3. Deutscher Kinderschutzbund, Orts- und Kreisverband Trier e. V.; Anpassung der Kommunalanteile des Landkreises ab dem Jahr 2016
4. Kindertagesstätten; Anpassung der einkommensabhängigen Elternbeiträge für Kinder unter 2 Jahren und Kinder im Schulalter ab 01.01.2016
5. Kindertagespflege; Kreiszuschuss für den Sozialdienst Kath. Frauen e.V., Trier (SKF), für die Jahre 2015 – 2017
6. Führung von Vormundschaften so-

wie die Akquise und Begleitung ehrenamtlicher Vormünder durch den "Sozialdienst Kath. Frauen e. V."

7. Mitteilungen und Verschiedenes  
7.1 Mitteilung zum Sachstand: Neuorganisation der Jugendbildungswerkstatt Kell am See
- Nichtöffentlicher Teil
8. Mitteilungen und Verschiedenes

Trier, 28.09.2015  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de

## Infos Naturpark Seminar „Rohkost und Wildkräuter“



Am Samstag, 17. Oktober, veranstaltet der Naturpark in der Verbandsgemeinde Hermeskeil von 10 bis 15 Uhr ein Seminar rund um das Thema „Rohkost und Wildkräuter“.

Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben, Kosten: 13 Euro/Person inklusive Mittagessen, Snacks, Kuchen und Wildkräuter-Smoothie, Infos und Anmeldung bei der Naturpark-Geschäftsstelle, Tel. 06503-9214-0.

### Kräuterwanderung bei Osburg

Am Sonntag, 18. Oktober, veranstaltet der Naturpark von 11 bis ca. 16 Uhr eine Kräuterwanderung „So schmeckt der Herbst“ in Osburg. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben, 15 Euro/Person inkl. Snack, Anmeldung unter Tel. 06500-913104.

## Öffentliche Ausschreibung

Der Landkreis Trier-Saarburg schreibt hiermit die nachstehend aufgeführte Schüler- bzw. Kindergartenbeförderungsmaßnahme zum 01. Dezember 2015 öffentlich gemäß VOL/A § 3 Abs.1 aus:

- **Beförderung von Schülern aus dem Ort Naurath / Eifel als Zubringerdienst nach Föhren / Bahnhof und zurück; Schüler und Kindergartenkinder aus Naurath / Eifel zur Grundschule Föhren, zum Kindergarten Föhren sowie zum Stefan-Andres-Schulzentrum in Schweich und zurück.**

Die Verdingungsunterlagen können ab dem 12. Oktober 2015 bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, (Haus A, Erdgeschoss, Zimmer 10), Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier schriftlich angefordert oder an allen Werktagen (außer samstags) in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr gegen Vorlage des Nachweises über die eingezahlte Gebühr von 10,00 € abgeholt werden. Die Einzahlung hat auf das Konto der Kreiskasse Trier-Saarburg, IBAN: DE24 5855 0130 0000 0004 30, BIC: TRISDE55XXX, bei der Sparkasse Trier unter Angabe der Bürger-Nr. 29960, Buchungs-Nr.2060609-0001 zu erfolgen.

Bei schriftlicher Anforderung der Unterlagen ist ein Verrechnungsscheck in Höhe der Ausschreibungsgebühr beizufügen.

Für die Auftragserteilung kommen nur Beförderungsunternehmen in Frage, die eine ordnungsgemäße Durchführung der Beförderung gewährleisten.

Mit der Angebotsabgabe ist eine Tariftreueerklärung nach dem Landestariftreuegesetz abzugeben. Näheres ergibt sich aus den Vergabeunterlagen.

Ablauf der Angebotsfrist: 02. November 2015, 10.00 Uhr  
Ablauf der Bindefrist: 10. November 2015

Trier, den 08.10.2015  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Stephan Schmitz-Wenzel, Geschäftsbereichsleiter

Entspannen Wandern  
Relaxen Strand  
Sonne **URLAUB**  
Camping Genießen  
**Schweich**  
Freude **DEUTSCHLAND**  
Feiern **MUSEEN**

Treffpunkt  
Deutschland.de

Reisemagazine

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
"Es geht weiter mit den Niedrigpreisen!"  
der Fa. NORMA.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
"Entdecken Sie den Kräuter-Schutz-Mantel!"  
der Eifeltor Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
"Jubiläum - Das Beste aus 15 Jahren Ballzauber"  
des Nells Park Hotel.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
"25 Jahre 1990 - 2015"  
der Fa. City Polster Trier.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Ihr Dach da  
steh'n wir drauf!

**PAULI**  
BEDACHUNGEN  
ZIMMEREI - HOLZBAU

www.pauli-dach.de

Büro & Bedachungen:  
Feldstraße 1B  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 24 68  
Fax: 0 65 02 / 75 10  
Mail: bedachungen@pauli-dach.de

Zimmerei & Werkstatt  
Gewerbegebiet Am Bahnhof  
D-54338 Schweich  
Fon: 0 65 02 / 99 58 88  
Fax: 0 65 02 / 99 58 89  
Mail: zimmerei@pauli-dach.de

## Apfelprobiertag

Äpfel aus eigenem Anbau

10.10.2015  
11.10.2015

Samstag/Sonntag:  
Kaffee + Kuchen  
Es spielt der MV Zewen

Kinder-  
programm und  
Tiere zum  
Anfassen

Bauer Greif

Hans Josef Greif • Oberkirch 8 • 54294 Trier

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Entrümpelungen - Haushaltsauflösungen  
schnell - preiswert - sorgfältig

Die Profis vom Räumkontor  
Tel.: 06561 / 9488976

## terzo®Gehörtherapie

### Gehör trainieren und geistig stark bleiben

Die einzigartige Kombination aus Gehörtraining und moderner Hörgeräteanpassung kann Ihnen dabei helfen, ...

- ⇒ ...die Signalverarbeitung Ihres Gehirns zu aktivieren.
- ⇒ ...Ihr Hörvermögen zu steigern.
- ⇒ ...Sprache auch in lauter Umgebung wieder besser zu verstehen.
- ⇒ ...Ihr Wohlbefinden zu steigern, aktiver zu sein und sich besser konzentrieren zu können.

Exklusiv  
bei  
Kerstin Ritter  
Hörgeräte

Kerstin  
**RITTER**  
Hörgeräte

www.ritter-hoergeraete.de

Haben auch Sie ein Hörgerät, mit dem Sie in  
geräuschvoller Umgebung nicht gut hören?

Wir haben die Lösung: die terzo®Gehörtherapie.



terzo-Zentrum Idar-Oberstein  
Marktpassage  
Tel.: 06781 - 4 55 66



terzo-Zentrum Bad Sobernheim  
Großstraße 11  
Tel.: 06751 - 85 62 71



terzo-Zentrum Birkenfeld  
Hauptstraße 7  
Tel.: 06782 - 98 95 55



terzo-Zentrum Bad Kreuznach  
Wilhelmstraße 58  
Tel.: 0671 - 9 21 34 35



terzo-Zentrum Kirn  
Nahegasse 4  
Tel.: 06752 - 83 32



terzo-Zentrum Simmern  
Schloßstraße 7  
Tel.: 06761 - 76 76



terzo-Zentrum Kastellaun  
Marktplatz 22  
Tel.: 06762 - 96 19 61



terzo-Zentrum Konz  
Am Markt 16  
Tel.: 06501 - 9 47 91 01



terzo-Zentrum Morbach  
Birkenfelder Straße 10  
Tel.: 06533 - 95 58 64



terzo-Zentrum Trier  
Bruchhausenstraße 23  
Tel.: 0651 - 9 91 42 24



terzo-Zentrum Hermeskeil  
Donatusstraße 9  
Tel.: 06503 - 98 03 00



terzo-Zentrum Schweich  
Bernhard-Becker-Straße 4  
Tel.: 06502 - 9 97 68 20

Kerstin Ritter Hörgeräte e. K. | Wildenburger Straße 115 | 55758 Kempfeld



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

WWW.SCHWABENHAUS.DE



## Entscheidend mehr Leistung!

Für Bauherren, die Wert auf das Besondere legen!

- Unser Standard:**
- Individuelle Planung durch Architekt
  - Erdwärmeheizung inkl. Fußbodenheizung
  - Kontrollierte Be- und Entlüftung
  - Smart Home-Basispaket (EnOcean-Technologie)
  - 3-fach Isolierverglasung u. elektrische Rollläden
  - Energieeffizienzklasse A+ (EnEV 2014)
  - u. v. m.

Überzeugen Sie sich hautnah von der Qualität unserer Biohäuser – zahlreiche Kunden- und Musterhäuser geben Ihnen die Möglichkeit, hinter die Fassade zu blicken!

SCHWABENHAUS Verkaufsbüro Trier  
trier@schwabenhaus.de

SCHWABENHAUS Verkaufsbüro Koblenz  
koblenz@schwabenhaus.de

**SCHWABENHAUS**  
*einfach clever Bio bauen!*

Trier: 0651/150245-47 • Koblenz: 06101/12370

## 2-Generationen-Haus in Fell



zu verkaufen  
Baujahr 1965,  
Keller 70 m<sup>2</sup>  
plus Doppel-  
garage,  
9 Zimmer,  
3 Bäder,  
2 Küchen,  
2 Balkone,  
2 Parkplätze  
außen,

Gesamt-Wohnfläche 229 m<sup>2</sup>, externes Gerätehaus 35 m<sup>2</sup>

**Preis: 260.000,- €**

**Tel. 01 62 / 2 10 34 21**

## Suche Einfamilienhaus oder Baugrundstück!

Telefon: 01 78 / 2 93 97 67

## Suche gepflegte Wohnung

Junges Ehepaar mit kleinem Hund sucht  
zum 1.12.2015 oder 1.1.2016 eine Wohnung  
in Schweich oder Kenn, max. 550 € KM.

Telefon 0151 / 54090120

## Wohnung in Bekond

zu vermieten, 4 Zimmer, Küche, Bad,  
ca. 97 qm, Garage, 460 € + NK.

Tel. 0173 / 30 43 001

## Wohn-App. zum 1.11.2015 in Föhren zu vermieten.

Ca. 50 m<sup>2</sup>, Wohn-/Esszimmer, Doppelschlafzimmer, Bad,  
Diele, Balkon, Waschmaschinen/Trocknerplatz,  
PKW-Stellplatz, KM 280,- €, NK 90,- €, Mietkaution 3 KM.

Telefon: 0 65 02 / 38 67

## Wohnungen in Fell ab sofort zu vermieten

41 m<sup>2</sup> 2 ZKB, Balkon, Keller, Einbauküche vorhanden,  
Kaltmiete 315,00 Euro

131 m<sup>2</sup> helle Dachgeschosswohnung, 4 ZKB, G-WC,  
Abstellraum, Speicher, Keller, Balkon, Kaltmiete 750,00 Euro.

Telefon: 0160/8285838

## Fell / Haus, komplett renoviert, zu vermieten,

104 m<sup>2</sup>, 3 gr. Zimmer, 1 kl. Zimmer, Küche, Bad, Keller-  
raum, 620,- € + Nebenkosten, Garage 25,- €.

Telefon: 0176 20569612

  
Lambertz AG  
die schreiner

## Ankleidezimmer vom Schreiner

Intelligente Schrank- und  
Aufbewahrungslösungen

adresse | kirchenpfad 5 | 54316 pluwig-geizenburg  
kontakt | fon: 0 65 88 - 71 00 | fax: 0 65 88 - 99 27 23  
web | www.schreinerei-lambertz.de

  
Grünen  
Putz & Stuck

GrünenPutzundStuck@gmail.com

- Innenputz
- Aussenputz
- Trockenbau
- Vollwärmeschutz
- Altbauanierung
- Fassadenanstriche

Bernd Grünen  
Bergstraße 19  
54317 Osburg  
Telefon 06500/9175571  
Telefax 06500/9175570  
Mobil 0179/6946307

Putz & Stuck

**SCHREINEREI - WINTERGARTEN**  
**WIRTZ & BARTEL**

☎ 0 65 07 / 30 96  
 54340 Klüsserath • Salmstraße 11  
 Fax 06507 / 8116 • E-Mail: wirtz-bartel@t-online.de

→ Terrassenüberdachung  
 → Fenster und Türen  
 → Haustürvordächer  
 → Wintergärten  
 → Innenausbau



## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

### "Mehr fürs Geld"

der Fa. NORMA.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

### "Die Quint-Essenz"

der Fa. Quint Fleischwaren.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

# STELLENMARKT

*aktuell*

Stellen Anzeigenannahme **0 65 02/91 47-0**

## Zuverlässige Haushaltshilfe

(putzen + bügeln)

1- bis 2-mal wöchentlich für 4 Stunden (Mo.-Fr. zw. 9-13 h)  
 nach Leiwen/Zummet gesucht.

Telefon täglich ab 14h: 0172/6505009

## Vollzeitkraft m/w für Backstube gesucht!

### Bäckerei Peter Mittler

Spielesstraße 8 • 54349 Trittenheim

Telefon: 0 65 07 / 51 43

## Stellen Sie jetzt die Weichen für die Zukunft

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 125 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz, Gemeinden in Hessen und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir auf nebenberuflicher Basis (450,- Euro) ab sofort einen

### Vertriebsinspektor für den Kreis Trier-Saarburg

Zum Aufgabengebiet gehören:

- Kontrolle der Zustellung
- Betreuung eines Zustellgebietes

Voraussetzungen:

- sicheres und freundliches Auftreten
- zeitlich flexibel einsetzbar
- Führerschein der Klasse B
- eigenes Kfz

Ihre komplette Bewerbung mit tabellarischem, handschriftlichem Lebenslauf, den üblichen Unterlagen wie Zeugnissen und Lichtbild senden Sie bitte an:

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**

Heimat- und Bürgerzeitungen

Vertrieb • Europaallee 2 • 54343 Föhren



## SUCHE HILFE

für Reinigungsarbeiten und leichte Haushaltstätigkeiten  
 für ca. 5 Stunden pro Woche in Klüsserath.

Telefon: 01 51 / 12 35 68 40

## Biete stundenweise Seniorenbetreuung in Schweich und Umgebung.

Dienstag bis Freitag, zwischen 11.30 und 17.30 Uhr, inkl. PKW.

Tel.: 01 73 / 4 73 01 99 (deutsch, w., NR, 49)

## Wir suchen zuverlässige Reinigungskräfte (m/w)

für ein Objekt in Trier, Teilzeit oder Vollzeit.

Arbeitszeiten: Mo.-Sa. 22.00-03.00 Uhr und 03.00-08.00 Uhr.

Sonntag nach Absprache

**Zenker Facility-Service, 0651/1460330**

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0




**KÄRCHER CENTER ESCH**

**Wir suchen**  
2 einsatzfreudige und zuverlässige  
**Kundendiensttechniker/innen**  
zur Verstärkung unseres Teams!

Sie sind zuständig für Reparatur und Wartung professioneller  
Reinigungssysteme. Damit Sie hierfür gerüstet sind, verfügen  
Sie über gute elektromechanische Kenntnisse und haben  
wünschenswerterweise die Qualifikation als Elektrofachkraft.



Europa-Allee 59,  
54343 Föhren

daniel.esch@  
kaercher-esch.de

**Wir suchen ab sofort** (je nach Stelle Teil- od. Vollzeit, m/w):

- **Nachtportier** (Hotellerie-Erfahrung von Vorteil, Englischkenntnisse)
- **Empfangsmitarbeiter** (mit Hotellerie-Ausbildung)
- **Mitarbeiter Zimmerreinigung**
- **Aushilfen für Etage & Spülküche** (primär Wochenende)

Erbitten eine Kurzbewerbung per E-Mail oder Telefon!



**WEINROMANTIKHOTEL  
RICHTERSHOF**  
Andrea Mereu  
Hauptstr. 81-83  
54486 Mülheim/Mosel  
Tel. 06534/948-0  
mereu@weinromantikhotel.de



**Verbandsgemeinde  
Thalfang am Erbeskopf**  
- Nationalparkverbands-gemeinde -

Die Verbandsgemeindeverwaltung Thalfang am Erbeskopf  
sucht ab sofort

**eine/n Fachangestellte/n  
für Bäderbetriebe**  
(bzw. Schwimmmeistergehilfen)

und  
zum 01.01.2016

**eine/n Sachbearbeiter/in  
für das Ordnungsamt**

und  
zum 01.08.2016

**eine/n Auszubildende/n  
zur/zum Verwaltungsfachangestellten**  
- Fachrichtung Kommunalverwaltung -

Die vollständigen Ausschreibungstexte finden Sie unter:  
<http://www.erbeskopf.de/aktuelles/stellenausschreibungen.html>

## Stellen Sie jetzt die Weichen für die Zukunft

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 130 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz, Gemeinden in Hessen und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Ab sofort suchen wir eine/-n

## Sachbearbeiter/in in der Abteilung Vertrieb

### Die Aufgabenschwerpunkte:

- Erfassen und Pflege von Stammdaten
- Abonnementverwaltung und Faktura
- Reklamationsbearbeitung
- Betreuung und Verwaltung von Zustellern

Die Stelle ist vorerst befristet mit 40 Stunden pro Woche.

### Ihr Anforderungsprofil:

- kaufmännische Ausbildung
- Erfahrung im Logistik-Bereich
- sicherer Umgang mit MS-Office
- Teamfähigkeit
- Flexibilität
- Kontaktfähigkeit

Ihre komplette Bewerbung mit tabellarischem, handschriftlichem Lebenslauf, den üblichen Unterlagen wie Zeugnissen und Lichtbild senden Sie an:

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Personalabteilung · Europaallee 2 · 54343 Föhren



## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0

Wir suchen **Küchenhilfe**

- zur Aushilfe/450-Euro-Basis -

Hotel Grefen

Brückenstraße 31, 54338 Schweich

Tel. 06502 / 9240-0, info@hotel-grefen.de

Motiviertes **Reinigungspersonal gesucht!**Zur Verstärkung unseres Reinigungsteams suchen wir für unser Objekt in Leiwen (Turnhalle) eine **zuverlässige****REINIGUNGSKRAFT**

AZ: vor 7.00 Uhr oder ab 22.00 Uhr

**Hugo Lenzen GmbH & Co. KG**

Fachbetrieb f. Gebäudemanagement, Cochem

0151/10847029 (Fr. Guk)

www.hlenzen.de - info@hlenzen.de

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

**Zeitungszusteller/in**für die Verbandsgemeinde **Schweich**für **alle Orte****Amtsblatt** ROMISCHE  WEINSTRASSE

Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

Wir liefern die Zeitungen an Ihr Haus.

Die Bezahlung erfolgt monatlich.

Der Zustellervertrag wird im Rahmen der Minijobs geregelt.

Wir suchen Schüler/-innen, Rentner/-innen sowie Hausfrauen/-männer. Bewerben können Sie sich per E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de oder Telefon: 06502 / 9147-713 oder 06502 / 9147-716

**VERLAG + DRUCK**  
**LINUS WITTICH**

Heimat- und Bürgerzeitungen

Europaallee 2 • 54343 Föhren



Wir sind ein Hotel der gehobenen 4-Sterne-Kategorie und suchen:

**Rezeptionsmitarbeiter m/w**Vollzeit  
und**Servicekräfte m/w**

Vollzeit und auf 450-Euro-Basis

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:

Frau Heidi Bieger

Tel.: 065 34- 94 770

h.bieger@hotel-weisser-baer.de

[www.hotel-weisser-baer.de](http://www.hotel-weisser-baer.de)**KÜCHENCHEF (m/w)**Für unseren neu entstehenden Gastronomiebetrieb **Altes Missionshaus Wittlich** suchen wir einen Küchenchef (m/w) in Vollzeit.

Sie sind ein erfahrener Koch und suchen eine neue Herausforderung, die Sie auch mit gestalten können? Dann freuen wir uns darauf Sie kennenzulernen!

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen ohne Mappe an:

**lingas GmbH**

Robert Dostert - Geschäftsführung

c/o creatio GmbH

Halfenstraße 5-6

54340 Pölich

Gerne auch per E-Mail an: [bewerbung@lingas.de](mailto:bewerbung@lingas.de)[www.altes-missionshaus-wittlich.de](http://www.altes-missionshaus-wittlich.de)

# AutoWelt 2015

**Licht schafft Sicht!**

[www.licht-test.de](http://www.licht-test.de)

in Ihrem Meisterbetrieb  
der KFZ-Innung  
Trier-Saarburg.



**WIR KÖNNEN AUTO.**  
Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe



## Mehr Sicherheit mit dem Licht-Test

- Anzeige -

Es ist die Chance, im rechten Licht zu stehen: Beim Licht-Test im Monat Oktober kontrollieren die Profis in den Kfz-Betrieben die Beleuchtung von Pkw und Lkw. Und das in nur wenigen Minuten.

Für den Scheinwerfertest muss das Auto auf einer ebenen Standfläche stehen, und die Werkstatt sollte ein baumustergeprüftes Einstellgerät verwenden. Richtiger Reifendruck und exakte Position des Fahrzeugs vor dem Einstellgerät sind wichtig. Und das Rändelrad für die Scheinwerfer-Einstellung muss auf Null stehen.

Für den Licht-Test nutzen die Fachleute eine umfangreiche Check-Liste. Geprüft werden Fern- und Abblendlicht, Nebel-, Such- und andere erlaubte Zusatzscheinwerfer, Begrenzungs- und Parkleuchten, Bremslichter, Schlusslichter, Warnblinkanlage, Fahrtrichtungsanzeiger und Nebelschlussleuchte. Besonders aufmerksam werden die Scheinwerfer untersucht: Stimmen Neigung und Ausrichtung des Lichtkegels? Sind Glühlampen, Reflektoren oder Glaslinsen sowie die Abschlusscheiben in Ordnung? Funktioniert die Scheinwerfer-Reinigungsanlage beim Xenonlicht?

### Plakette für erfolgreichen Test

Nach erfolgreichem Test erhält das Auto eine Plakette hinter die Windschutzscheibe. Sie signalisiert: Dieses Licht ist fachmännisch geprüft. Erstmals werden in diesem Herbst nur noch hochwertige Folienplaketten genutzt. Damit endet die Ära der Papierplakette nach 59 Jahren. An den Frontscheiben der Autos sind die Plaketten bei Polizeikontrollen ein Zeichen für perfekt eingestellte Beleuchtung.

### Beitrag zur Verkehrssicherheit

Die Betriebe leisten mit dem Licht-Test einen entscheidenden Beitrag zur Sicherheit auf den Straßen. Im Herbst 2014 wiesen 32,9 Prozent der Pkw Mängel an der Beleuchtungsanlage auf. Bei Lkw und Bussen waren im Herbst 2014 rund 42,8 Prozent der Fahrzeuge mit mangelhafter Beleuchtung unterwegs. „Mit einer geldwerten Leistung in dreistelliger Millionenhöhe drehen die Werkstätten Jahr für Jahr an einer der wichtigsten Verkehrssicherheitschrauben“, betont ZDK-Präsident Jürgen Karpinski. „Den Licht-Test gibt es seit nunmehr 59 Jahren und dennoch ist keine Besserung der Mängelquote zu verzeichnen. Dies ist alarmierend. Jeder Autofahrer sollte seine Beleuchtungsanlage regelmäßig überprüfen und Mängel sofort beheben lassen“, unterstreicht der ZDK-Präsident.

Quelle: Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe (ZDK), Franz-Lohe-Straße 21, 53129 Bonn

# AutoWelt 2015

## Perfekte Sicht ist wichtig

Auch saubere Scheiben sind gute Unfallverhinderer

(iPr) – Nicht nur die komplette Beleuchtungsanlage muss zu jeder Jahreszeit fit sein, auch der Fahrer muss bestens nach vorne schauen können.

Damit das möglich ist, sind saubere Scheiben wichtig. Sind die verdreckt oder es regnet, dann kommen die Scheibenwischer zum Zug. „Doch die sind häufig nicht in dem besten Zustand“, so berichtet uns ein Kfz-Sachverständiger.

### Perfekte Sicht ...

Er und alle Sicherheitsprofis wissen: Zu einer guten Sicht gehören immer auch perfekte Scheibenwischer. Mit zunehmender Abnutzung der Wischblätter verlieren selbst die besten Augen den klaren Durchblick. Dennoch wech-

seln die meisten Autofahrer Scheibenwischer häufig erst, wenn sie sich durch das Rattern bei jedem Richtungswechsel gestört fühlen. Doch dann ist es eigentlich schon zu spät. Wischer müssen mehr als 750.000 Wischerperioden überstehen – und das entspricht einer Fläche von rund 60 Fußballfeldern. Der regelmäßige Wechsel ist da eine ganz klare Sache.

Auch durch eine falsche Montage der Wischarme können starke Streifen und Schlieren entstehen. Die Experten in der Fachwerkstatt stellen alles korrekt ein oder stattdessen das Fahrzeug bei Bedarf gleich mit neuen Blättern aus – für eine perfekte Sichtleistung selbst bei extremsten Witterungsbedingungen. Achim Stahn



Licht-Test: Das kostenlose Angebot im Oktober beinhaltet nicht nur die Kontrolle aller Scheinwerfer- und Beleuchtungsfunktionen – auch die Scheibenwischer werden überprüft und bei Beschädigungen von den Profis gleich ausgetauscht.

Foto: Werner Popp/interPress



54426 Berglicht · Industriestraße 13 · Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0  
E-Mail: info@autohaus-marx-berglicht.de



- Kfz-Service aller Fabrikate
- HU und AU  
(im Namen und Auftrag der DEKRA)
- Reifenservice
- Inspektion und Wartung
- Mietservice Bus
- Klimaservice
- Karosseriereparaturen
- Autoglas
- Jahres- und Gebrauchtwagen

Meisterwerkstatt aller Fabrikate



Auch wenn Nebel nur selten vorkommt, sind Autos häufig (meist auf Autobahnen) auch bei klarer Sicht mit eingeschalteter Nebelschlussleuchte unterwegs. Das ist lästig für andere (sie werden geblendet) und nicht erlaubt (Bußgeld droht). Generell darf eine Nebelschlussleuchte nur bei Sichtweiten unter 50 Metern bei Nebel eingeschaltet werden – nicht bei Regen oder Schnee. Wer aus einer Nebelbank wieder herausfährt, muss sie sofort wieder ausschalten. Beträgt die Sichtweite 50 Meter oder mehr, genügen die Rücklichter, um vom nachfolgenden Verkehr rechtzeitig erkannt zu werden. Ist die Schlussleuchte an, zeigt dies meist eine kleine gelbe Leuchte in der Armaturentafel.

Foto: Promotor/interPress

LW-Service auf einen Klick:

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)





Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> A >>



**Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen**  
**Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de**

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

>> F >>

**Podologische Fußpflege**

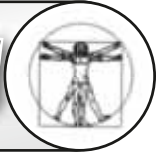
PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche

→ podopraxis-kenn@t-online.de

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



**Fußpflege Valentin Van Delsen**

- Praxis und Hausbesuche -

Medardusstr. 42 Tel.: 06502 - 6080984  
54346 Mehring Mobil: 0171 - 6174730



>> H >>

**Hausmeisterservice Achim Walther**



**Handwerksarbeiten im & ums Haus**  
**Garten- & Landschaftspflege**

Seit 1.5.2004

Gerberstr. 6, 54346 Mehring  
Handy: 0163/3677393

>> L >>

In Schweich Praxis für

**Logopädie?** 0 65 02  
93 97 90

Sabine Altmeier, Madellstraße 1 [www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)



Bürozeit: Mo.-Fr. 18-20 Uhr, Sa. 10-14 Uhr oder nach tel. Vereinbarung

**Lohnsteuerhilfe**

Hochwaldstraße 5 • 54317 Osburg

E-Mail: Juergen.Jaekels@vlh.de

[www.vlh.de/bst/5242](http://www.vlh.de/bst/5242) • Fax 99006

**06500**  
**99007**



**Nachhilfe Coaching**  
**Lernanalysen**

Achim Köhnen und Team

Freiberuflicher Lehrer & Sachverständiger

Schweich, Richtstr. 22, Tel: 06502 996898

Staatlich ausgebildeter und geprüfter Lehrer mit über 10 Jahren Berufserfahrung

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

>> M >>

**Maler**  
**K. PLEIN**

■ Wand- & Bodenbeläge

■ Raum- & Fassadengestaltung

■ Verkauf von Malerbedarf

Mobil 01 57 / 31 53 41 75 ■ Tel. 0 65 42 / 96 20 272

**Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben:**  
**[anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)**

**Autohaus HERGET.** Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!  
Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate



Möglichkeit zur Nutzung des  
Hol- und Bring-Service- auf  
Wunsch mit Leihwagen

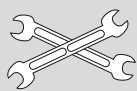
Wir bieten:

- Mercedes-Jahreswagen  
- Gebrauchtwagen aller Art in  
allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.  
Auf Bowert 9  
54340 Bekond

Tel.: 06502 99 77 82 0  
info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de

→ **AUTO**reparatur  
→ **AUTO**waschanlage  
→ **AUTO**gasumrüstung  
→ **AUTO**gastankstelle 24h



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**

Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • [www.ud-autoservice.de](http://www.ud-autoservice.de)

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**



**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-**  
**Reparaturen**



06508/9180032

Sehlem

Bahnstraße 46

**Leis & Adam**

06534/8180

Mülheim/Mosel

Industriestraße 34

>> B >>



**Heizung - Sanitär - Badsanierung**

**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • [www.tine-gmbh.de](http://www.tine-gmbh.de)

>> C >>

**IGELTEC** COMPUTER - NOTEBOOKS - REPARATUR ALLER MARKEN - VERKAUF  
TEL : 0 651 - 4 63 92 80 WWW.IGELTEC.DE  
NUMERIANSTR.8A 54294 TRIER - EUREN

>> D >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
[www.ws-bedachungen.de](http://www.ws-bedachungen.de)

**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**HOLZBAU**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„ A BIS Z „**

>> N >>

## Pädi Nachhilfe

- © Einzelnachhilfe zu Hause od. in kleinen Gruppen
- © Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Sabine Schmitt (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • **Schulamtlich anerkannt**



Mobil: 01 71 - 5 44 47 12  
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37  
info@dupont-bausanierung.de  
www.dupont-bausanierung.de  
54421 Reinsfeld

**Dupont**  
Bausanierung

**Erdarbeiten**  
**Betonarbeiten**  
**Kellersanierung**  
**Außenanlagen**

## NEUERÖFFNUNG UNSERES LAGERVERKAUFS VON HOLZBRIKETS UND PELLETS



KAMINBAU  
**SCHNEIDER**

OSBURG  
TEL. 06500 / 910940

## LernTreff

**Sprachkurse & Nachhilfe**  
schulamtlich anerkannt

*Ulrike Thul*

www.lerntreff-thul.de

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

>> R >>

## [PlanB] Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn

Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

www.regnery-planb.de

>> S >>



**SENIORENBEGLEITUNG -  
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN**

Unterstützung und Entlastung im  
Alltag für Sie und Ihre Angehörigen.  
Seriose, legale 24h Vermittlung.

Gisela Bläsius · Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 41 24 72 20 · www.daheimstattheim.com

VG Schweich, Trier  
und Hermeskeil

>> V >>

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** · Obere Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell  
Tel. 06502 988673 · www.Rohles.eu

**wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

>> Z >>



- Dachstühle
- Holzhäuser
- Aufstockungen
- Altbausanierung
- Dachgauben
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

**Alexander Fuchs**  
**Schmuck & Uhren**  
**Änderungen & Reparaturen**

Brückenstr. 32  
54338 Schweich

Telefon  
0 65 02/93 19 66

www.fuchs-schmuck-uhren.de

## PETER SCHMITZ

- Bauunternehmung
- Altbausanierung



Auf Arthof 21 • 54338 Schweich

Mobil 0171 / 2736244

Tel. 06502/9973585 • peterschmitz58@t-online.de



MR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!

fon: 06502 / 40 40 600  
mail: info@meisterdach-trier.de

meisterdach-trier.de

# Gasthaus Haubrich



54340 Longuich • Weinstraße 3  
Telefon: 06502/6268

## Oktoberpezialitäten

ab 18.00 Uhr  
von Freitag, 16.10.2015  
bis einschl. Sonntag, 18.10.2015

*Leberknödel, Schlachtplatte,  
Grill-Hendl, Grill-Haxen,  
Sauerkraut, Dicke Bohnen,  
Kartoffelpüree, Semmelknödel*

## Die LINUS WITTICH-Leserreise

### ADVENTSREISE 4 TAGE

### SCHWARZWALD

Straßburg Weihnachtsmarkt – Kirschtortenseminar – Oberharmersbach – Freiburg/Gengenbach (Weihnachtsmärkte) – Schwarzwaldrundfahrt – Schnapsbrennerei – Baden Baden (Weihnachtsmärkte)

#### IHR HOTEL:

Erleben Sie 4 unbeschwerte Tage im 3\*\*\* Bären Hotels mit Gästehäusern in Unter- oder Oberharmersbach, im Herzen des mittleren Schwarzwalds.

#### TERMINE:

10.12. – 13.12.2015  
17.12. – 20.12.2015

ab €  
**159**

#### REISEPREIS:

159,00 Euro im Doppelzimmer pro Person  
40,00 Euro im Einzelzimmerzuschlag pro Person

#### PROGRAMM:

**1.Tag:** Anreise –Straßburg (Weihnachtsmarkt) – Kirschtortenseminar (MP 6 Euro)  
**2.Tag:** Ausflugsfahrt Freiburg (Stadtführung/Weihnachtsmarkt)- über Breisach nach Gengenbach (Weihnachtsmarkt/Adventstür Rathaus Gengenbach) (MP 25 Euro)  
**3.Tag:** Schwarzwaldrundfahrt Freudenstadt – Alpirsbach (MP 15 Euro), Schnapsbrennerei



**4.Tag:** Heimfahrt über Baden/Baden mit Aufenthalt (Weihnachtsmarkt)

#### LEISTUNGEN:

- 3 x Übernachtung/Frühstücksbuffet in den 3\* Bären Hotels und Gästehäusern in
- Unter- oder Oberharmersbach
- 3 x 3-Gang Menü im Rahmen der Halbpension Unter- oder Oberharmersbach
- Besuch der Schnapsbrennerei mit 5-8 Proben

#### ZUSCHLÄGE PRO PERSON:

- Ausflug Freiburg & Kaiserstuhl inkl. Stadtführung in Freiburg und Breisach 25,00 €
- Ausflug Schwarzwaldrundfahrt 15,00 €
- Kirschtortenseminar (bitte bei Buchung angeben) 6,00 €
- Kurtaxe 3,00 €

**Kylltal REISEN**

**ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:** Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenthurm

**MINDESTTEILNEHMERZAHL 25 PERSONEN**

**INFORMATIONEN & BUCHUNG:** KYLLTAL-REISEN GmbH,  
54311 Trierweiler-Sirzenich, info@kylltal-reisen.de, 0651 - 96 89 00



## Was wünschen Sie sich?

Eine schicke Brille, die zu Ihnen passt

Attraktive Komplettpreisangebote

Markenqualität zu günstigen Preisen

Freundliche, kompetente Beratung durch Augenoptikermeister

Kostenloser Sehtest

HIER WERDEN IHRE WÜNSCHE WAHR!

# OPTIK54

Ihre Augen sind bei uns in guten Händen.



9. BIS  
11. OKTOBER 2015



XXIV.  
RÖMISCHES  
KELTERFEST  
PIESPORT



## Grüßwort

### Liebe Freunde des Piesporter Weines

*eine ereignisreiche und schöne Saison ist fast wieder vorbei und wird mit unserem alljährlichen römischen Kelterfest hier in Piesport gekrönt.*

*Auch in diesem Jahr können Sie am Freitagabend unsere hervorragenden Piesporter Weine, im Rahmen der Schiffsweinprobe, kennen lernen und vor allem genießen.*

*Natürlich ist auch an den anderen Tagen für das leibliche Wohl gesorgt. An den Ständen der Weinstraße werden Sie mit köstlichen Speisen und mit den Spitzenweinen unserer Winzer versorgt.*

*Ein weiterer Höhepunkt stellt der römische Umzug am Samstag- und Sonntagnachmittag dar.*

*Wir freuen uns über Ihr Kommen und wünschen allen Besucherinnen und Besuchern unterhaltsame und beschwingte Stunden mit einem guten Tropfen Wein im Glas.*



**Ihre Weinkönigin Linda I.  
mit ihren Weinprinzessinnen  
Michelle & Kristina**



# XXIV. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 9. BIS 11. OKTOBER 2015



## WINZERMARKT OTMAR GÖRGEN

WEINBAU- UND KELLEREIARTIKEL BAUARTIKEL

Moselweinstr. 83 54349 Trittenheim Tel. 0 65 07 / 70 21 23

Unterer Wierth 20 54498 Piesport Tel. 0 65 07 / 70 21 26

## Sanitätshaus Schichtel

Hilfsmittel aller Art

- schnell
- kompetent
- zuverlässig

Verträge mit allen Kassen

54347 Neumagen, Römerstraße 76, Tel. 06507/701707  
54497 Morbach, Birkenfelder Str. 30g Tel. 06533/955904  
54424 Thalfang, Saarstraße 1, Tel. 06504/3719659

## Grüßwort

**verehrte Gäste,  
liebe Piesporter,**

*im Namen der Ortsgemeinde Piesport begrüße ich Sie recht herzlich zum*

*XXIV. Römischen Kelterfest, welches an unserer Kelteranlage aus dem 3./4. Jahrhundert n. Chr. und auf der angrenzenden VIA VINORUM stattfindet. Mit dieser Kelteranlage im Bereich des Piesporter Goldtröpfchens - weitere im Erdreich verborgene römische Kelteranlagen sind ebenfalls in Piesport nachgewiesen - ist sichtbar, dass die Römer bereits vor ca. 2.000 Jahren in unserem Ort Wein kultiviert, verarbeitet und genossen haben. Die Römer legten den Grundstein für den Weinbau in unserer Region.*

*Heute gehört unser Weinanbaugebiet Mosel zu den besten Weinanbaugebieten der Welt. Piesporter Winzer und Weine finden sich regelmäßig in den Bestenlisten großer und bedeutender Weinprämierungen.*

*Das Römische Kelterfest stellt eine Verbindung zwischen den Ursprüngen des Weinbaus in der Römerzeit und unserem heutigen Weinbau dar. Mit römischen Umzügen, römischen Kelterungen, Fahrten auf dem Römerweinschiff und vielem mehr bieten wir Ihnen ein attraktives Kultur- und Unterhaltungsprogramm. An den Ständen auf der VIA VINORUM verwöhnen unsere Vereine Sie mit moseltypischen Spezialitäten. Unsere Winzer präsentieren Ihnen dort mit ihren besten Gewächsen die Vielfalt unserer Piesporter Spitzenweine.*

*Mein herzlicher Dank gilt allen, die zum Gelingen unseres Kelterfestes beitragen und viel Freizeit investieren, um ein unterhaltsames Fest auf die Beine zu stellen.*

*Ihnen allen, liebe Gäste und liebe Einheimische, wünsche ich frohe und unbeschwerte Stunden bei unserem Römischen Kelterfest. Lassen Sie den Alltag für eine Weile hinter sich und lassen sich von unserer moselländischen Gastfreundschaft und erlebbarer römischer Weinkultur begeistern.*



**Herzliche Grüße**

**Ihr/Euer Stefan Schmitt**

**Ortsbürgermeister**

**E aktiv markt**  
EDEKA

**Stefan Borsch**

**Lebensmittel- und Getränkemarkt**  
Im Steinerling 2-3 · 54498 Piesport  
Telefon 0 65 07 - 93 96 70

- ✓ Kühl- u. Heizsysteme
- ✓ Flotationsanlagen
- ✓ Filteranlagen
- ✓ Rührwerke
- ✓ Pumpen
- ✓ Brennereigeräte



**JUNK**  
MASCHINENBAU

Wir beraten  
Sie gerne!

**Bahnhofstr. 15 · 54498 Piesport**  
Tel. 0 65 07 / 92 61 0 · Fax 0 65 07 / 92 61 40  
[www.ca-junk.de](http://www.ca-junk.de)



# XXIV. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 9. BIS 11. OKTOBER 2015





Gärtnerei  
Gerd Stoffel

blumenme

Blumen wie gemalt!

In der Noo 19 · **PIESPORT** · 0 65 07 / 99 22 10

MATTHIAS HARDT

**Enschmühlerweg 3**  
54347 Neumagen-Dhron  
Telefon 0 65 07 / 99 20 30  
Fax 0 65 07 / 99 20 32  
E-Mail: udo.hardt@online.de

METALLBAU

HEIZUNG &  
SANITÄR



## PROGRAMM

### FREITAG, 9. OKTOBER 2015

- 17.00 Uhr Eröffnung der VIA VINORUM mit feierlicher Begrüßung des Ortsbürgermeisters und der Ortsweinkönigin
- 18.00 Uhr Große Riesling Schiffsweinprobe auf der Mosel  
*Infos unter:*  
Touristinformation Piesport: Tel. 0 65 07-20 27
- 19.00 Uhr Tanz- und Unterhaltungsmusik rund um die Stände des Kelterfestes

### SAMSTAG, 10. OKTOBER 2015

- 10.30 Uhr Wein-Erlebnis-Tour durch das idyllische Piesport  
Treffpunkt: Pfarrkirche St. Michael um 10.30 Uhr;  
Kosten: 3,00 €
- 11.00 Uhr Öffnung der Wein- und Essensstände des Kelterfestes
- 15.00 Uhr Römischer Festumzug über die VIA VINORUM zur historischen Kelteranlage mit anschließender original römischer Traubenkelterung
- ab 16.00 Uhr Weinfröhliche Unterhaltung mit Musikdarbietungen und Tanz an und in den Ständen

### SONNTAG, 11. OKTOBER 2015

- 10.30 Uhr Wein-Erlebnis-Tour durch das idyllische Piesport  
Treffpunkt: Pfarrkirche St. Michael um 10.30 Uhr;  
Kosten: 3,00 €
- 11.00 Uhr Öffnung der Wein- und Essensstände des Kelterfestes
- 14.00 Uhr Musikdarbietungen der Rentnerband Oberkirchen/Saarland auf der Weinstraße
- 15.00 Uhr Römischer Festumzug über die VIA VINORUM zur historischen Kelteranlage mit anschließender original römischer Traubenkelterung
- ab 16.00 Uhr Weinfröhliche Unterhaltung an und in den Ständen

An allen Festtagen bieten die örtlichen Vereine an ihren Wein- und Essensständen den Festbesuchern erlesene Piesporter Weine und eine reichliche Auswahl moseltypischer Speisen und Gerichte an.

- **Ein Bustransfer ist eingerichtet! Fahrplan auf der Rückseite!**
- **Mosel-Erlebnis-Tour mit dem römischen Weinschiff. Samstags und Sonntags ab 14.00 Uhr.**
- **Unser nächstes Kelterfest: 30. September bis 2. Oktober 2016.**
- **Ab 2016 findet das Kelterfest immer am 1. Oktoberwochenende (1. Sonntag im Oktober) statt!**

Fotos: Jörg Krim, www.richtigprojekt.de - Gestaltung: Katja Gerhards - Druck: Bastian Druck, Föhren



### Mosel-Obst vom Schäferhof

#### VERKAUF:

#### Ab-Hof-Verkauf

9 bis 18 Uhr, Mo. Ruhetag

#### Trier:

jeden Di., Do. u. Sa. 11 bis 17 Uhr  
GARTENZENTRUM LAMBERT

#### Wittlich:

jeden Mittwoch, 11 bis 17 Uhr  
MÖBEL BOSS, Rudolf-Diesel-Straße 13

#### Hermeskeil:

jeden Freitag, 11 bis 17 Uhr  
Koblenzer Straße 77/Opel Knaack

#### Bernkastel-Kues:

jeden Freitag, 11 bis 17 Uhr  
am Nikolausufer

#### Morbach:

jeden Sa. u. So. 11 bis 17 Uhr  
gegenüber ESSOTANKSTELLE



Alfred Hilmes + Mitarbeiter  
Piesport Schäferhof  
Tel.: 06507/7048938 | 06507/5118

# XXIV. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 9. BIS 11. OKTOBER 2015



**BESUCHEN SIE DEN WEIN- & URLAUBSORT**  
**PIESPORT**

und lernen Sie unsere weltbekannten Piesporter Weine aus den Lagen Goldtröpfchen, Domberg, Günterlay, Falkenberg, Grafenberg & Treppchen kennen!

**WIR FREUEN UNS AUF SIE!**

Gemeindeverwaltung & Touristinformation Piesport/Mosel  
 D-54498 Piesport - Heinrich-Schmitt-Platz 1 - Tel.: 06507-2027 / 2028  
 Fax: 06507 / 2026 - Internet: www.piesport.de - Mail: info@piesport.de

**persönlicher... OPTIKER**

**Lix Fleischer**

**Neumagen - Dhron Tel. 0 65 07 - 70 34 73**

**KFZ-Service Mayer & Müller GbR**  
**Meisterbetrieb**

**Karosserie-Instandsetzung**  
**Kfz-An- und Verkauf**

**Werkstraße 11 • 54516 Wengerohr**  
**Telefon: 0 65 71 / 14 76 03**



**STAND I**  
 Mandolinenclub Lyra  
 geräucherte Forelle mit Sahnekartoffel & Brot  
 gefüllter Kartoffelkloß mit Riesling-Lauchcremesoße  
 - Flammkuchen  
 - Zwiebelkuchen

**STAND II**  
 KC Narren Juch-bee  
 Backflisch mit Remouladensauce  
 Spießbraten mit Kartoffelsalat  
 Apfelpannkuchen

**STAND III**  
 Infostand der Ortsgemeinde Piesport  
 - Musum (Honigwein)  
 - Crustulum (Römergebäck)  
 Ausschank der Weine der Schiffswingröte

**STAND IV**  
 Freiwillige Feuerwehr Piesport  
 - Schitzel Wiener Art mit Speckkartoffeln  
 - Käseknödel und Spinatknödel mit Parmesan  
 - Wildgulaschuppe

**STAND V**  
 Frauengemeinschaft St. Martin Kirchengemeinschaft St. Michael  
 - Samstag und Sonntag ab 14.00 Uhr  
 Kaffee & Kuchen

**STAND VI**  
 Kuenen's Kaffee Blitz  
 Kaffeespezialitäten & Gebäck

**STAND VII**  
 Schäferhundeverein  
 Kräuterbraten mit Brot und gerösteten Zwiebeln  
 - Römergriller mit Brötchen

**STAND VIII**  
 KV „Mir van se“  
 - Bratwurst, Rotwurst, Currywurst, Pommes frites  
 - Kalamaris mit Knoblauch  
 - Frikadellen  
 - Leberkäse

**STAND IX**  
 SV Mosella Niederemmel  
 - Schweinbraten mit Pommes frites und Krautsalat  
 - Schweinbraten mit Brot

**STAND X**  
 Jungwinzer Piesport  
 - Rindfleisch mit Remouladensauce  
 - Schinken- & Käseplättle

**MOSEL**  
**VIA VINORUM AÜSONIUSUFER**  
**AM DÖMHOF**  
**BUSHALTESTELLE**  
**MOSELBRÜCKE**  
**BACHSTRASSE**  
**RÖMISCHE KELTERANLAGE**  
**WC**

# XXIV. RÖMISCHES KELTERFEST PIESPORT 9. BIS 11. OKTOBER 2015



Der Pflegedienst mit

**Nina Borisch**

Römerstraße 29

54347 Neumagen-Dhron

**Wir I(i)eben Pflege!**

**Tel.: 0 65 07 / 70 13 00**

**Suche Pflegekräfte m/w**



## Heidi Klaus

THERAPIE & TRAINING

- Physiotherapie - Termine nach Vereinbarung
- Computergesteuerte medizinische Trainingsgeräte - täglich Trainingsmöglichkeiten
- Vielfältige Gesundheitskurse: Rückenschule/Yoga/Qigong / u.a.
- Individuelle Gesundheitskonzepte

**Heidi Klaus - Telefon: 06507 / 992223**  
**info@heidiklaus.de - www.heidiklaus.de**

Ihr vielseitiger Partner rund ums Auto



Kfz-Service aller  
Fabrikate  
HU und AU  
Klimaservice  
Reifenservice  
Karosseriereparaturen  
und Lackierung  
Inspektion und Wartung

**Meisterwerkstatt  
aller Fabrikate**



**Autohaus Schmitt GmbH & Co. KG**

Konstantinstr. 26-28 • 54347 Neumagen-Dhron

Telefon (0 65 07) 22 84 • Telefax (0 65 07) 67 76



**Allfinanz**

**Deutsche Vermögensberatung**



## Heinz Fuchs

**Versicherungsfachmann BWV**

St.-Martin-Straße 45, 54498 Piesport

Tel.: 06507/702005, Mobil: 0175/2486197

Fax: 06507/702083, heinz.fuchs@allfinanz-dvag.de

## BUSFAHRPLAN

Gültig am Samstag, dem 10. Oktober 2015

### Zwischen Bernkastel-Kues und Piesport

Hinfahrten: Fahrt Nr.	601	603	604	Rückfahrten: Fahrt Nr.	606	608	609
Bernkastel-Kues Forum	12.45	-	17.30	Piesport St. Michaelkirche	19.00	21.00	23.30
Bernkastel Doctor-Wein-Brunnen	12.47	-	17.32	Piesport - Wohnmobilstellplatz	19.04	-	23.34
Andel - Feuerwehr	12.50	-	17.35	Minheim - Ort - Umgehungsstr.	-	21.05	-
Monzel - Ortsmitte	-	13.55	-	Kesten	-	21.08	-
Osann - Grundschule	-	14.00	-	Wintrich - Kirche	19.07	-	23.37
Noviand - Umgehungsstraße	-	14.05	-	Wintrich - Ort	19.10	-	23.40
Maring - Moselstraße	-	14.10	-	Brauneberg - Filzen	19.13	-	23.43
Lieser - Alter Bahnhof	-	14.15	-	Brauneberg - Ort	19.16	-	23.46
Mülheim Apotheke	12.55	-	17.40	Mülheim - Apotheke	19.19	-	23.50
Brauneberg - Ort	12.58	-	17.43	Monzel - Ortsmitte	-	21.12	-
Brauneberg - Filzen	13.00	-	17.45	Osann - Grundschule	-	21.16	-
Wintrich - Ort	13.04	-	17.49	Noviand - Umgehungsstraße	-	21.20	-
Wintrich - Kirche	13.05	-	17.50	Maring - Moselstraße	-	21.24	-
Kesten	-	14.20	-	Lieser - Alter Bahnhof	-	21.28	-
Minheim - Ort - Umgehungsstr.	13.10	14.24	17.54	Andel - Feuerwehr	19.22	-	23.53
Piesport - Wohnmobilstellplatz	13.13	14.27	17.58	Bernkastel Doctor-Wein-Brunnen	19.25	-	23.56
Piesport St. Michaelkirche	13.15	14.29	18.00	Bernkastel-Kues Forum	19.27	-	23.58

### Zwischen Trittenheim und Piesport

Hinfahrten: Fahrt Nr.	601	Rückfahrten: Fahrt Nr.	606	608
Trittenheim Post	13.30	Piesport St. Michaelkirche	18.30	20.15
Neumagen Friedhof	13.35	Neumagen Friedhof	18.35	20.20
Piesport St. Michaelkirche	13.40	Trittenheim Post	18.40	20.25

**Fahrpreis pro Person für die einfache Fahrt: 3,- €**

**Die Fahrkarten des Linienverkehrs haben keine Gültigkeit!**

Alle Angaben ohne Gewähr.



# Keine Panik!

Bei Inanspruchnahme des  
Glasreparatur-Service  
erhalten Sie bis 31.12.2015  
1 Liter Scheibenklar!



## Glasreparatur-Service

Aus Sicherheitsgründen keine Reparatur im Fernsichtbereich des Fahrers und in der Randzone, Beschädigung nicht größer als 5 mm (Einschlag) und 40 mm (Bruchstelle). Reparatur auch im günstigsten Falle nicht ganz unsichtbar.

**0,- €\***

\*Im Rahmen der Kaskoversicherung zahlen die meisten Versicherer den Schaden ohne Ihre Kostenbeteiligung. Anderenfalls fragen Sie uns nach unserem individuellen Angebot.

Damit Ihr Volkswagen  
ein Volkswagen bleibt.  
Volkswagen Service.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Service Partner

**Autohaus Kröfges GmbH & Co. KG**

Moseltalstraße 40 • 54518 Osann-Monzel

Tel. 06535/93730 • www.autohaus-kroefges.de

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote"**  
der Fa. Kessler Bierverlag.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



Große Auswahl an verschiedenen Marken und Modellen skandinavischer Kaminöfen zu Sonderpreisen·sofort lieferbar!

Zur Weilershecke 12  
54317 Osburg-Neuhaus  
Tel.: 0 65 00. 91 39 99  
www.ofenladen-osburg.de

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Fr.: 10 bis 17 Uhr  
Sa.: 10 bis 13 Uhr

Weitere Termine  
auf Anfrage!

jeden  
Sonntag  
Schahtag\*!  
14-17 Uhr

\* keine Beratung, kein Verkauf

**Ofenladen**  
OSBURG

## Planen • Bauen • Wohnen



Individueller  
Massivbau  
zum Festpreis  
20 Jahre  
Fachkompetenz  
im Firmenverbund

### Wohnbaugesellschaft RBW

Schulstraße 21 - 54484 Maring-Nowiand  
info@rbw-wohnbau.de  
www.rbw-wohnbau.de  
Tel.: 06535 / 94111



Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/9662-0  
Fax 07443/966260

### Den Schwarzwald erleben ...

„Schwarzwaldversucherle“

Immer sonntags bis Donnerstag oder Freitag  
tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett,  
Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett

**4 Übernachtungen mit HP p.P. ab 205,-€**

**5 Übernachtungen mit HP p.P. ab 246,-€**

Verwöhnwochenende

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett,  
1x festliches 6-Gang-Menü  
1x Kaffee und Kuchen  
1x romantische Fackelwanderung  
1x Fl. Sekt und Obstteller

**2 Übernachtungen mit HP p.P. ab 154,-€**

**3 Übernachtungen mit HP p.P. ab 186,-€**

10% Frühbucherrabatt\*

\* Auf alle Buchungen bis 15. Okt. für Ihren Aufenthalt vom 1. Nov. bis 6. Dez. 2015

Unsere Pluspunkte:

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region.

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

Wir freuen uns auf Sie!

**Wir bauen Polsterbetten nach Maß**  
**Meistergeführte Polstermanufaktur**  
 Tel.: 0651/85195, [www.gelz.de](http://www.gelz.de)

*Jörg Gans*  
**Malermeister**



- Anstricharbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Bodenbeläge
- Parkett- und Laminatverlegung
- Tapezierarbeiten
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
 Neustraße 27 · 54317 Kasel

**Gesunde Lebensmittel**  
 bei Ihrer regionalen Mühle

Neu im Programm  
 Röstmüsl  
 mit Weizenkeimen

Wir führen alle Mehl-, Saat- und Getreidesorten  
 frisch gemahlen und geschrotet, haushaltsgerecht abgepackt

- Dinkel • beta Gerste • viele natürliche Backzutaten

Markus-Mühle-Naturhundefutter



Dorfstraße 8  
 54317 Sommerau

Telefon:  
 06588/1217

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnräumeumgestaltungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

# Metallbau Krier

Meisterbetrieb

Die Schlosserei in Ihrer Nähe



- Geländer / Fenstergitter
- Stahlbalkonanlagen
- Überdachungen u. Vordächer
- Treppen- u. Podestanlagen
- Sonderkonstruktionen • Toranlagen
- Edelstahlarbeiten • Stahlbauarbeiten

Schweicher Str. 12a Tel.: 0 65 02 - 98 82 49 od. 98 89 21  
 54338 Schweich-Issel Fax: 0 65 02 - 99 46 13

**ANGEBOTE GÜLTIG VON Mo. 12.10. BIS FR. 16.10.2015**

<b>Kulmbacher-Schnecken</b> mit Blätterteig	100 g	<b>0,79 €</b>
<b>Hermestaschen</b> gefüllt mit Kraut + Tzatziki	100 g	<b>0,82 €</b>
<b>Rinderbraten</b> aus der Keule	100 g	<b>0,99 €</b>
<b>Fleischkäse</b> mit und ohne Zwiebeln	100 g	<b>0,88 €</b>
<b>Rindermettwurstchen</b>	100 g	<b>0,79 €</b>

**Wieder im Programm für Sie:**

**HERRENSALAT** 100 g **0,79 €**

Wir freuen uns auf Ihren Einkauf!



*Silvia's Metzgerei*

[WWW.SILVIAS-METZGEREI.DE](http://WWW.SILVIAS-METZGEREI.DE)

SCHWEICH • BRÜCKENSTR. 69 • ☎ 06502 6080708

P

Kunden-  
Parkplätze  
im Hof

**Der Pflegedienst mit**



**Nina Borisch**  
 Römerstraße 29

54347 Neumagen-Dhron

**Wir l(i)eben Pflege!**

**Tel.: 0 65 07 / 70 13 00**

**Täglich fahrbarer Mittagstisch**

## Anhänger-Verleih



**zu Billigpreisen**



**ANHÄNGER ZIMMERMANN**  
 in Wittlich-Wengerrohr am Bahnhof

**0 6 5 7 1 - 9 3 1 1 1**



# KÄRCHER®

Vom 24.-26. September 2015 veranstaltete das

## KÄRCHER CENTER ESCH

eine **HAUSMESSE** in Föhren.

Am 24.09. durften sich geladene Gäste aus dem öffentlichen Dienst der Kommunen, Straßenmeisterei usw. von unseren kommunal-technischen Geräten wie z.B. der Straßenkehrmaschine und Mähgeräte überzeugen.

Freitag, den 25.09., präsentierten wir unseren Ice-Blaster und den Industriesauger unseren Gästen aus Gewerbe und Industrie.

Den Abschluss feierten wir am **Samstag** mit dem Tag der offenen Tür. Wir bedanken uns bei allen für Ihr Kommen.



Europa-Allee 59,  
 54343 Föhren

[www.kaercher-esch.de](http://www.kaercher-esch.de)



## Lebensmittelpunkt.

Wir haben nun eine ganz tolle und perfekte Küche – eine Küche zum Leben und Wohlfühlen. Zudem haben wir häufig Gäste – die kommen jetzt noch lieber, vor allem in unsere Küche...

**Küchen Kirch GmbH**  
 Gewerbegebiet  
 Waldrach bei Trier  
 06500 - 443  
 www.kuechen-kirch.de

### LAST MINUTES HOTLINE 06502 / 20103

**Mein Schiff**  
 07.12. inkl. Flug  
**DUBAI mit Muscat**  
 1 W. AI  
**1.195,-**

**JUSTaida** 12.11. oder 24.11. inkl. Flug  
 Karibik-Kreuzfahrt 10 o. 11 T. VP **1399,-**  
**JUSTaida** 28.11. oder 29.11. inkl. Flug  
 Kanaren-Kreuzfahrt 1 W. VP **799,-**  
**Fuerteventura** 06.12. Lux.  
 Ifa Altamarena\*\*\*\*, Kind 392,- 2 W. AI **1092,-**  
**Madeira** 07.12. u. 04./11./18.01. Lux.  
 Pestana Grand\*\*\*\*, Kind 99,- 2 W. AI **870,-**  
**Dom. Rep.** 26.11. Köln, Riu Bambu\*\*\*\* 2 W. AI **1351,-**  
**Lanzarote** 02.12. Köln,  
 Riu Paraiso Resort\*\*\*\* 9 T. AI **685,-**

**Gran Canaria** 07.01. Düss.  
 Riu Vistamar\*\*\*\* 11 T. AI **878,-**  
**Mexico** 26.10. Düss.  
 Blue Bay Grand Esmeralda\*\*\*\* 2 W. AI **1260,-**  
**La Palma** 18.12. Düss. - WEIHNACHTEN -  
 Las Olas\*\*\*\* 9 T. HP **797,-**  
**Mallorca** 19.03. Lux. - OSTERFERIEN -  
 Hipocampo Palace\*\*\*\* 10 T. HP **819,-**  
**Busreise SILVESTER in Südtirol**  
 29.12.-02.01. 2 W. AI **499,-**

**Busreise Winterurlaub in Maurach**  
 23.01. und 13.02. und 22.03. 7 T. LP **499,-**  
**Busreise Weihnachten und Silvester** 23.12.-02.01.  
 Lago Maggiore -  
 oberitalienische Seen und Mailand LP **789,-**  
**Österreich** 10.01.  
 Hotel Gisela\*\*\*\* 9 T. HP **504,-**

**City-Reisebüro**  
 City-Reisebüro Helga y Sol Helga Jägen UG & Co. KG  
 Richtstraße 15 - 54338 Schweich  
 Tel. 06502/20103/20376 · Fax 06502/20464  
 info@helgaysol.de · www.helgaysol.de

Sagen Sie uns Ihren Reiseternin, wir haben super Reiseschnäppchen und Flüge weltweit!

# BÖDEN FÜR EIN SCHÖNES LEBEN

## DESIGNBELÄGE

**robust**  
**wunderschön**  
**strapazierfähig**

**Design-Vinylboden**  
 2 Varianten zur Auswahl

- 1 Massiv-Vinyl-Material inkl. Klick-Verbindung zur klebstofffreien Verlegung. **NUR 4/5 mm Gesamtstärke**
- 2 Vinylboden auf HDF-Trägerplatte – ideal bei unebenen Untergründen etc. Inkl. Klick-Verbindung. **9 mm Gesamtstärke**

**m<sup>2</sup> schon ab**  
**18,95 €**  
**TOP-PREIS**

Bild: wireo

## LAMINAT

<p><b>Laminatboden</b>                  „Seekiefer grau“                  Uniclic-Verlegesystem  <del>14,95</del> m<sup>2</sup> jetzt nur  <b>8,95 €</b>  <b>ROBUST</b></p>	<p><b>Laminatboden</b>                  „Eiche geräuchert“                  Clic-Verlegesystem  <del>10,95</del> m<sup>2</sup> jetzt nur  <b>6,95 €</b>  <b>GÜNSTIG &amp; GUT</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Abb. ähnlich

*Armedecor Center*  
**HEINZ**  
 S C H W E I C H

In den Schlimmführen 4 · 54338 Schweich  
 Tel. 06502 – 2378  
 info@heinz-schweich.de · www.heinz-schweich.de

**Öffnungszeiten**  
 Montag – Freitag 9.00 bis 18.30 Uhr  
 Samstag 9.00 bis 14.00 Uhr

FR-Partner

**SCHLAF WERKSTATT** Matratzen Systeme & Wasserbetten  
Bei uns liegen Sie richtig!



Boxspring  
Naturlatex  
Kaltschaum  
Federkern  
Gelmattressen  
Luftbetten  
Wasserbetten

inklusive bis uns  
Therapeutische  
Fachberatung

**SCHLAF-WERKSTATT.DE**  
St. Barbara-Ufer 1 (Ecke Römerbrücke) Trier Fon 0651/4608800



**TEBA**  
Fenster | Türen | Wintergärten

**Verkaufsoffener Sonntag**  
11. Oktober 2015 von 13 bis 18 Uhr

Nutzen Sie die Gelegenheit und verbinden Sie einen Besuch bei uns mit einem Bummel über den Bauernmarkt in Hermeskeil.

**TEBA Hansen & Kaub GmbH**  
Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil | Tel. 0 65 03 / 91 65 0  
www.teba-fenster.de

**Kulinarischer Herbst**  
vom 12.10. bis 17.10.2015

**Von Montag bis Mittwoch**  
**Putenschnitzel 7,99 €/kg**

**Waldpilzpfanne**  
von der saftigen Schweineschulter **0,89 €/100 g**

**Burgunderbraten**  
natur oder in leckerer Marinade, extra zart **0,99 €/100 g**

**Kalbsschnitzel**  
in allerbesten Qualität **1,79 €/100 g**

**Rotkohlblutwurst**  
schlachtfrisch hergestellt **0,89 €/100 g**

**Leberpâté**  
in versch. Geschmacksrichtungen **1,69 €/100 g**

**Rote-Bete-Salat**  
hausgemacht **0,79 €/100 g**

**Von Donnerstag bis Samstag**  
**Kalbsgulasch 14,99 €/kg**



Feiern Sie  
mit uns!

**25** JAHRE  
CHRISTA  
BLANG

JUBILÄUMSVERKAUF IN UNSEREN GESCHÄFTEN  
VON SA., 10.10. BIS SA., 17.10.2015

**10%**

AUF IHREN HERBSTEINKAUF

\* GILT NICHT AUF REDUZIERTER WARE!

Entdecken Sie die  
Mode-Highlights  
Herbst/Winter 2015

AM SAMSTAG, 10. OKTOBER  
VON 10 BIS 18 UHR

SHOPPEN SIE NACH LUST & LAUNE BEI  
SPRITZIGEN UND KULINARISCHEN KÖSTLICHKEITEN  
IN UNSEREN GESCHÄFTEN

WIR FREUEN UNS AUF SIE UND AUF EINEN TAG  
VOLLER MODISCHER INSPIRATIONEN

CHRISTA BLANG & TEAM

CHRISTA  
**BLANG**  
... LUST AUF MODE

BRÜCKENSTRASSE 87  
54338 SCHWEICH  
TEL.: 06502-7294

**glam**  
by christa blang

BRÜCKENSTRASSE 65  
54338 SCHWEICH  
TEL.: 06502-9979996

**Lila**  
by Christa Blang

RICHTSTRASSE 19  
54338 SCHWEICH  
TEL.: 06502-9976987

MO.-FR. 9.30-18.30 UHR BLANG-MODE@T-ONLINE.DE  
SA. 9.30-14.00 UHR WWW.CHRISTA-BLANG.DE



**Sparen**

Sie an diesen beiden Tagen bis zu

**170 Euro!**

**Großes  
GEWINN  
SPIEL**

am 11. & 12.  
Oktober

**effectiv<sup>®</sup>**  
**TRAININGSCENTER**  
*einfach besser fühlen*



Neueröffnung nach Umbau

**TAGE DER OFFENEN TÜR**

Sonntag, 11.10. von 10-18 Uhr und

Montag, 12.10. von 10-20 Uhr

- Neue Trainingsfläche • Neuer Kursbereich • Neuer Lounge-Bereich •
- Neue Umkleiden • Neuer Sanitärbereich •

**PREMIUM-FITNESS AB 9,89 EURO/WOCHE**